Series các tác phẩm đã phát hành (ở Nhật) và rất được yêu thích của tác giả Saya Miyauchi

- *Hơi thở thiên thần*
- *Đứa trẻ tuyệt vời* (Trọn bộ 3 tập)
- *Naked*
- *My Eye*

http://ipm.vn
http://facebook.com/ipmvn
info@ipm.vn

SAYA MIYAUCHI

My Eye

Cùng trong cuốn này
My Eye - Tái ngộ
My Eye - Vĩnh viễn

Thanh Mai *dịch*

NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

SAYA MIYAUCHI

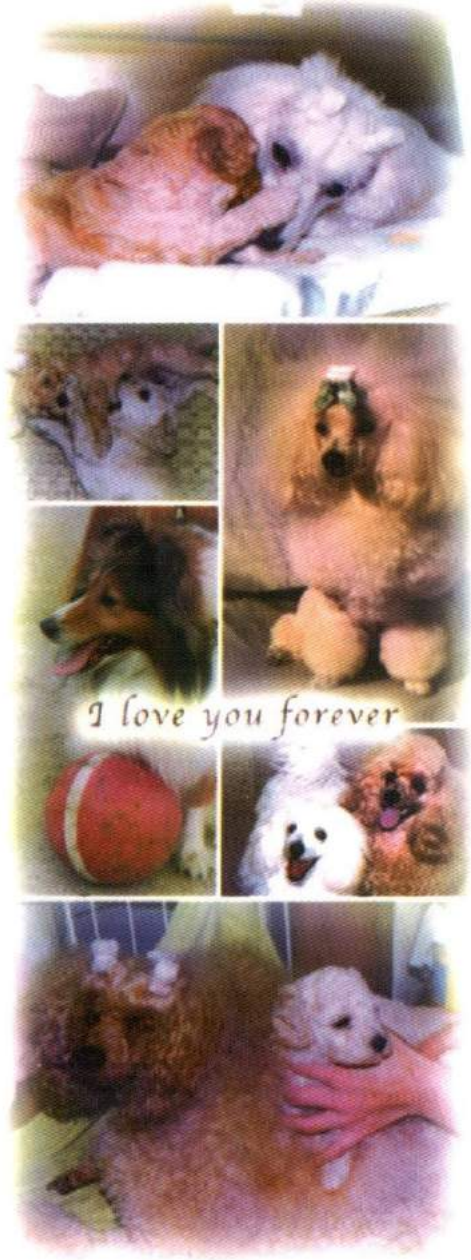
My Eye

Hitomi đã nhận nuôi Eye, một chú chó con sau này sẽ trở thành chó dẫn đường. Vốn chỉ nhận nuôi để bớt cô đơn, thế nhưng tình cảm của cô với Eye ngày càng sâu đậm. Và rồi ngày cả hai phải chia xa đã tới...

Đây là câu chuyện cảm động, đong đầy yêu thương, khắc họa thời ấu thơ và khoảng thời gian sau khi về hưu của một chú chó dẫn đường.

ISBN 9786049552168

GIÁ: 45.000 VNĐ



SAYA MIYAUCHI

My Eye

Cùng trong cuốn này
My Eye - Tái ngộ
My Eye - Vĩnh viễn

Thanh Mai *dịch*

NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC
IPM

SAYA MIYAUCHI

My Eye

IPM

ISBN 9786049552168
9 786049 552168
8 935230 702911

GIÁ: 45.000 VNĐ

My Eye

My Eye

SAYA MIYAUCHI

· My Eye 5

· My Eye - Tái ngộ 81

· My Eye - Vĩnh viễn 143

Tác phẩm này chỉ là hư cấu,
không liên quan tới bất cứ nhân vật,
tổ chức, sự kiện nào ngoài đời thực.

Lời giới thiệu

Lần đầu tiên tôi biết đến chó dẫn đường là khi còn học tiểu học.

Từ lúc nhận thức được mọi thứ xung quanh, tôi đã cực kì thích chó, nhưng thuở ấy bố mẹ không cho nuôi. Tôi nhớ mình từng khao khát tham gia "Puppy Walker" - một chương trình chăm sóc, nuôi dưỡng chó con dẫn đường trong một năm. Lúc ấy, tuy chỉ mới là một đứa trẻ, nhưng tôi đã vô cùng cảm động trước mối quan hệ gắn bó giữa chó dẫn đường và chủ của nó. Từ đó về sau, mỗi khi bắt gặp hình ảnh chó dẫn đường trong sách hay trên ti vi, tôi đều cảm thấy ngưỡng mộ và xúc động.

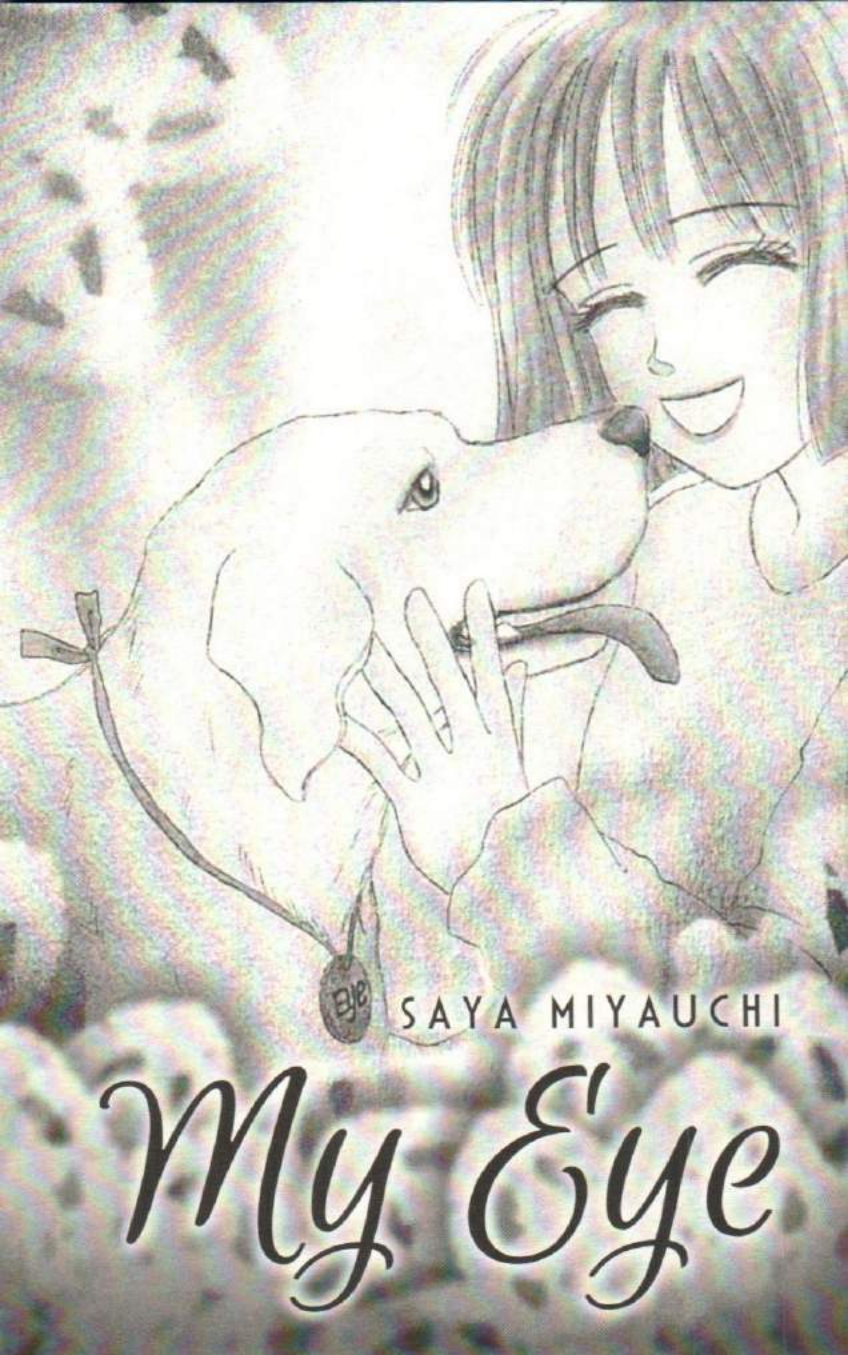
Thời gian trôi đi, thế nào mà tôi lại trở thành họa sĩ truyện tranh. Lúc đó tôi đã nuôi một bầy cún, và chia sẻ với biên tập viên phụ trách hồi đấy rằng, "Một ngày kia, tôi sẽ vẽ truyện về chó dẫn đường trong Puppy Walker." Biên tập viên đã khuyến khích tôi ngay, "Một ngày kia' gì nữa, vẽ luôn đi!" Thế là, tôi bắt đầu sáng tác truyện đầu tiên - "My Eye".

Sau khi hoàn thành truyện đầu vào năm 1995, tôi sáng tác truyện thứ hai - "Tái ngộ" - vào năm 2000, và truyện thứ ba - "Vĩnh viễn" - vào năm 2003. Mất đến tám năm mới hoàn thành tác phẩm, chưa kể trong thời gian đó, tôi đã cố ý thay đổi nét vẽ, nên khi xem lại truyện đầu tiên, chính tôi cũng phải thốt lên "Ai vẽ đây? (ＩＩＩ°◇°;)" (ha ha). Dù vậy, những chi tiết cốt lõi xuyên suốt tác phẩm vẫn giữ nguyên. Tuy không được dẹp mắt, nhưng tôi mong các bạn hiểu rằng từ đầu đến cuối vẫn là những con người ấy, vẫn là chú chó ấy.
(Dẫu tôi biết điều đó khá khó khăn...(^ ^ ;))

Một ngày tháng Giêng năm 2004
Saya Miyauchi
Trân trọng

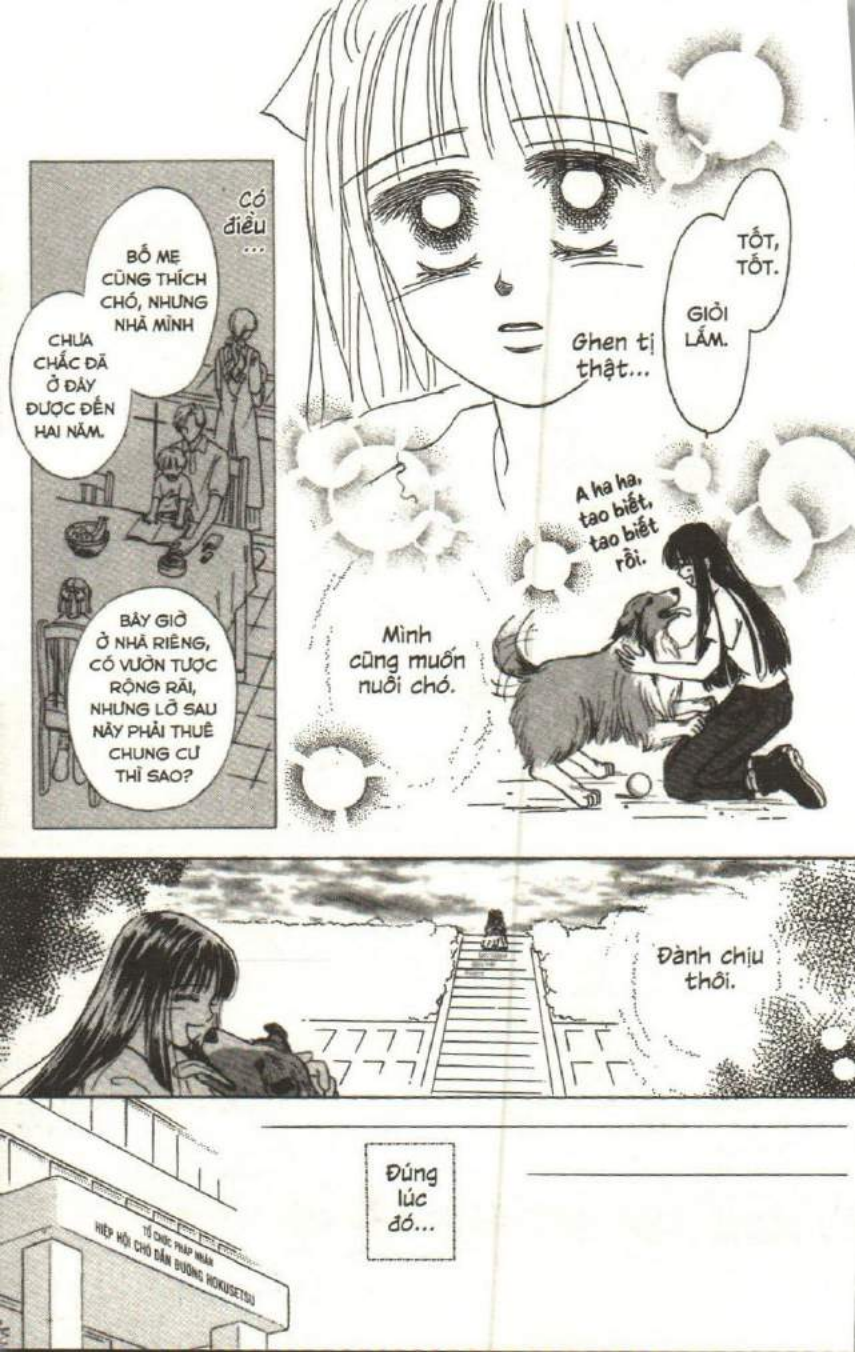
with you xxx

My Eye
Đó là
ĐẦU TIÊN, XIN MỜI GIA ĐÌNH KURIO.
THÌNH THỊCH
Tháng 12
SAU ĐÂY, CHÚNG TÔI SẼ CHUYỂN GIAO CHÓ CON CHO BÊN NHẬN NUÔI.
PUPPY WALKER NÀO ĐƯỢC GỌI TÊN, MỜI LÊN NHẬN.
TỔ CHỨC PHÁP NHÂN
HIỆP HỘI CHÓ DẪN ĐƯỜNG HOKUSETSU
lần đầu tôi gặp Eye.
Eye là chú chó nhỏ nhất trong bầy chó cùng lứa.
Nó nằm co ro, run rẩy nép mình trong góc cũi.


SAYA MIYAUCHI
My Eye

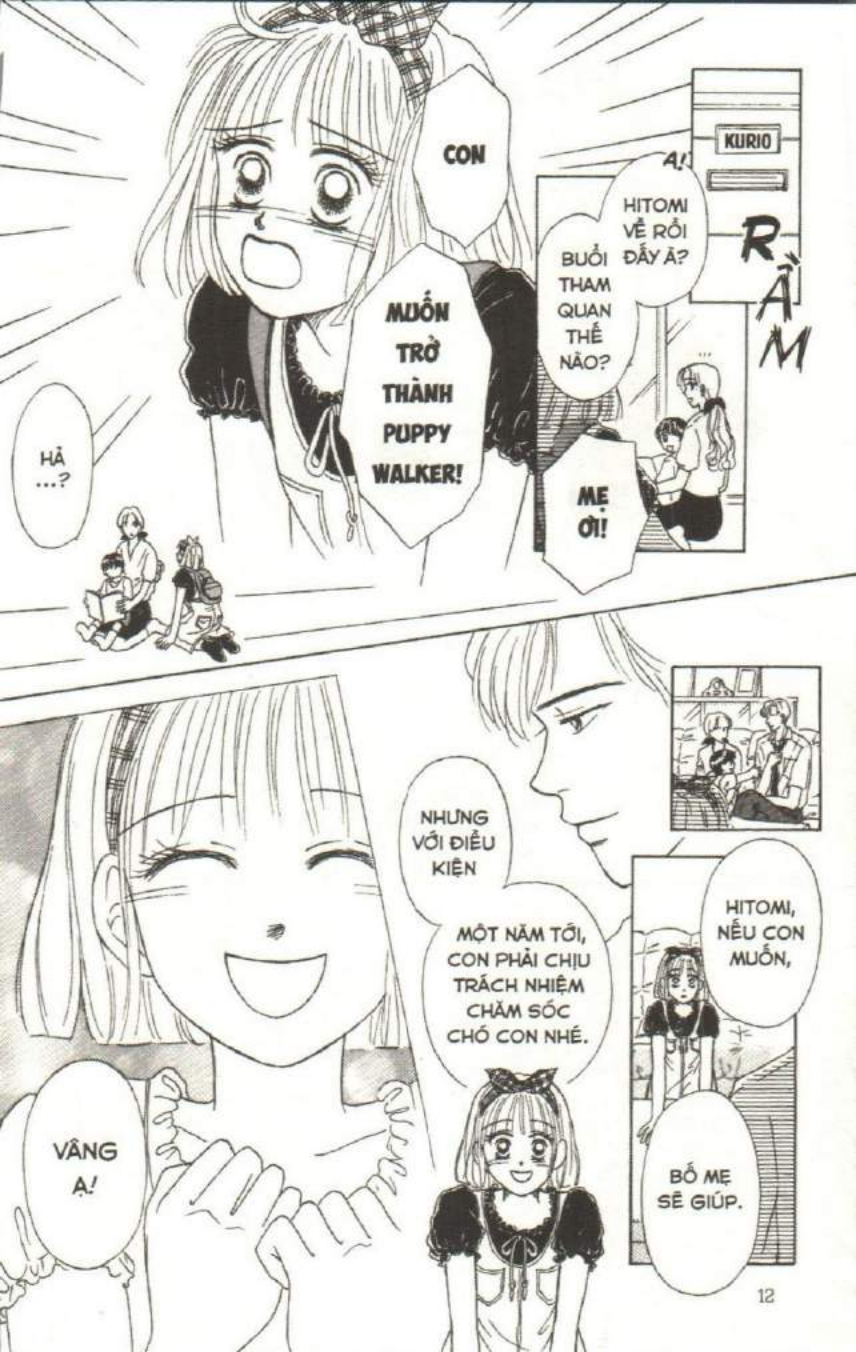
Ba tháng trước,
khi kì nghỉ hè vừa kết thúc,
nhà tôi chuyển tới thành phố này.
CÁC BẠN, ĐỨNG!
3 - 3
CHÚNG EM CHÀO CÔ Ạ!
NÀY, HÔM NAY Ở ĐỀN CÓ LỄ HỘI ĐẤY.
Đi! Đi!
Cùng đi chứ?
HẸN NHAU LÚC MẤY GIỜ ĐÂY?
Gia đình tôi rất hay chuyển nhà vì công việc của bố.
Tôi lại không giỏi bắt chuyện với người khác,
nên tới đâu cũng chẳng thể hòa nhập với bất cứ nhóm nào.

LOẢNG XOẢNG
TAKUYA!
THẬT Á?
Tranh thủ lúc bố chưa về.
NẤU CƠM TỐI XONG MẸ CON MÌNH ĐI XEM MỘT LÁT NHÉ?
CẠCH
LỄ HỘI Ư?
KURIO
Chắc con cũng có bạn ở lớp mới rồi nhỉ?
Mẹ xin lỗi, Hitomi. Hay con đi lễ hội với các bạn nhé?
TAO NÉM ĐÂY, MARCY.
Lúc nào tôi cũng thấy cô đơn.
Tội chẳng có nổi một người bạn.
Bố bận rộn với công việc. Mẹ thì phải chăm bẵm Takuya.
MANG VỀ ĐÂY CHO TAO!
GÂU
GÂU
GÂU


Có điều ...
BỐ MẸ CŨNG THÍCH CHÓ, NHƯNG NHÀ MÌNH CHƯA CHẮC ĐÃ Ở ĐÂY ĐƯỢC ĐẾN HAI NĂM.
BÂY GIỜ Ở NHÀ RIÊNG, CÓ VƯỜN TƯỢC RỘNG RÃI, NHƯNG LỠ SAU NÀY PHẢI THUÊ CHUNG CƯ THÌ SAO?
TỐT, TỐT.
GIỎI LẮM.
Ghen tị thật...
A ha ha, tao biết, tao biết rồi.
Mình cũng muốn nuôi chó.
Đành chịu thôi.
Đúng lúc đó...
TỔ CHỨC PHÁP NHÂN
HIỆP HỘI CHÓ DẪN ĐƯỜNG HOKUSETSU

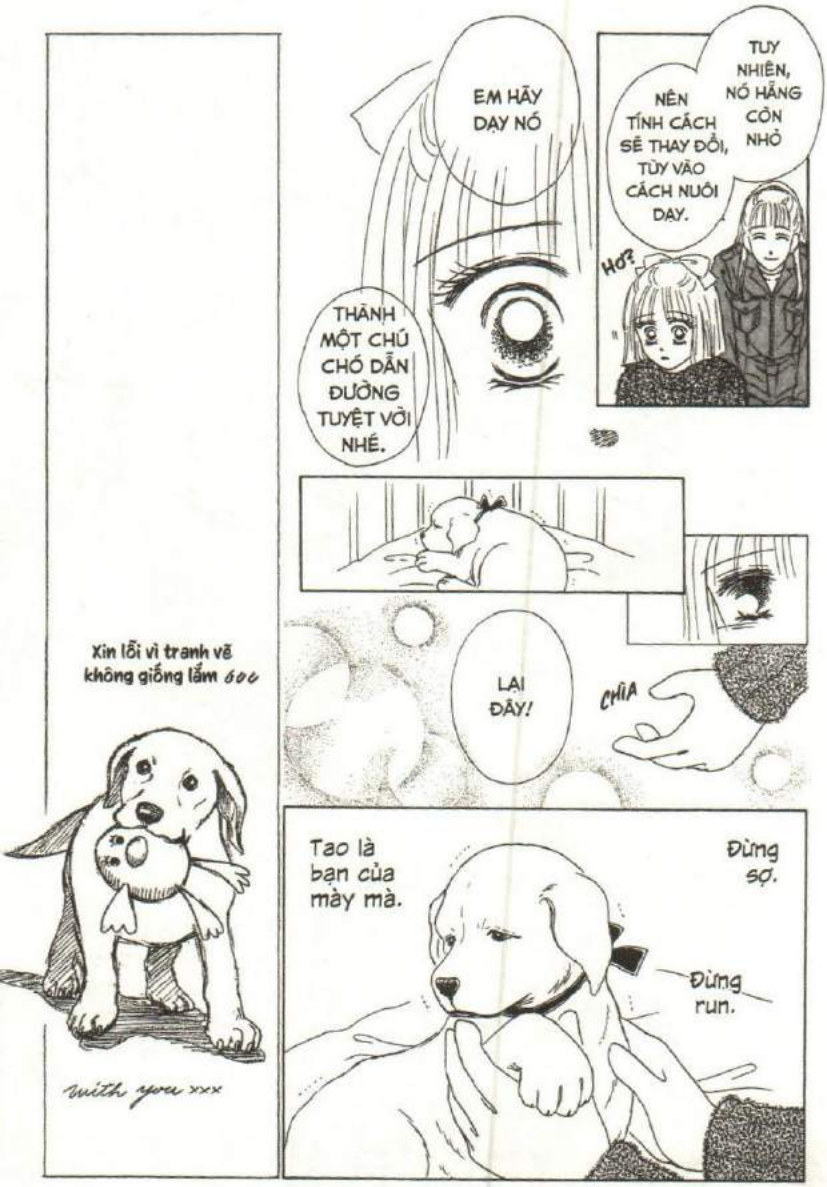
*Khi ra lệnh cho chó dẫn đường thường dùng tiếng Anh, để giúp chó không bị rối loạn vì sự khác biệt giữa các giọng địa phương hoặc cách dùng từ khác nhau.

Sao ...
CHÓ CON SAU KHI RA ĐỜI SẼ ĐƯỢC CÁC GIA ĐÌNH BÌNH THƯỜNG NHẬN NUÔI TRONG KHOẢNG MỘT NĂM.
BỌN CHỊ GỌI HỌ LÀ NHỮNG "PUPPY WALKER".
TIẾC LÀ KHÔNG.
KHÚC KHÍCH
CHO EM HỎI,
chó dẫn đường
Ở ĐÂY CÓ CHÓ CON KHÔNG Ạ?
DO ĐÓ, BỌN CHỊ NHỜ CÁC GIA ĐÌNH TÌNH NGUYỆN YÊU THƯƠNG, NUÔI NẤNG CHÚNG.
HIỆP HỘI BỌN CHỊ CÓ RẤT NHIỀU CHÓ CẦN HUẤN LUYỆN, NÊN KHÔNG ĐỦ SỨC CHĂM SÓC CẢ CHÓ CON.
Ở ĐÂY, NẾU CÓ EM NÀO CẢ GIA ĐÌNH ĐỀU THÍCH CHÓ VÀ MUỐN THỬ TRỞ THÀNH PUPPY WALKER,
THÌ HÃY ĐẾN ĐĂNG KÍ VỚI BỌN CHỊ NHÉ, LÚC NÀO CŨNG ĐƯỢC.


CON MUỐN TRỞ THÀNH PUPPY WALKER!
HẢ ...?
KURIO
RẦM
Á! HITOMI VỀ RỒI ĐẤY Á?
BUỔI THAM QUAN THẾ NÀO?
MẸ ƠI!
HITOMI, NẾU CON MUỐN,
BỐ MẸ SẼ GIÚP.
NHƯNG VỚI ĐIỀU KIỆN
MỘT NĂM TỚI, CON PHẢI CHỊU TRÁCH NHIỆM CHĂM SÓC CHÓ CON NHÉ.
VÂNG Ạ!

fallacious
eye
eyelike. Mắt, đôi mắt, cao ngạnh, thị lực
Mắt, con người, thị lực, chú ý, chăm chú, cách nhìn, quan điểm, biểu lộ tình cảm qua đôi mắt.
Labrador gọi tắt là "Lab", nghe hơi giống "love", nghĩa là tình yêu, chuyển sang tiếng Nhật sẽ là "Ai".
Phần lớn chó dẫn đường thuộc giống Labrador Retriever,
nên tôi đã chọn trước cho chú chó của mình một cái tên.
Kể từ hôm ấy,
tôi đã cố gắng tìm hiểu
từ cách nuôi nấng đến phương pháp huấn luyện chó con.
"Ai" còn phát âm giống "eye", nghĩa là "đôi mắt".
Bố cũng khen cái tên ấy rất hợp với chó dẫn đường.
GÂU
GÂU
Hơn thế nữa, tên "Hitomi" của tôi cũng có nghĩa là "đôi mắt".
Tuy chỉ một năm, nhưng tôi sẽ dành thật nhiều thời gian chơi với Eye.
Tôi sẽ dạy nó thành một con chó dẫn đường cừ khôi.
Nhất định thế!

Và rồi, ba tháng sau khi đăng kí làm Puppy Walker,
hôm nay tôi đã được gặp Eye bé bỏng.
Nhưng ...
CHÚ CHÓ NÀY LÀ MỘT CA KHÓ ĐÈ NÊN YẾU BẨM SINH.
Hả ...?
CƠ THỂ CŨNG NHỎ, NÊN TOÀN BỊ CHÓ CON KHỎE MẠNH ĐẨY RA,
CHẲNG BÚ ĐƯỢC SỮA MẸ MẤY.
DO ĐÓ NÓ CÀNG NHÚT NHÁT HƠN.
Toàn bị chó con khỏe mạnh đẩy ra,
chẳng bú được sữa mẹ mấy.
Chú chó này
giống hệt tôi...



Cung cấp tư liệu: Hiệp hội Eyemate

Tôi sẽ nuôi dạy Eye
GHÌ
thành chó dẫn đường
tuyệt vời hơn tất cả những con sinh cùng lứa.
Hồi đầu, khó khăn liên tục ập tới.
có lẽ vì môi trường sống thay đổi
nên nó chẳng chịu ăn gì.
Đến lúc chịu ăn
thì hết nôn mửa lại tiêu chảy.
Mỗi lần như thế,
tôi ở bên chăm sóc nó cả đêm.
ĐỪNG LO, EYE.
TAO SẼ Ở BÊN MÀY.
Luôn bên cạnh mày.

Thế rồi ...
Eye, đi dạo không?
Nó dần mở lòng với mọi người trong nhà
và ghi nhớ được rất nhiều thứ.
Tao về rồi đây, Eye.
còn có thể lần theo mùi để tìm tôi.
KHỊT KHỊT
Dần dà, hình như hiểu được cảm xúc của tôi,
Eye bắt đầu ăn uống được,
RỒM RỘP
Vào một ngày Chủ nhật ba tháng sau khi tôi mang Eye về nhà, lúc ấy đang kì nghỉ xuân...
HITOMI, EYE, ĂN CƠM THÔI!
Bố rủ cả nhà ra bãi biển gần nhà chơi.
Đi nào, Eye.
Eye đã được năm tháng tuổi
và lớn nhanh như thổi.

Không sao chứ Takuya?
BỘP
VỤT
EYE, TAKUYA RA ĐÓN KÌA.
Eye! Ăn cơm!
RỘT
PHỤT
Nó đang xin lỗi em đấy!
OA! TRÔNG NGON QUÁ.
Con mời cả nhà ạ.

HAI CON TRÔNG RẤT VUI.
VỚI LẠI, MUỐN EYE THÀNH CHÓ DẪN ĐƯỜNG
THÌ CŨNG NÊN CHO NÓ ĐI NHIỀU NƠI CHỨ NHỈ?
HITOMI NÀY,
TỪ GIỜ, MỖI THÁNG HAI LẦN VÀO CÁC NGÀY CHỦ NHẬT,
Sao cơ!..?
CHÚNG TA SẼ TỔ CHỨC ĐI CHƠI THẾ NÀY NHÉ?
CON CẢM ƠN BỐ!
THẬT... HẢ BỐ ...?
Ừ.
TÁCH
ÔI TRỜI, THẾ NÀY COI CHỪNG EYE GHEN ĐẤY?
TẠI CON VUI QUÁ MÀ!
Về đến nhà, tôi đã viết lại cảm xúc ấy
Con vui quá!
trong bài tập làm văn được giao viết trong kì nghỉ xuân.

Sang học kì mới, tôi lên lớp Bốn,
4 – 3
nhưng các thành viên trong lớp không đổi
nên tôi vẫn cô đơn.
Uầy thích thế!
Nhìn này, thế Slam Dunk đấy.
Ha ha ha!
PHÒNG GIÁO VỤ
DẠ?
VÌ VẬY NÊN
SÁNG MAI EM HÃY ĐỌC BÀI TẬP LÀM VĂN VIẾT TRONG KÌ NGHỈ XUÂN TRƯỚC TOÀN TRƯỜNG NHÉ.
HITOMI, RA ĂN CƠM ĐI CON.
IM ẮNG
LẠ NHỈ...
MÀY VÀO GỌI EYE, HITOMI RA NHÉ?
Gâu!
Kurio, chắc em cũng biết rồi,
khi kì nghỉ kết thúc, mỗi khối sẽ chọn ra một học sinh đọc bài tập làm văn trước toàn trường.
Lần này thầy cô đã chọn bài văn của em.

LÂM SAO ĐÂY EYE?
TAO KHÔNG ĐỌC BÀI TẬP LÀM VĂN TRƯỚC CẢ TRƯỜNG ĐƯỢC ĐÂU.
CHẦM
Tao không đọc được...
Eye ...
Eye
THÓT
C.A.C.H
SAO VẬY EYE?
ĐÚNG RỒI, CỤ THỂ.
EYE Ă, KHI ĐI BỘ THÌ BƯỚC CHẬM THÔI.
CHÍP CHÍP
VỤT
Á!
Eye
KHỰNG
HẢ?
HITOMI DẠY MÀY RỒI ĐÚNG KHÔNG?

Tôi căng thẳng tới mức không nói nên lời.
KU-RIO.
Làm sao đây?
XÌ XÀO
LAO XAO
NÀY, KURIO CÓ ĐỌC ĐƯỢC KHÔNG VẬY?
HÌNH NHƯ TAO CHƯA NGHE NÓ NÓI CHUYỆN BAO GIỜ.
LAO XAO
Quả nhiên
một đứa như tôi...
GÂU
Ơ...
Ê, CHÓ KÌA!
NGOÀI CỔNG CÓ CON CHÓ!
GÂU
GÂU
GÂU
CẠCH
Eye!?

Nó muốn bảo
GÂU
GÂU
Sao lại ...
GÂU
GÂU
GÂU
mình hãy cố gắng lên ư?
SIẾT
Eye đang động viên mình...
Ơ...
BÀI VIẾT CỦA KURIO HITOMI, LỚP 4-3,
"EYE CỦA EM".
Bắt được mày rồi.
THẬT LẠ, MÀY LẨM GÌ THẾ?
TỰ DƯNG LẠI ĐẾN ĐÂY...
EYE! ĐÂY RỒI!
BỊCH
BỊCH

Tôi phải cố gắng
NHỮNG CHÚ CHÓ DẪN ĐƯỜNG TƯƠNG LAI TRONG MỘT NĂM.
PUPPY WALKER LÀ NHỮNG TÌNH NGUYỆN VIÊN NHẬN NUÔI
vì Eye đã đến tận đây để cổ vũ cho tôi:
vậy mà hôm nay, nó đã sủa liên hồi vì tôi.
Tôi đã huấn luyện Eye không sủa,
NÊN EM KHÔNG GIỎI KẾT BẠN.
TỪ KHI EM CÒN BÉ, GIA ĐÌNH ĐÃ LIÊN TỤC CHUYỂN NHÀ,
NÊN LÚC NÃO EM CŨNG CÔ ĐƠN.
BỐ PHẢI ĐI LÀM, CÒN MẸ THÌ LUÔN BẬN CHĂM BẪM EM TRAI,
GIA ĐÌNH EM NUÔI MỘT CHÚ CHÓ TÊN LÀ EYE,
THUỘC GIỐNG LABRADOR RETRIEVER.
SAU NÀY, EYE SẼ THÀNH CHÓ DẪN ĐƯỜNG.
EM LÀ MỘT PUPPY WALKER.
sao...?
Puppy Walker là cái vụ hồi đi tham quan à...?

SONG, TỪ KHI CÓ EYE, MỖI NGÀY CỦA EM TRÔI QUA THẬT VUI VẺ.
VÌ EYE,
GIA ĐÌNH EM ĐÃ TỚI RẤT NHIỀU NƠI VÀO CÁC NGÀY CHỦ NHẬT.
THÀNH CHÓ DẪN ĐƯỜNG CỪ KHÔI.
Hitomi ...
EM ĐÃ RẤT HẠNH PHÚC. TẤT CẢ LÀ NHỜ EYE.
THẾ NÊN ĐỔI LẠI, EM SẼ CỐ GẮNG HẾT SỨC NUÔI DẠY EYE
Ơ...
BÓP
BÓP
BÓP
BÓP
BÓP
BÓP
BÓP
BÓP
BÓP
Xong rồi.
CÚI CHÀO

GÂU
Hơ!
Eye...
Tao đã cố hết sức,
Eye!
hết sức có thể rồi...
KU-RIO ƠI,
Mẹ...
MẸ XIN LỖI
VÌ ĐÃ KHÔNG ĐỂ Ý ĐẾN CẢM XÚC CỦA CON.
HI-TOMI,

Thật sao?
THẬT RA CHÚNG TỚ VẪN LUÔN MUỐN BẮT CHUYỆN VỚI CẬU, NHƯNG LẠI KHÔNG BIẾT PHẢI MỞ LỜI THẾ NÀO.
Đó chính là lý do...
Hả...
BỌN TỚ QUA NHÀ CẬU CHƠI NHÉ?
HÔM NAY
KÌA,
HITO-MI?
ĐƯỢC KHÔNG?
HOAN HÔ!
Ơ!
THẾ GIỜ MÌNH CÙNG QUAY VỀ LỚP ĐI!
Đi nào!
TỚI GIỜ RA CHƠI, CHÚNG TA CÙNG NGHĨ BIỆT DANH CHO CẬU NHÉ!
Tớ giỏi khoản đấy lắm.
Mình nói được rồi...!
VẬY NẾU ĐƯỢC, CÁC CẬU QUA NHÀ TỚ CHƠI NHÉ!
THÍNH THÍCH
THÍNH THÍCH
Ă...
TỚ...
THÍNH THÍCH
THÍNH THÍCH

Cảm ơn nhé Eye.
HỘC
HỘC
EYE
Tất cả là nhờ có mày.
Bái bai chị!
HỘC
HỘC
HỘC
Thì ra có bạn bè
tuyệt vời đến thế.

ĐI NHÉ?
Ừ.
Ừ...
Làm sao đây...?
4-3
CHỦ NHẬT ...?
ỒN ÀO
MẸ TAMU SẼ DẪN CHÚNG TỚ TỚI VƯỜN BÁCH THÚ.
Ừ,
Nhỉ?
HI ĐI CHUNG KHÔNG?
nhà tôi...
Chủ nhật tuần sau
HẢ?
THỈNH THOẢNG
DẠO NÀY CON ĐI CHƠI VỚI CÁC BẠN NHIỀU QUÁ ĐẤY.
ĐÂU PHẢI MỚI MỘT, HAI LẦN?
HI-TOMI,
CẠCH
NÊN CHỦ NHẬT
BỐ CHO CON XIN PHÉP ...

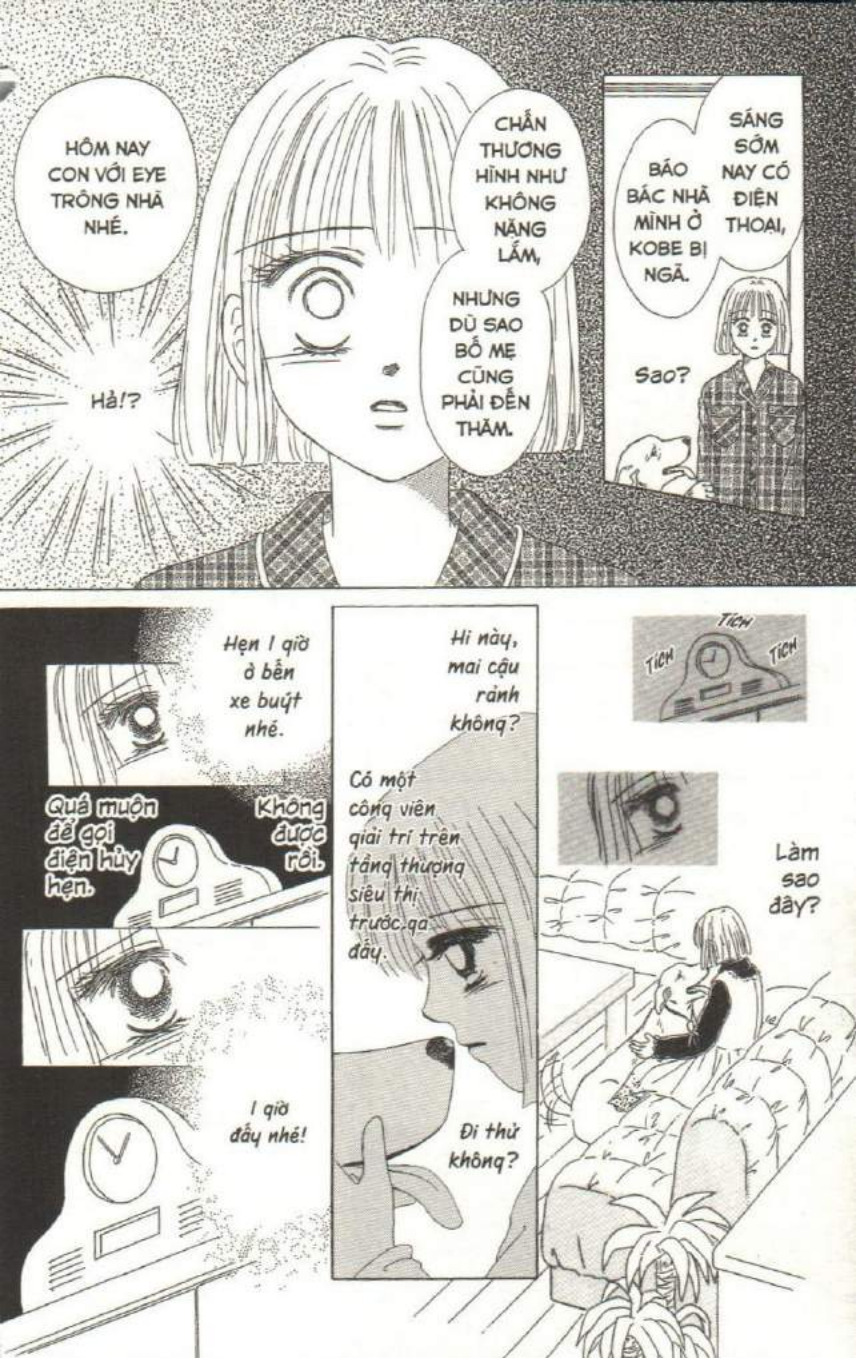
ĐI HỌC VỀ CŨNG MUỘN HƠN BÌNH THƯỜNG.
THẾ MÀ GỌI LÀ CHĂM SÓC EYE TỬ TẾ SAO?
CON MUỐN NUÔI DẠY NÓ THÀNH CHÓ DẪN ĐƯỜNG CỪ KHÔI CƠ MÀ?
HITOMI
Ư ử
Eye ...
Thế mà gọi là chăm sóc Eye tử tế sao?
SIẾT
XIN LỖI MÀY.

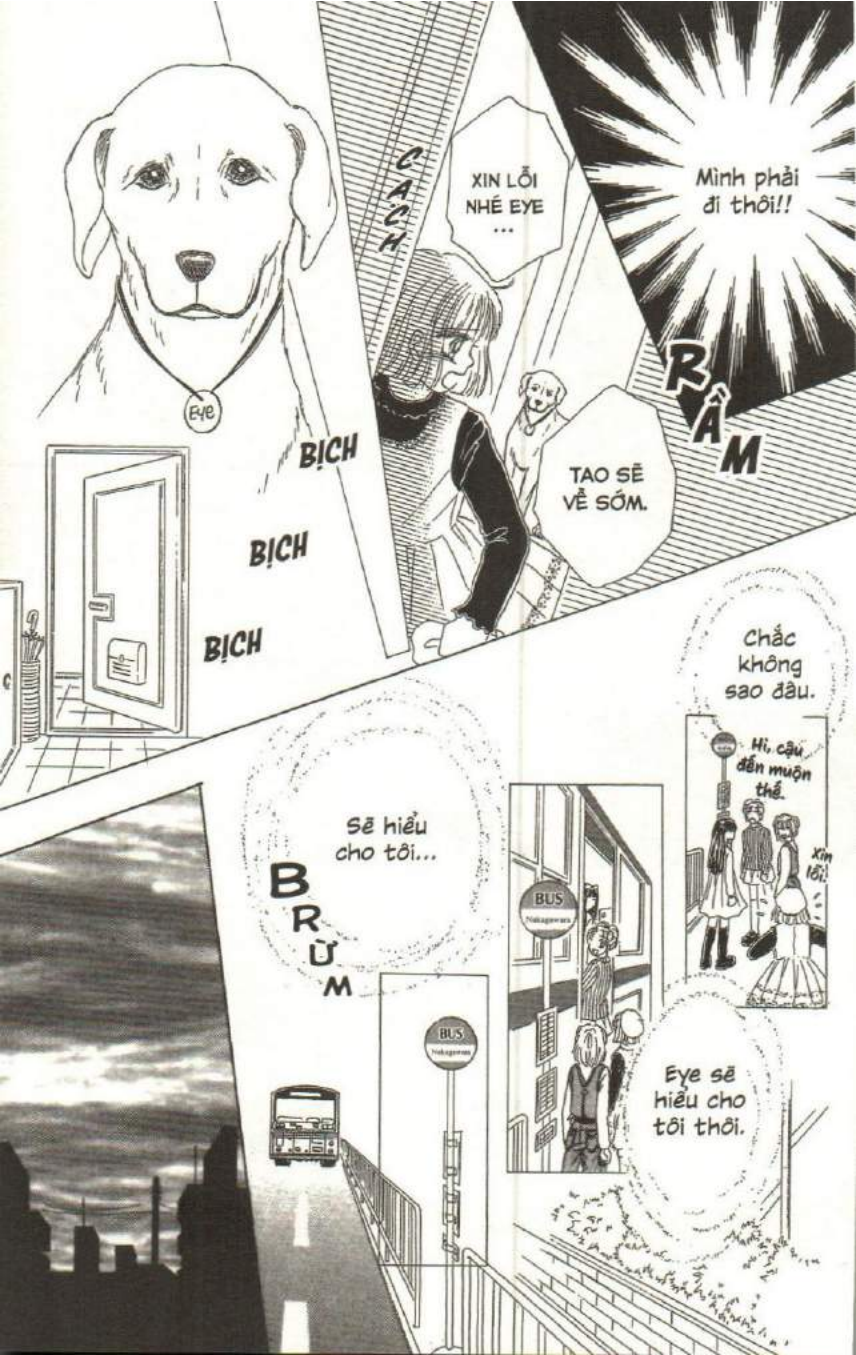
Không biết từ khi nào Eye đã luôn ở cạnh tôi,
chỉ cần tôi ở nhà, nó sẽ chẳng rời tôi nửa bước.
Vậy nên
"Eye luôn hiểu cho tôi."
tôi tin rằng,
Và rồi, vào một ngày Chủ nhật...
CHÀO BUỔI SÁNG.
CÁCH
Hôm nay đâu phải ngày cả nhà đi chơi?
Ủa?
A, HITOMI.
ĐÚNG LÚC QUÁ!

HỌ LÀ NHÓM BẠN ĐẦU TIÊN CỦA TAO,
TAO KHÔNG THỂ TỪ CHỐI...

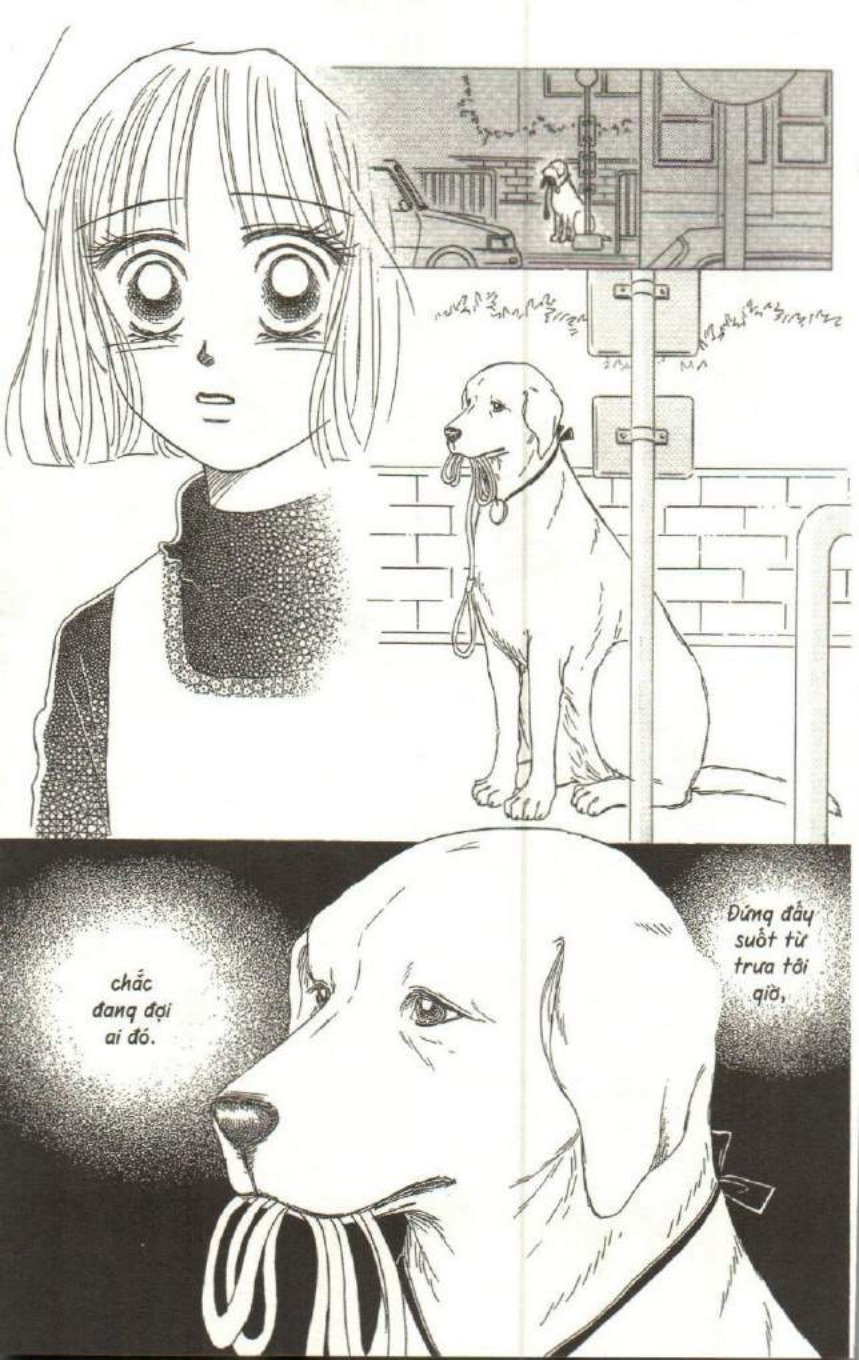
TAO KHÔNG MUỐN LẠI PHẢI LẦM LŨI MỘT MÌNH.

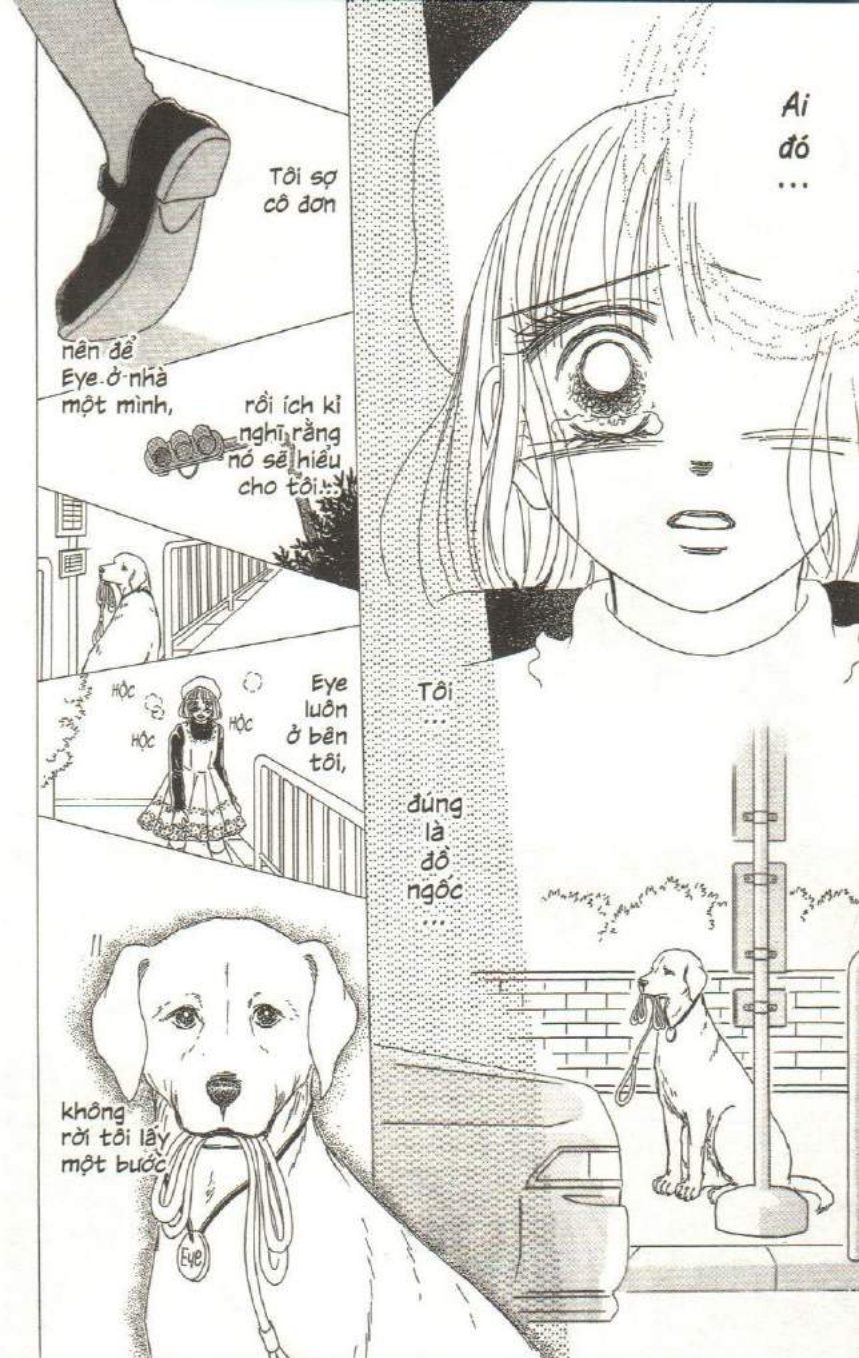
Mày sẽ hiểu cho tao phải không...


HÔM NAY CON VỚI EYE TRÔNG NHÀ NHÉ.
Hả!?
CHẤN THƯƠNG HÌNH NHƯ KHÔNG NẶNG LẮM,
NHƯNG DÙ SAO BỐ MẸ CŨNG PHẢI ĐẾN THĂM.
SÁNG SỚM NAY CÓ ĐIỆN THOẠI,
BÁO BÁC NHÀ MÌNH Ở KOBE BỊ NGÃ.
Sao?
Hẹn 1 giờ ở bến xe buýt nhé.
Quá muộn để gọi điện hủy hẹn.
Không được rồi.
1 giờ đấy nhé!
Hi này, mai cậu rảnh không?
Có một công viên giải trí trên tầng thượng siêu thị trước ga đấy.
Đi thử không?
TÍCH TÍCH TÍCH
Làm sao đây?


Mình phải đi thôi!!
RẦM
CẠCH
XIN LỖI NHÉ EYE ...
TAO SẼ VỀ SỚM.
Eye
BỊCH
BỊCH
BỊCH
Chắc không sao đâu.
Hi, cậu đến muộn thế.
Xin lỗi!
BUS
Sẽ hiểu cho tôi...
BRỪM
Eye sẽ hiểu cho tôi thôi.

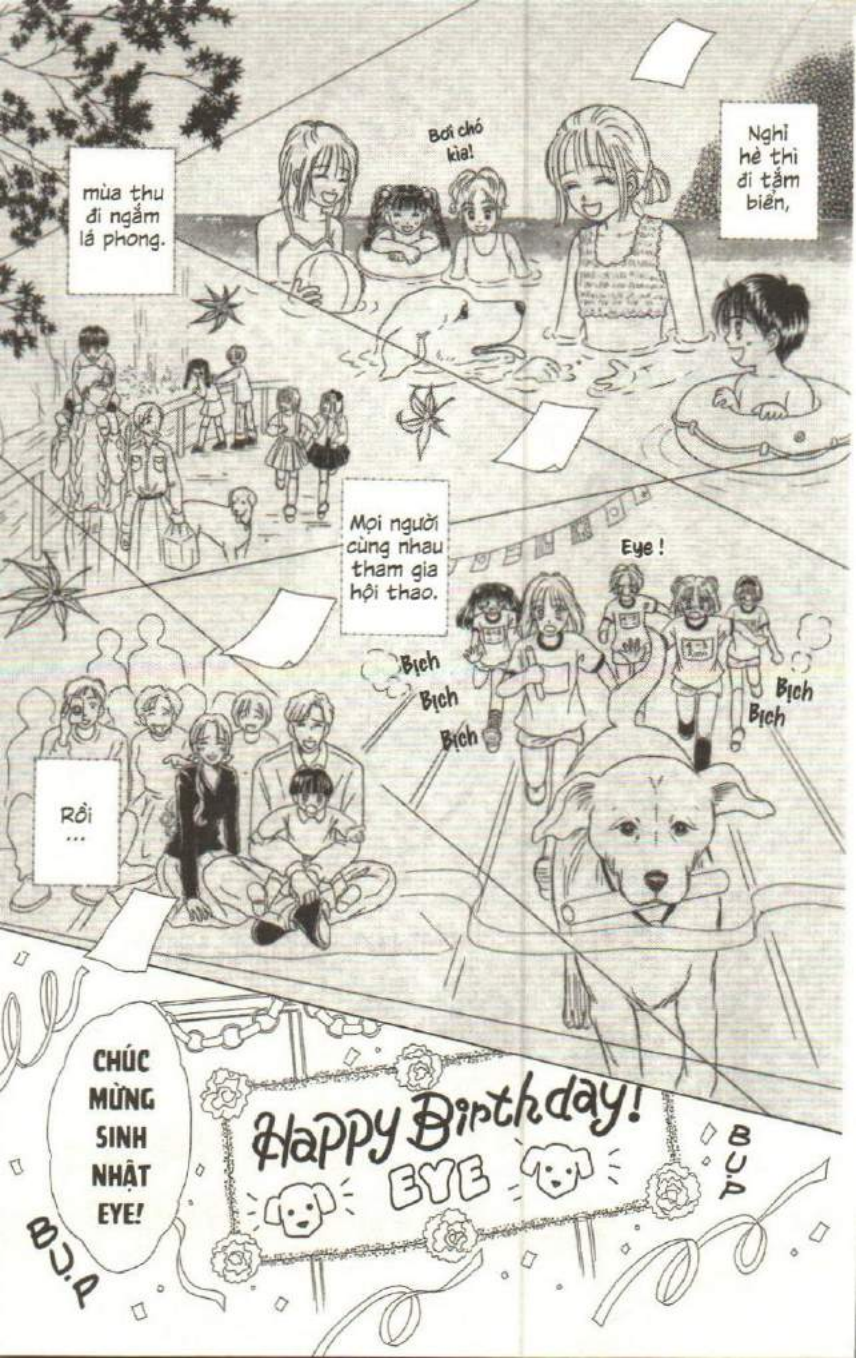
Nhất là trò nhảy bật!
VUI GHÊ!
KAZUMI SIÊU PHẤN KHÍCH LUÔN.
Tsuko thì cứ nghệch mặt ra.
CHÀO NHÉ, BỌN TỚ ĐI HƯỚNG NÀY.
MAI GẶP LẠI Ở TRƯỜNG.
Bái bai!
Mình cũng phải về mau thôi.
Eye đang đợi...
Ơ...?
CON CHÓ KIA CỦA NHÀ NÀO VẬY NHỈ?
THUỐC LÁ
NÓ CỨ ĐỨNG ĐẤY SUỐT TỪ TRƯA TỚI GIỜ,
CHẮC ĐANG ĐỢI AI ĐÓ.


Đứng đây suốt từ trưa tới giờ,
chắc đang đợi ai đó.

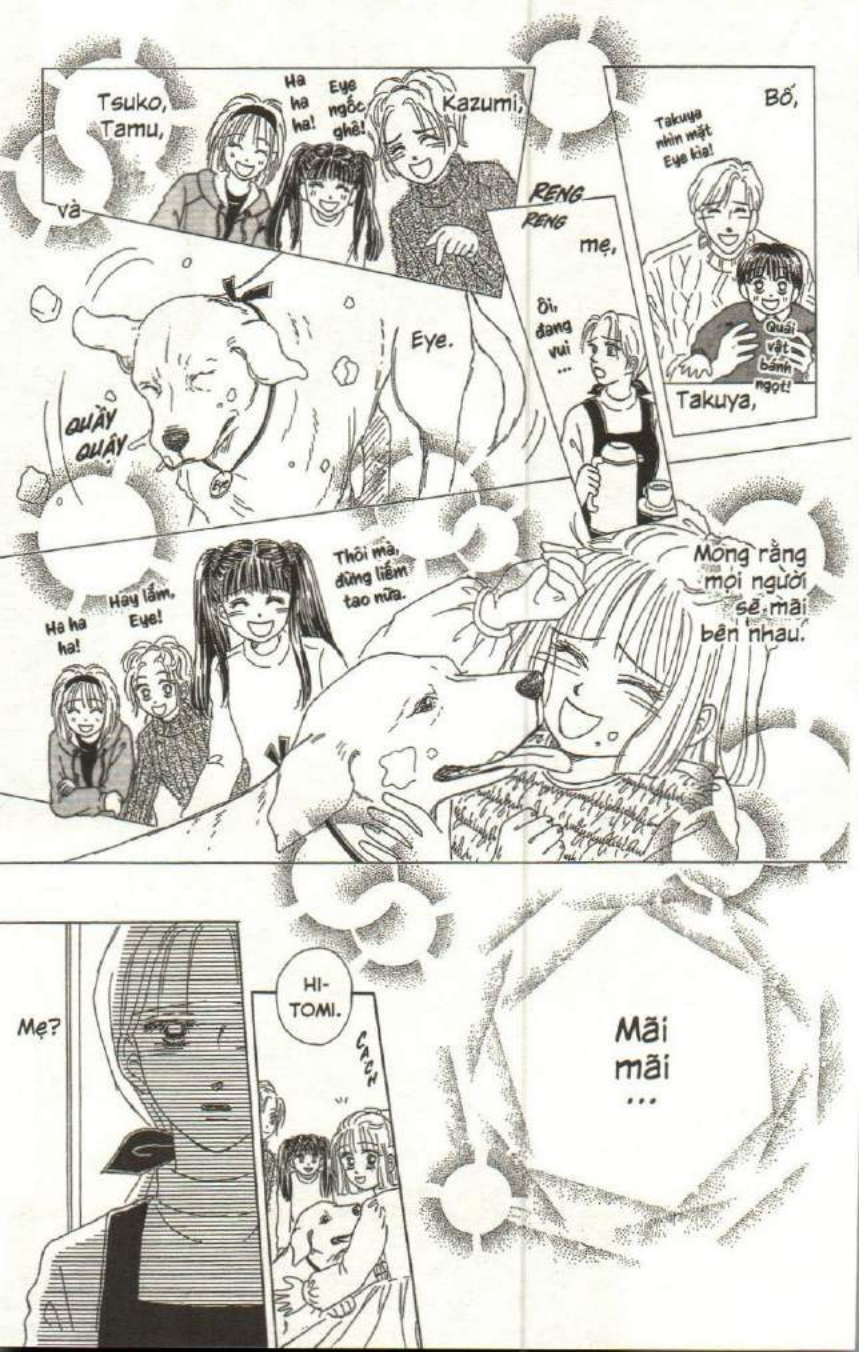

Ai đó ...
Tôi ... đúng là đồ ngốc ...
Tôi sợ cô đơn
nên để Eye ở nhà một mình,
rồi ích kỉ nghĩ rằng nó sẽ hiểu cho tôi...
Eye luôn ở bên tôi,
HỘC
HỘC
HỘC
không rời tôi lấy một bước
Eye

Xin lỗi mày nhé, Eye.
Xin lỗi.
Rõ ràng tôi là người hiểu rõ
nỗi cô đơn ấy nhất...
chẳng phải vì nó thấy cô đơn sao?
Từ giờ trở đi, chúng ta sẽ mãi bên nhau...

CHÚNG TA HẸN CHỖ NÀO CẢ EYE CŨNG ĐI ĐƯỢC LÀ ỔN MÀ.
NẾU THẾ TỪ GIỜ TRỞ ĐI
Tsuko ...
ừm.
Tamu,
Bọn mình thật có lỗi với Eye.
Kazumi ...
Cảm ơn các cậu.
Hi ớ?
Cậu sao thế?
Ối, Hi khóc rồi kia!
CẬU NÓI GÌ VẬY?
Hôm sau, tôi quyết tâm giãi bày với ba người bạn
ấy vậy mà...
và chuẩn bị sẵn tâm lý bị tẩy chay,
LÊN XE HẾT CHƯA NÀO?
Từ đó trở đi,
Rồi ạ!
Oa!
xung quanh tôi
náo nhiệt hơn hẳn.

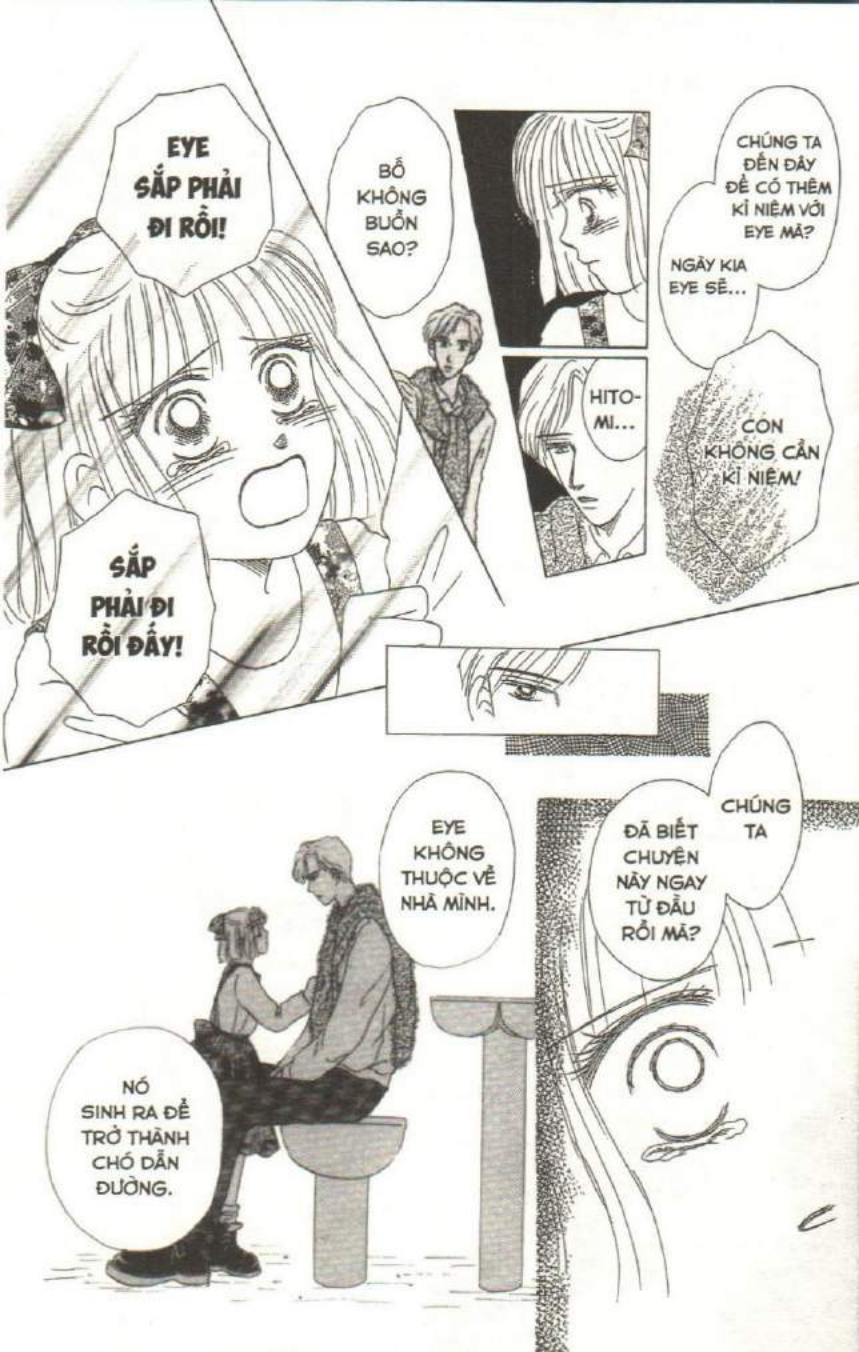

mùa thu đi ngắm lá phong.
Bơi chó kìa!
Nghỉ hè thì đi tắm biển,
Mọi người cùng nhau tham gia hội thao.
Eye !
Bịch
Bịch
Bịch
Bịch
Bịch
Rồi ...
CHÚC MỪNG SINH NHẬT EYE!
Happy Birthday!
EYE
BUP
BUP

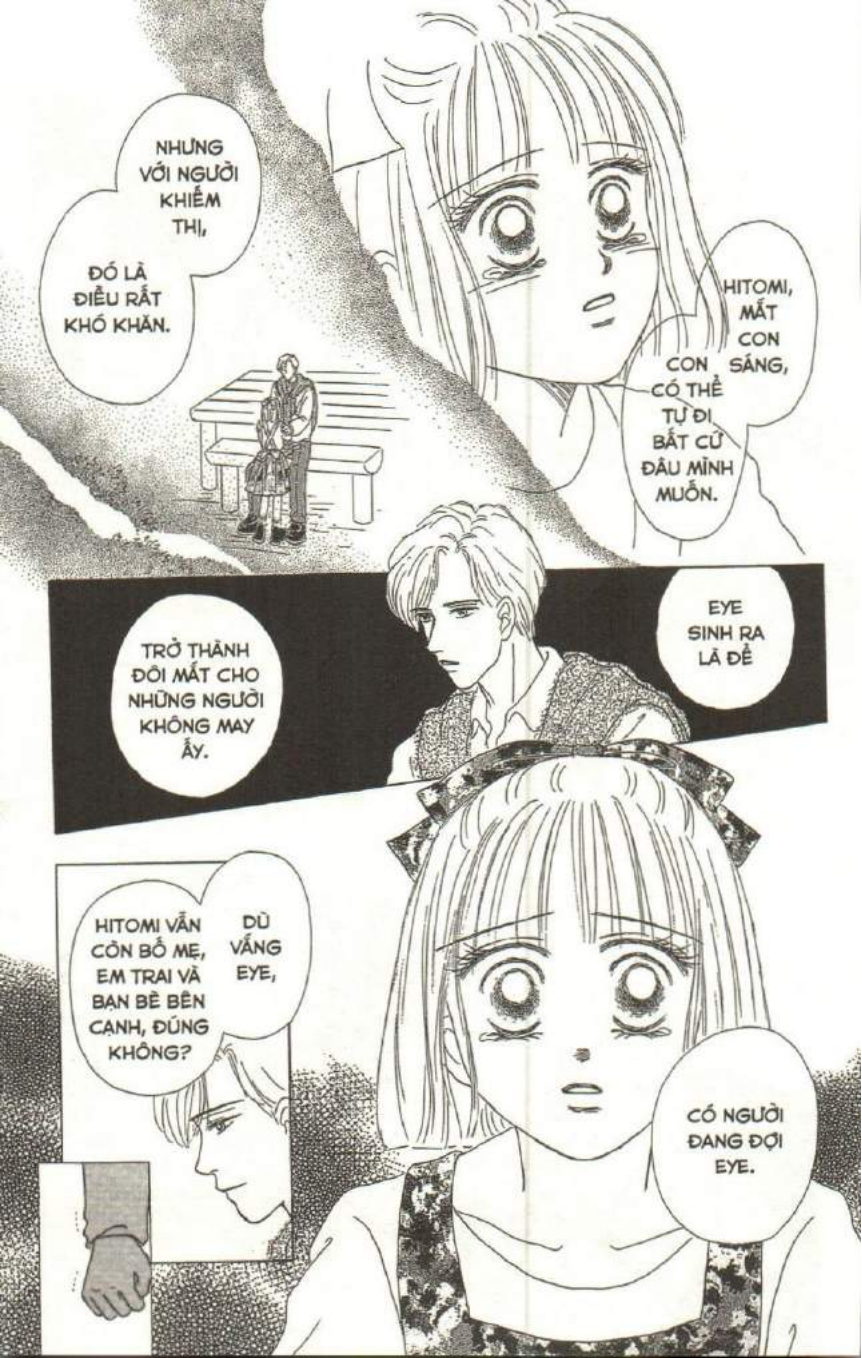
BẸP
NÃO, THÔI NỀN ĐI.
"PHÙ" THẾ NÀY NÀY. Hiểu chưa?
Á!
KHỊT KHỊT
ĐÚNG RỒI, CỨ THẾ...
Á...
CẠCH
KHỊT
DỤI DỤI
HA HA
HA HA
PHỤT
HA HA HA


Tsuko, Tamu, và
Ha ha ha!
Eye ngốc ghê!
Kazumi,
Bố,
Takuya nhìn mặt Eye kìa!
Quái vật bánh ngọt!
Takuya,
RENG RENG
mẹ,
ôi, đang vui ...
Eye.
QUẨY QUẬY
Thôi mà, đừng liếm tao mũa.
Hay lắm, Eye!
Ha ha ha!
Mong rằng mọi người sẽ mãi bên nhau.
Mãi mãi ...
HI-TOMI.
CÁCH
Mẹ?

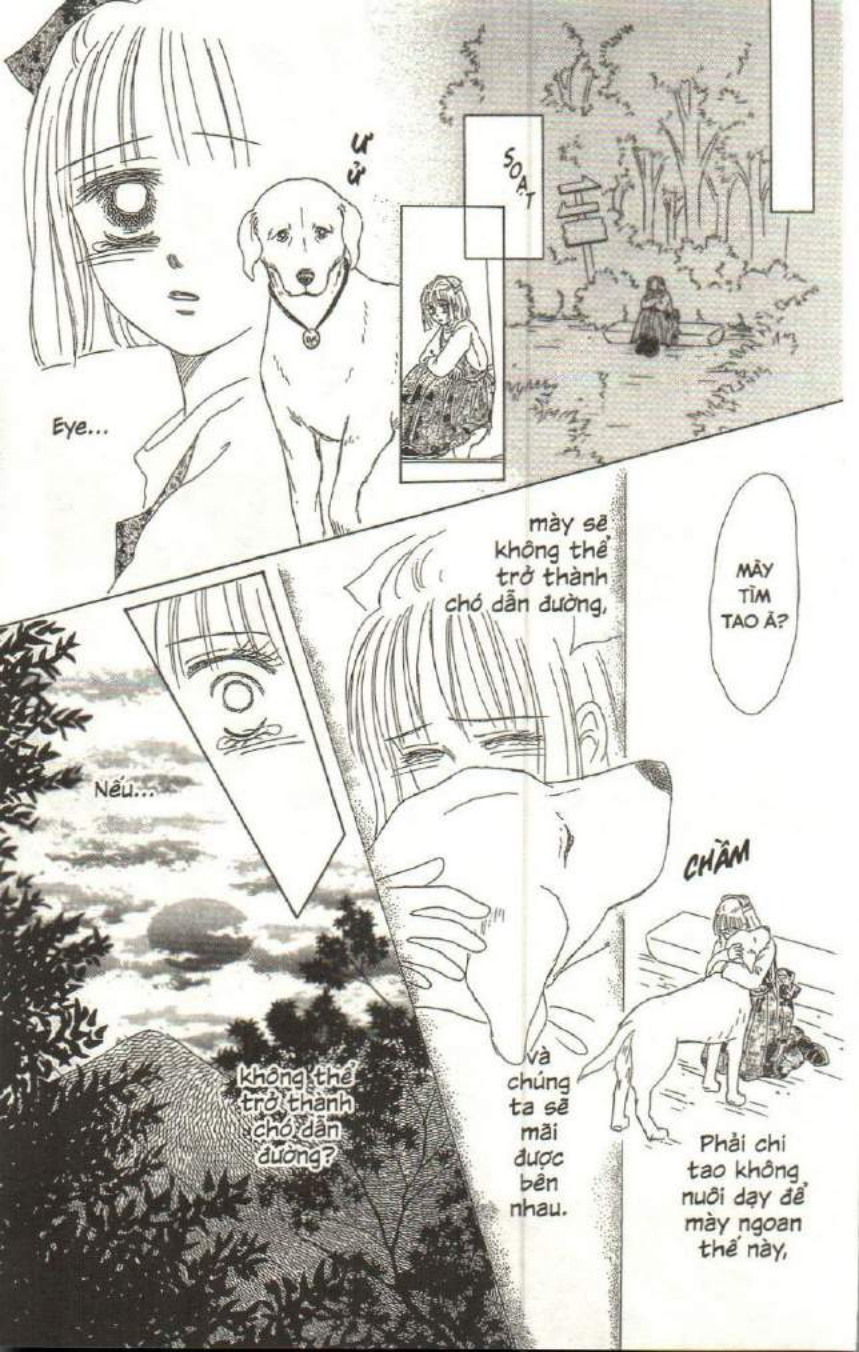
HẢ?
HIỆP HỘI VỪA GỌI TỚI,
BẢO CHÚNG TA HÃY DẪN EYE ĐẾN ĐẤY VÀO THỨ HAI.
ĐÃ ĐẾN LÚC RỒI....

SAO VẬY EYE?
HỪM?
Cẩm dao cẩn thận nhé.
Ghê quá, Ka-zumi.
Cô ơi, cháu cắt xong cà rốt rồi.
CHÙA MIMORO KHU CẤM TRẠI
HITOMI,
HƠ!
EYE ĐANG LO CHO CON ĐẤY?


EYE SẮP PHẢI ĐI RỒI!
SẮP PHẢI ĐI RỒI ĐẤY!
BỐ KHÔNG BUỒN SAO?
HITO-MI...
CHÚNG TA ĐẾN ĐÂY ĐỂ CÓ THÊM KỈ NIỆM VỚI EYE MÁ?
NGÀY KIA EYE SẼ...
CON KHÔNG CẦN KỈ NIỆM!
CHÚNG TA ĐÃ BIẾT CHUYỆN NÀY NGAY TỪ ĐẦU RỒI MÀ?
EYE KHÔNG THUỘC VỀ NHÀ MÌNH.
NÓ SINH RA ĐỂ TRỞ THÀNH CHÓ DẪN ĐƯỜNG.


HITOMI, MẤT CON SÁNG, CON CÓ THỂ TỰ ĐI BẤT CỨ ĐÂU MÌNH MUỐN.
NHƯNG VỚI NGƯỜI KHIẾM THỊ, ĐÓ LÀ ĐIỀU RẤT KHÓ KHĂN.
EYE SINH RA LÀ ĐỂ
TRỞ THÀNH ĐÔI MẮT CHO NHỮNG NGƯỜI KHÔNG MAY ẤY.
CÓ NGƯỜI ĐANG ĐỢI EYE.
DÙ VẮNG EYE, HITOMI VẪN CÒN BỐ MẸ, EM TRAI VÀ BẠN BÈ BÊN CẠNH, ĐÚNG KHÔNG?

BỐ SẼ LẠI NGỦ CẢ NGÀY CHỦ NHẬT NHƯ LÚC TRƯỚC,
CÒN MẸ CHỈ BIẾT MỖI TAKUYA.
KHÔNG CÓ EYE, CON KHÔNG THỂ KẾT BẠN!
NHƯNG NHÀ MÌNH SẼ LẠI CHUYỂN ĐI.
CON SẼ LẠI PHẢI CÔ ĐƠN!
Con cần có Eye bên cạnh!
HI-TOMI!
CON KHÔNG QUAN TÂM ĐẾN NGƯỜI KHIẾM THỊ!
HỌ CHẲNG LIÊN QUAN GÌ TỚI CON!


Ư ử
SOẠT
Eye...
MÀY TÌM TAO Á?
mày sẽ không thể trở thành chó dẫn đường,
Nếu...
CHẰM
không thể trở thành chó dẫn đường?
và chúng ta sẽ mãi được bên nhau.
Phải chi tao không nuôi dạy để mày ngoan thế này,

Tôi từng đọc trong sách...
ĐỪNG RỜI KHỎI ĐÓ NHÉ.
STAY.
Ư ử
Xin lỗi nhé, Eye.
MÀY CŨNG KHÔNG MUỐN ĐẾN CHỖ NGƯỜI LẠ ĐÂU NHỈ?
EYE, MÀY CŨNG GIỐNG TAO MÀ, PHẢI KHÔNG?
chó bị thương ở chân, không đi bộ được lâu,
sẽ không thể trở thành chó dẫn đường.
MÀY CŨNG MUỐN Ở CẠNH TAO MÃI MÃI, ĐÚNG KHÔNG?
Mày cố chịu đau một chút thôi...
VỤT

Mình
...
Eye
không
làm
được
...

Làm sao đây ...
Phải làm sao mới được đây?
CỘP
Quả nhiên mình không thể!
ƯỚ
LỘP CỘP
SỤỘT
ĐỪNG CỬ ĐỘNG!
Eye!

CHẠM
LẢO
Hơ...
ĐẢO
AAAAA!
SẠẠẠẠT
GIẬT
A?
PHẮT
Eye đâu?
Phù
May quá!

Chắc Eye đang lo lắm.
Phải mau chóng quay lại.
Không sao.
Chắc chắn có đường đi lên.
Nhưng,
Xem chừng không leo lên được ...
mình đã bảo "Stay",
nên Eye sẽ đợi ở đó cho tới khi mình quay lại.
Stay.
Đừng rời khỏi đó nhé.
Đừng cử động.

HỘC
CÔ VÀ TAMU ĐANG TÌM DỌC BỜ SÔNG RỒI Ạ.
CẬU ẤY KHÔNG Ở TRONG NHÀ NGHỈ CỦA KHU CẮM TRẠI.
HỘC
HỘC
VẬY Ả.
Chú ơi!
TÌM THẤY KHÔNG?
VẬY NHỜ CÁC ANH GIÚP CHO.
VÂNG.
PÍP
VÂNG.
ĐÚNG RỒI Ạ.
CHÁU NÓ ĐI VỚI EYE.
VÂNG Ạ.
Đi thôi, Tsuko!
CÁC CHÁU TÌM QUANH KHU CẮM TRẠI LẦN NỮA XEM SAO NHÉ?
CHÚ VỪA NHỜ HIỆP HỘI CHÓ DẪN ĐƯỜNG GIÚP ĐỠ, HỌ SẼ ĐẾN NGAY THÔI.
Đây là đâu nhỉ?
Tối quá chẳng thấy đường.
Hộc
Hộc
Hitomi
...
BỊCH
BỊCH

SOẠT
THÌNH THỊCH
Gì vậy ....?
PHÀNH PHẠCH
VỤT
Không!
PẠC
Á!
SẠẠT
ỐI!
YÊN ẢNG
UI DA!

SIẾT
Sợ quá...

Không nhìn thấy gì
hóa ra đáng sợ thế này.

Đây là quả báo

Con không quan tâm đến người khiếm thị!

cho những lời mình nói ban nãy,

và vì mình đã định làm Eye bị thương.

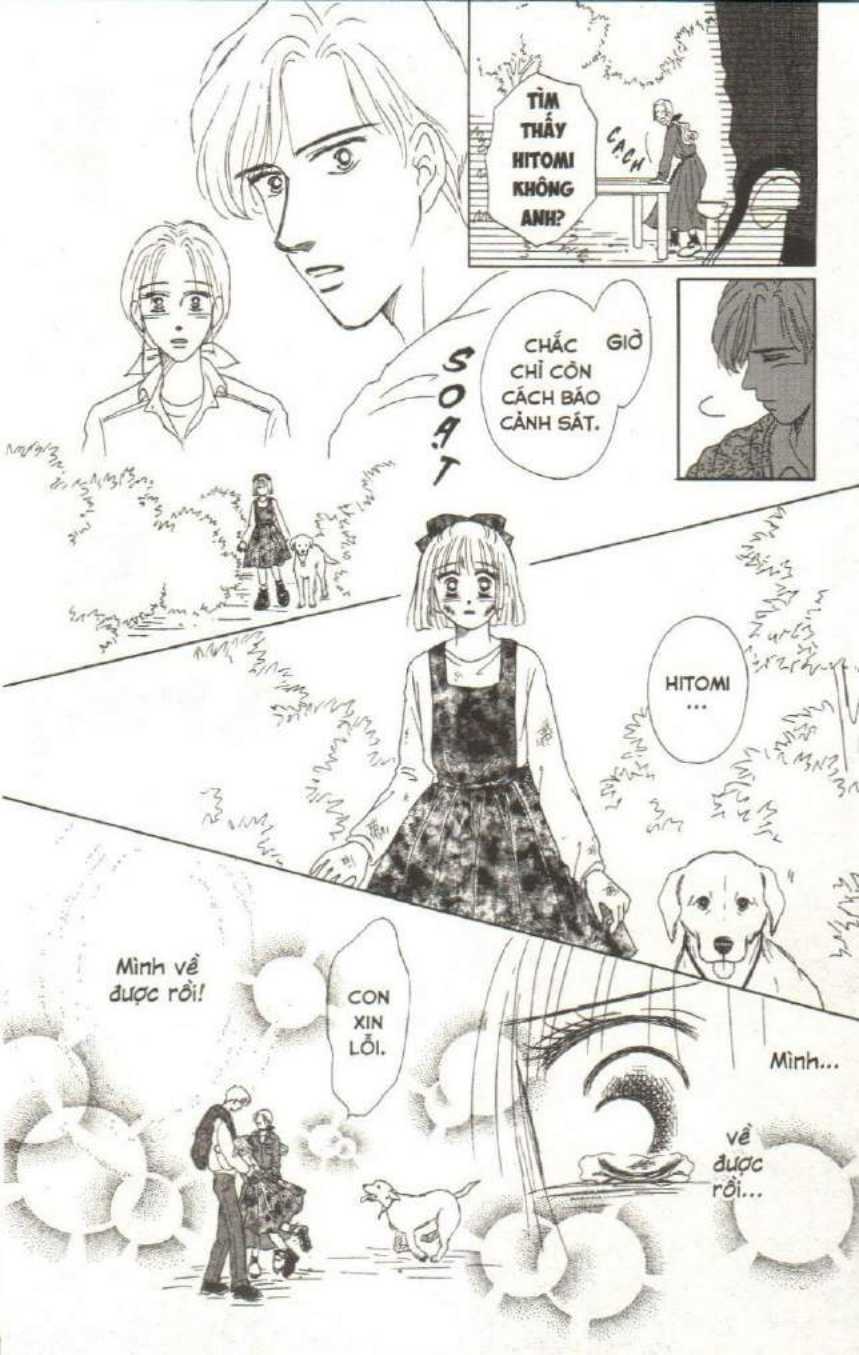
THÌNH THỊCH
THÌNH THỊCH
THÌNH THỊCH
SOẠT
NÀY ...
E ...
EYE ...?
EYE PHẢI KHÔNG ...?
Eye
Là Eye...
Đúng là Eye rồi!

Eye
...
Mày đã đi tìm tao à?
Mày lo lắng cho tao sao?
HỘC
HỘC
HỘC
Mày mà đi nhanh quá sẽ bị thắt cổ đấy,
Xin lỗi nhé Eye.
Đáng lẽ phải đeo dây dắt có đai ngực cho mày cơ,
nhưng giờ mày đeo tạm vòng cổ nhé.
phối hợp với tao nhé?
MÀY SẼ DẪN TAO VỀ Ư?
GIẬT GIẬT
SOẠT
Hả?

GIẬT
Á!
ĐỢI ĐÃ, EYE!
TAO SỢ LẮM...
NHƯNG MÀ
TỐI THẾ NÀY, TAO CHẲNG THẤY GÌ CẢ.
Mình ...
đi được này...
NHÁC
CỘP
Hiểu chưa, Eye?
Khi phía trước có bậc thềm hay cầu thang thế này,
thì dừng lại cho người mày dẫn đường biết nhé?
EYE?
Ban này không có Eye
thì mình liên tục vấp ngã.
KHỰNG

Thấy rồi...
HỘC
HỘC
CÓ BẬC
ĐÚNG KHÔNG?
Mới nãy mình còn run rẩy trong bóng đêm,
mà giờ chẳng sợ chút nào.
Không thấy gì trong bóng tối,
nhưng chỉ cần có Eye bên cạnh...
Giống như... Giống như là...

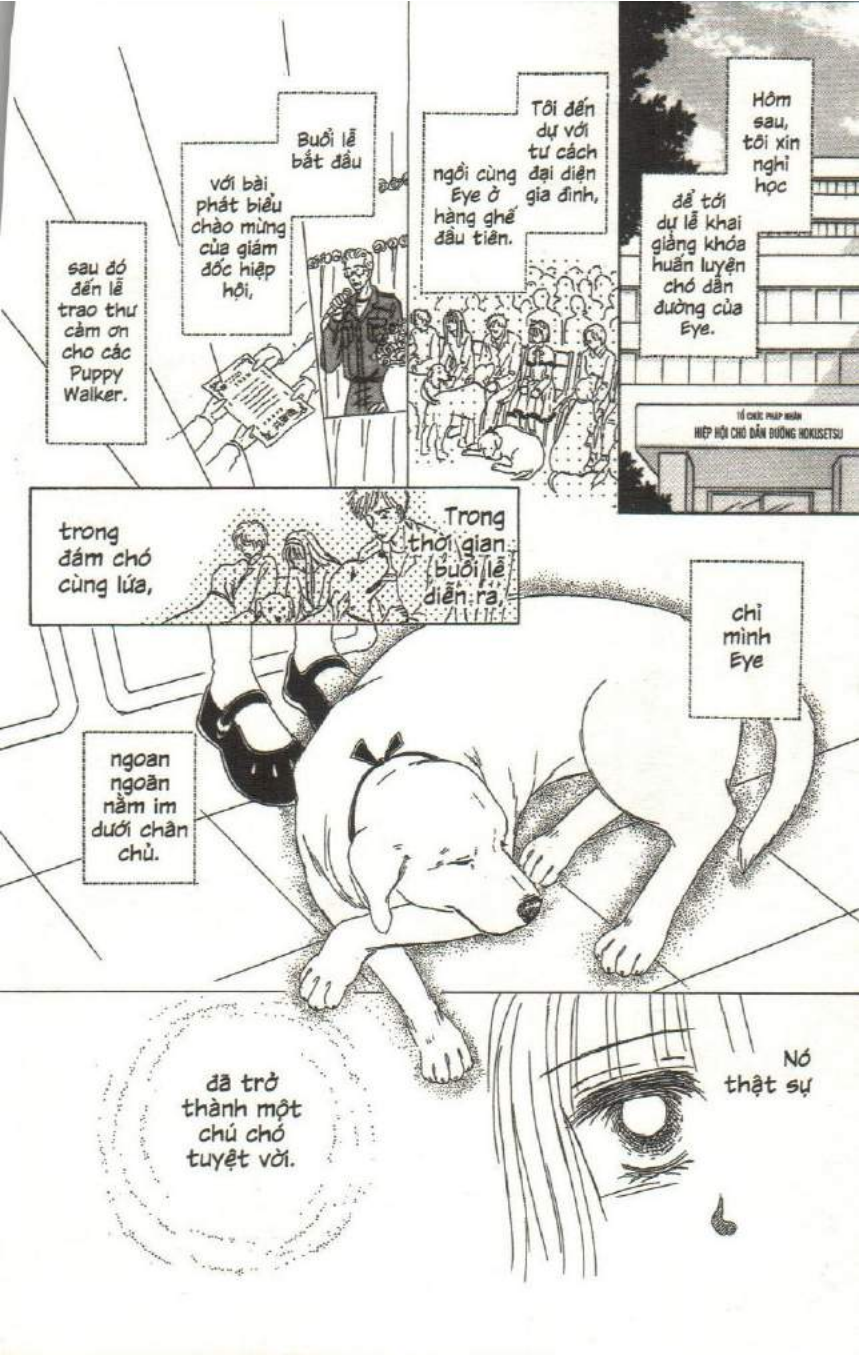
KHỤNG
Hitomi, mắt con sáng, con có thể tự đi bất cứ đâu mình muốn.
Nhưng với người khiếm thị, đó là điều rất khó khăn.
Ư
ử
Có người đang đợi Eye.
đang đợi Eye.
Có người


TÌM THẤY HITOMI KHÔNG ANH?
CẠCH
SOẠT
CHẮC GIỜ CHỈ CÒN CÁCH BÁO CẢNH SÁT.
HITOMI ...
Mình về được rồi!
CON XIN LỖI.
Mình... về được rồi...

TỐI ĐẾN MỨC CHẲNG NHÌN THẤY GÌ,
NÊN CON KHÔNG NHÚC NHÍCH NỔI.
TRONG LÚC ĐÓ DẪM TÌM ĐƯỜNG LÊN THÌ TRỜI ĐÃ TỐI ĐEN.
CON NGÃ TỪ TRÊN VÁCH ĐÁ XUỐNG.
RỒI EYE TÌM THẤY CON ĐẤY!
EYE ĐÃ CỨU CON.
NHƯNG HÔM NAY LẠI ĐI TÌM CON.
HỘC
HỘC
Eye
CON ĐÃ BẢO EYE NGỒI IM TẠI CHỖ,
BÌNH THƯỜNG NÓ SẼ TUYỆT ĐỐI KHÔNG CỬ ĐỘNG,
HÀNH VI ĐÓ GỌI LÀ "KHÁNG LỆNH THÔNG MINH".
Hả...?
A, tìm thấy cháu bé rồi à?

Lần đầu gặp mặt, Eye co ro, run rẩy nép sát vào góc cũi.
Mới đầu nó rất sợ hãi, nhát gan, không chịu mở lòng.
Cứ không thấy tôi, Eye lại vừa khóc vừa đi tìm.
KHI CHÓ TRÁI LỆNH ĐỂ BẢO VỆ CHỦ,
THÌ GỌI LÀ "KHÁNG LỆNH THÔNG MINH".
ĐỂ HUẤN LUYỆN ĐƯỢC THÌ MẤT NHIỀU THỜI GIAN LẮM.
EYE LÚC MỚI SINH VỪA NHỎ CON VỪA NHÚT NHÁT
NÊN TÔI CỨ LO KHÔNG BIẾT SẼ THẾ NÀO.
MAY MÀ NÓ ĐÃ ĐƯỢC NUÔI DẠY TỬ TẾ.
Vậy mà giờ Eye đã lớn thế này...

Tôi đã
hoàn thành nhiệm vụ rồi.
Sau này,
chắc tôi sẽ không gặp được nó nữa, nhưng...
TẤT NHIÊN RỒI.
EYE SẼ TRỞ THÀNH
CHÓ DẪN ĐƯỜNG CỪ KHÔI CHỦ Ạ?
CÁC CHÚ
GHÌ
HÃY CHĂM SÓC EYE NHÉ.


Hôm sau, tôi xin nghỉ học
để tới dự lễ khai giảng khóa huấn luyện chó dẫn đường của Eye.
TỔ CHỨC PHÁP NHÂN
HIỆP HỘI CHÓ DẪN ĐƯỜNG HOKUSETSU
Tôi đến dự với tư cách đại diện gia đình,
ngồi cùng Eye ở hàng ghế đầu tiên.
Buổi lễ bắt đầu
với bài phát biểu chào mừng của giám đốc hiệp hội,
sau đó đến lễ trao thư cảm ơn cho các Puppy Walker.
Trong thời gian buổi lễ diễn ra,
trong đám chó cùng lứa,
chỉ mình Eye
ngoan ngoãn nằm im dưới chân chủ.
Nó thật sự
đã trở thành một chú chó tuyệt vời.

LẦN ĐẦU TIÊN TÔI GẶP ACK LÀ BA NĂM TRƯỚC.
TRƯỚC ĐÓ TÔI CHỈ SUỐT NGÀY RU RÚ TRONG NHÀ,
CHẲNG KẾT BẠN VỚI AI, CHỈ CÓ MỘT MÌNH, VÀ CHẲNG LÀM ĐƯỢC GÌ.
BỐP
BỐP
BỐP
BỐP
BỐP
TIẾP THEO, TÔI XIN ĐƯỢC GIỚI THIỆU KHÁCH MỜI, CÔ NISHI-MURA RIE, ...
CÙNG VỚI CHÓ DẪN ĐƯỜNG ACK.
NHỜ ACK MÀ MỌI NGƯỜI BẮT CHUYỆN VỚI TÔI, VÀ TÔI ĐÃ KẾT BẠN VỚI HỌ.
TÔI CÓ THỂ THOẢI MÁI TỰ MÌNH RA NGOÀI.
NHƯNG TỪ KHI CÓ CHÓ DẪN ĐƯỜNG,
bọn tớ qua nhà Kurio chơi nhé?
Hôm nay

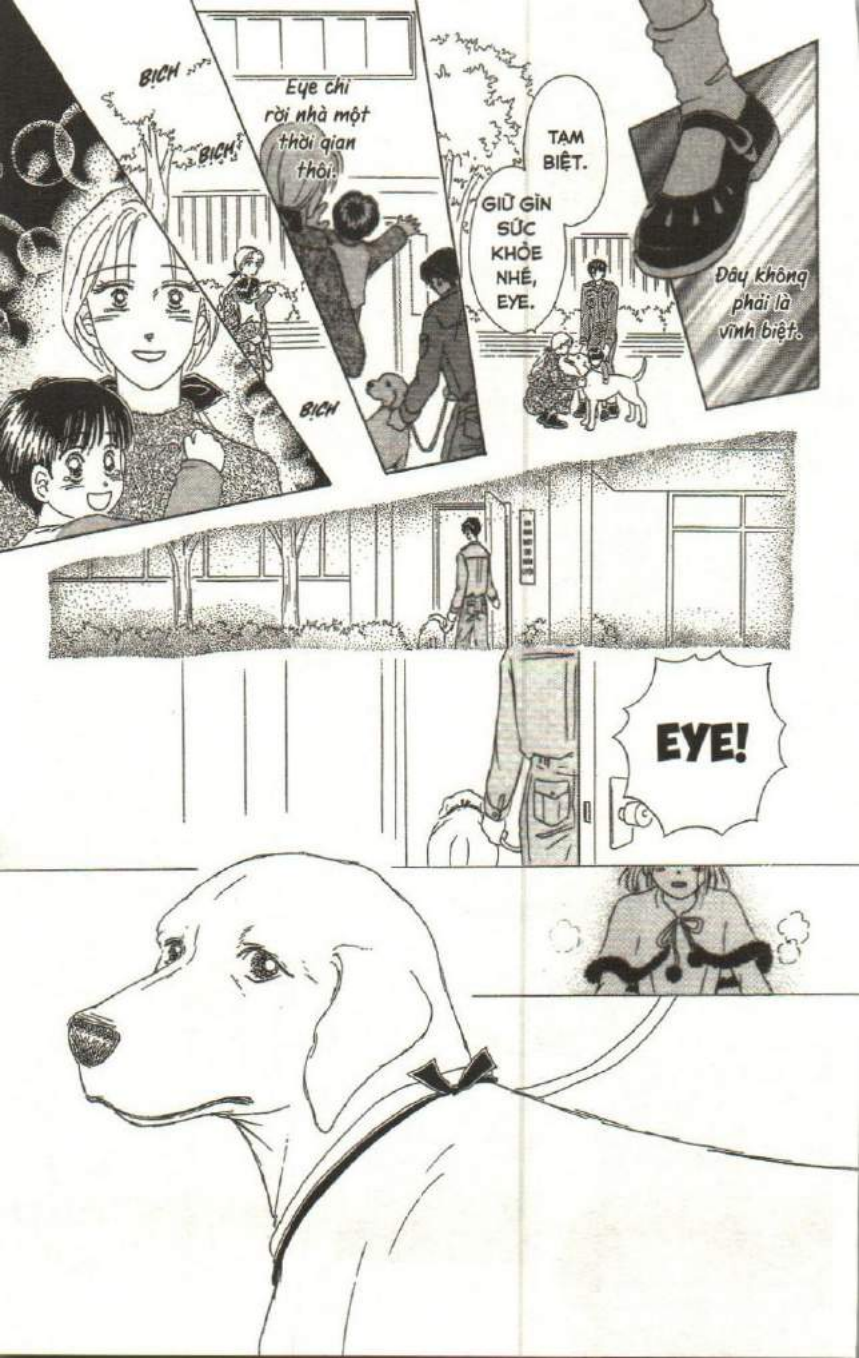
CHỈ VÌ MẤT KHÔNG NHÌN THẤY GÌ, TÔI ĐÃ ĐÓNG CHẶT TRÁI TIM MÌNH.
MAY CÓ ACK DẠY TÔI
RẰNG CHỈ CẦN MÌNH MỞ LÒNG, NHỮNG NGƯỜI XUNG QUANH CŨNG SẼ MỞ LÒNG.
Hitomi, mẹ xin lỗi
vì đã không để ý đến cảm xúc của con.
Nếu thế từ giờ trở đi,
chúng ta hẹn chỗ nào cả Eye cũng đi được là ổn mà.
CHÚ CHÓ NÀY
ĐÃ GIÚP TÔI MỞ ĐÔI MẮT TÂM HỒN.

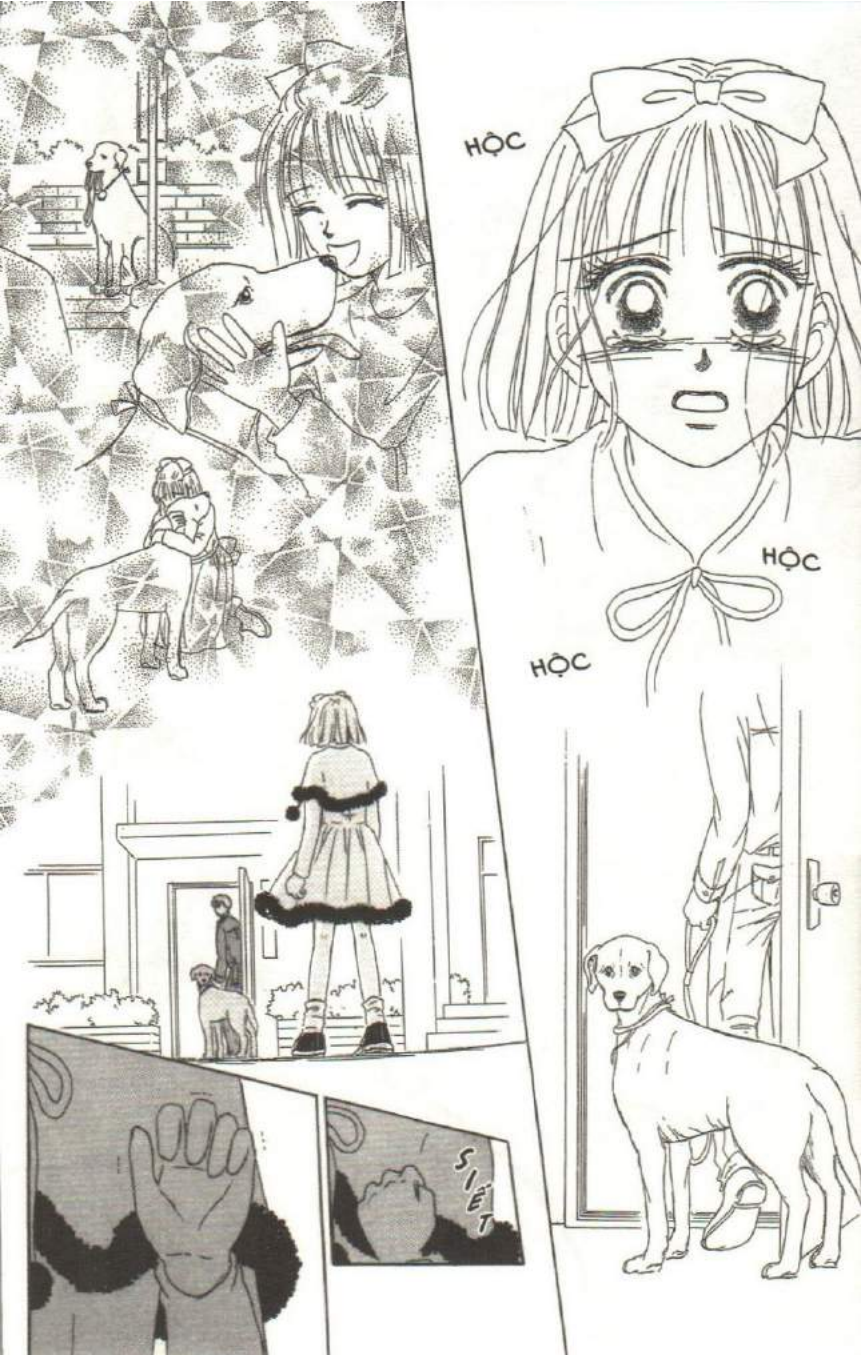
Đôi mắt tâm hồn tôi
đã được Eye mở giúp.
Đúng là
Eye sinh ra để thành chó dẫn đường.
LAO XAO
MỌI NGƯỜI CHIA TAY XONG CHƯA Ạ?
HITOMI, CON CŨNG MAU...
MÀY NGOAN LẮM.
EYE!
EYE Ă, CẢM ƠN MÀY VÌ MỘT NĂM QUA.
HỘC HỘC
ĐẾN LÚC NÓI LỜI TẠM BIỆT RỒI.
AI ĐƯỢC GỌI, XIN HÃY DẮT CHÓ TỚI CHỖ HUẤN LUYỆN VIÊN.

MAU LÊN CON,
EYE SẮP ĐI RỒI ĐẤY.
HITO-MI!
HITO ...
BỘP
THÔI Ạ...
NẾU THẤY CON KHÓC, EYE SẼ LO LẮNG.
EYE KHÔNG BIẾT...
CỨ LO THẾ THÌ
NÓ SẼ KHÔNG TẬP TRUNG HUẤN LUYỆN ĐƯỢC ĐÂU.
NÓ KHÔNG BIẾT
LÀ SẼ KHÔNG THỂ GẶP LẠI CON NỮA MÀ.

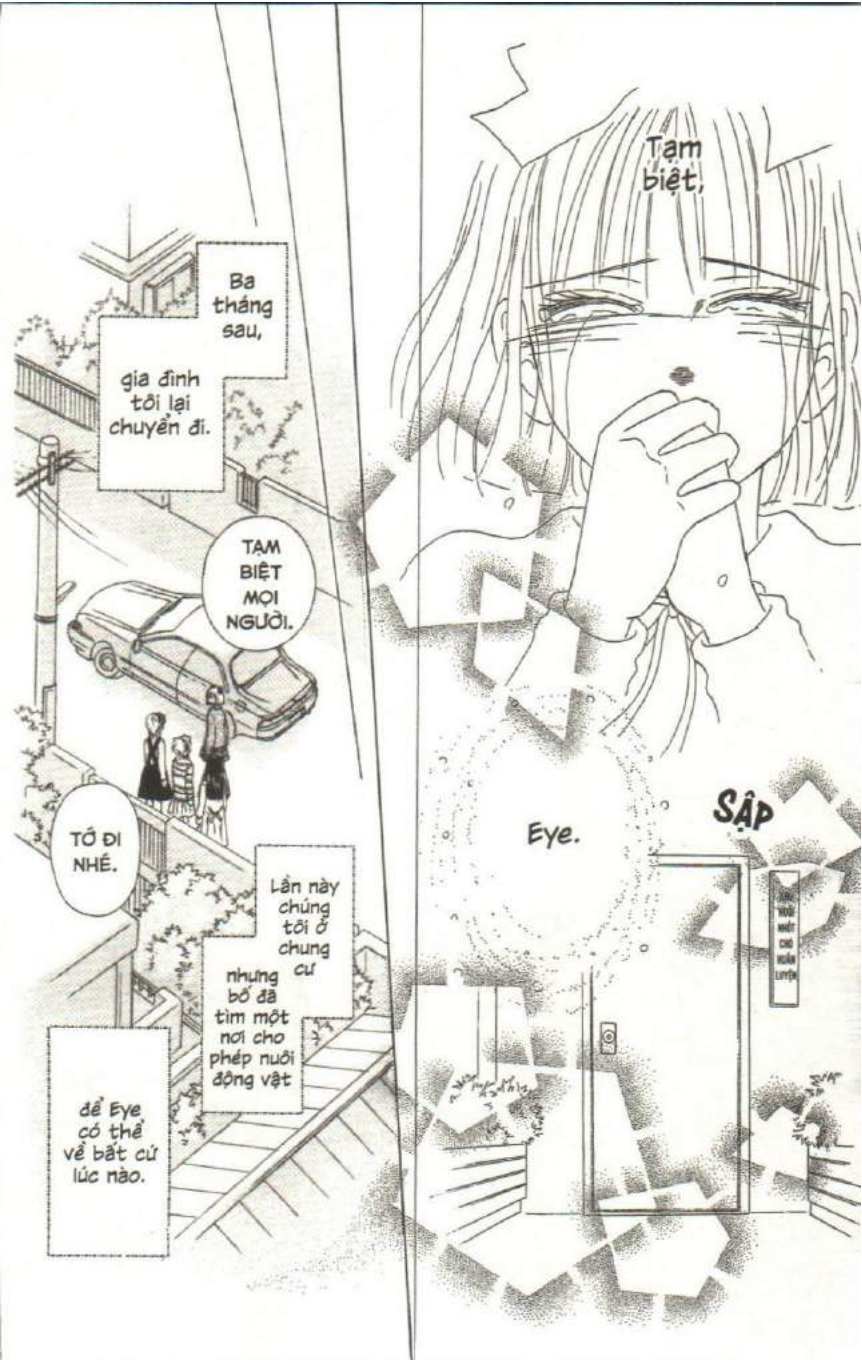
SẼ GẶP LẠI MÀ.
Sau này...
Đừng quên nhé Eye.
Đừng quên tao.
Đừng quên rằng chúng ta từng luôn bên nhau.
Dù sau này không gặp lại nữa...
KHI ĐÃ HOÀN THÀNH NHIỆM VỤ CHỈ DẪN ĐƯỜNG VÀ VỀ HƯU,
BỐ ĐÃ NHỜ HIỆP HỘI RỒI.
EYE SẼ QUAY LẠI NHÀ CHÚNG TA.

THẾ NÊN ĐÂY KHÔNG PHẢI LÀ VĨNH BIỆT.
EYE CHỈ RỜI NHÀ MỘT THỜI GIAN THÔI.
ĐI ĐỘNG VIÊN EYE ĐI.
Bố ...
Cảm ơn bố.

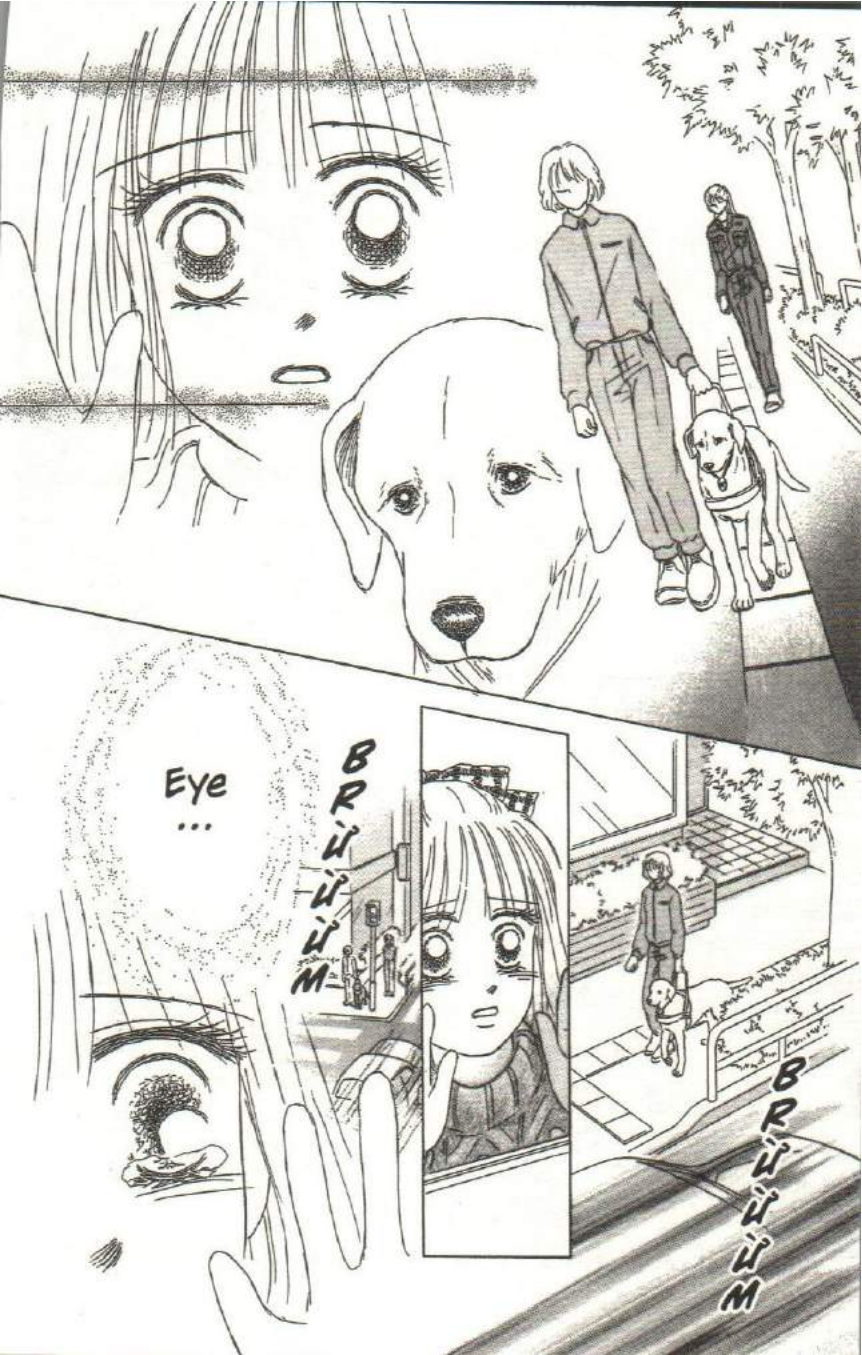

BỊCH
BỊCH
BỊCH
Eye chỉ rời nhà một thời gian thôi.
TẠM BIỆT.
GIỮ GÌN SỨC KHỎE NHÉ, EYE.
Đây không phải là vĩnh biệt.
EYE!


HỘC
HỘC
HỘC
SIẾT

Cố lên nhé!
ĐI ĐI, RỒI LẠI VỀ NHÉ EYE!
CỐ LÊN!
NÀO, ĐI THÔI.


Tạm biệt,
Eye.
SẬP
Ba tháng sau,
gia đình tôi lại chuyển đi.
TẠM BIỆT MỌI NGƯỜI.
TỚ ĐI NHÉ.
Lần này chúng tôi ở chung cư
nhưng bố đã tìm một nơi cho phép nuôi động vật
để Eye có thể về bất cứ lúc nào.

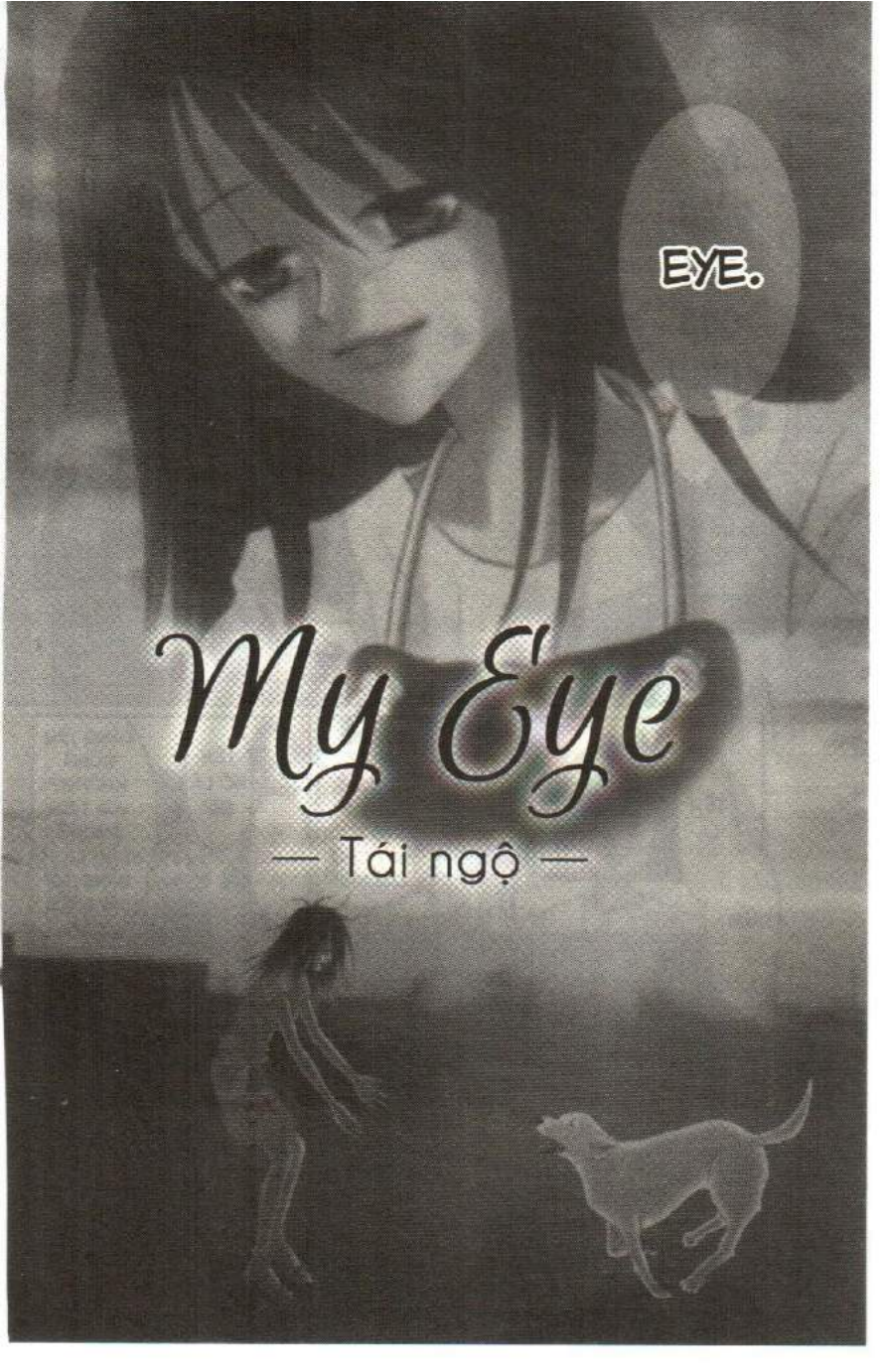
THANX : MAMI IKEDA . ERI MAEDA . KIRI KAMEI . CHIE NARUSE & KAZUMI . SHIN KUN


Eye
...
BRüüüM
BRüüüM

■ Tạp chí phát hành: *Bessatsu Friend* số tháng 3 năm 1995.

My Eye

ÔI... ĐÁNG YÊU QUÁ ĐIIII!
TRƯỜNG ĐÀO TẠO NGHỀ LÀM ĐẸP CHO CÚN CƯNG RICLI
ĐÁNG YÊU ĐÚNG KHÔNG? VỪA TIỆM PHÔNG XONG LÀ TỚ MANG TỚI ĐÂY LUÔN ĐẤY.
TÊN NÓ LÀ GÌ?
ELLE.
ELLE ƠI!
ÔI!
VẪN CÒN MÙI SỮA NÈ.
PHẢI RỒI, NGÀY TRƯỚC HITOMI CŨNG NUÔI MỘT CHÚ LAB NHỈ♡
TÊN LÀ...
ỪM...
My Eye


EYE.
My Eye
— Tái ngộ —

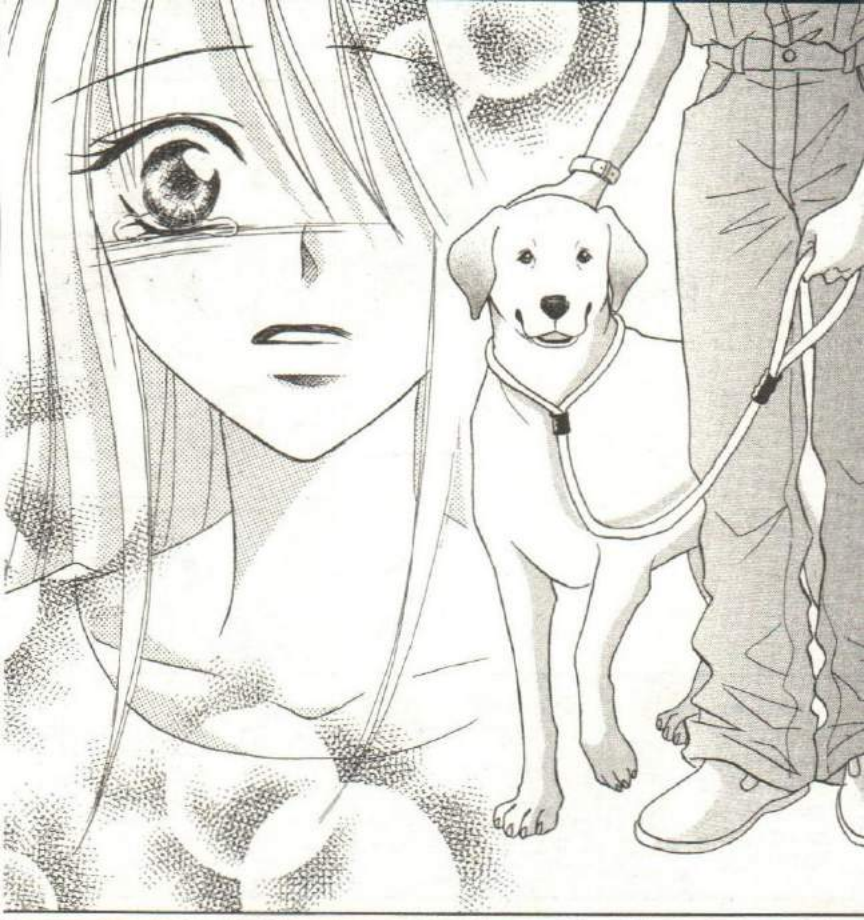
Hồi học lớp Ba, tôi từng làm Puppy Walker và nhận nuôi Eye khoảng một năm.
Nó thuộc giống Labrador Retriever,
hiếu động, dáng yêu,
nhưng cũng rất thông minh.
KHỊT
Khi vui cũng như buồn,
Nó muốn bảo mình hãy cố gắng lên ư?
GÂU
GÂU
Eye đã cho tôi dũng khí lúc tôi còn nhút nhát,
và mang bạn bè đến bên tôi.
chúng tôi luôn bên nhau.
NÓ SẼ TRỞ VỀ SAU KHI HOÀN THÀNH NHIỆM VỤ CHÓ DẪN ĐƯỜNG.

TỚ RẤT MONG CHỜ NGÀY ẤY TỚI.
SAO...?
BỐ BẢO Ừ, VỪA NÃY HIỆP HỘI GỌI ĐIỆN BÁO
EYE SẮP VỀ Á?
10 NGÀY NỮA EYE SẼ VỀ NHÀ.

HÌNH NHƯ HÔM QUA CHÚ CỦA EYE ĐÃ LIÊN LẠC VỚI HIỆP HỘI,
EYE ĐÃ 11 TUỔI NÊN
...
Eye trở về...
...
THẬT ĐẤY!
EYE SẮP VỀ RỒI!
ỪM!
EYE RẤT NGOAN NÊN TỚ TIN NÓ SẼ THÂN VỚI ELLE NHANH THÔI!
TỚ CÚP MÁY NHÉ, CÒN GỌI BÁO CHO KOTORI VỚI MOMO NỮA!
Bái bai.
A LÔ, MOMO Ã? NGHE NÀY...
Eye
sắp về rồi.

10 ngày sau...
MẸ ƠI, MẸ!
BÁT CON MUA CHO EYE ĐÂU RỒI?
CON CẤT VÀO KỆ PHẢI CHẠN BÁT RỒI MÀ?
À, Ừ NHỈ!
Làm như lễ ăn hỏi không bằng.
CHỊ BÌNH TĨNH CHÚT ĐI.
MÀY NÓI CÁI GÌ ĐẤY...
Á!
PẶP PẶP
TAKUYA! AI CHO MÀY NGỒI LÊN THẢM CỦA EYE?
Nhích cái mông ra!
PẶC
HỰ! BỎ RA! EM ĐANG...
UỲCH
Khi gặp lại, nó sẽ vẫy đuôi
rồi lao vào vòng tay tôi như ngày xưa.
COONG
KÍNH
Chắc chắn nó vẫn nhớ.

Eye!
EYE VỀ RỒI KÌA, CHỊ.
HI-TOMI.
CẠCH
CHÀO CẢ NHÀ.
TÔI LÀ NGƯỜI CỦA HIỆP HỘI CHÓ DẪN ĐƯỜNG HOKUSETSU, ĐÃ GỌI ĐIỆN CHO GIA ĐÌNH CÁCH ĐÂY VÀI NGÀY.
NHƯ ĐÃ HỨA, SAU KHI EYE NGHỈ HƯU, CHÚNG TÔI SẼ GIAO EYE LẠI CHO GIA ĐÌNH CHĂM SÓC.
ĐẾN ĐÂY NÀO EYE.
GẶP MỌI NGƯỜI ĐI.



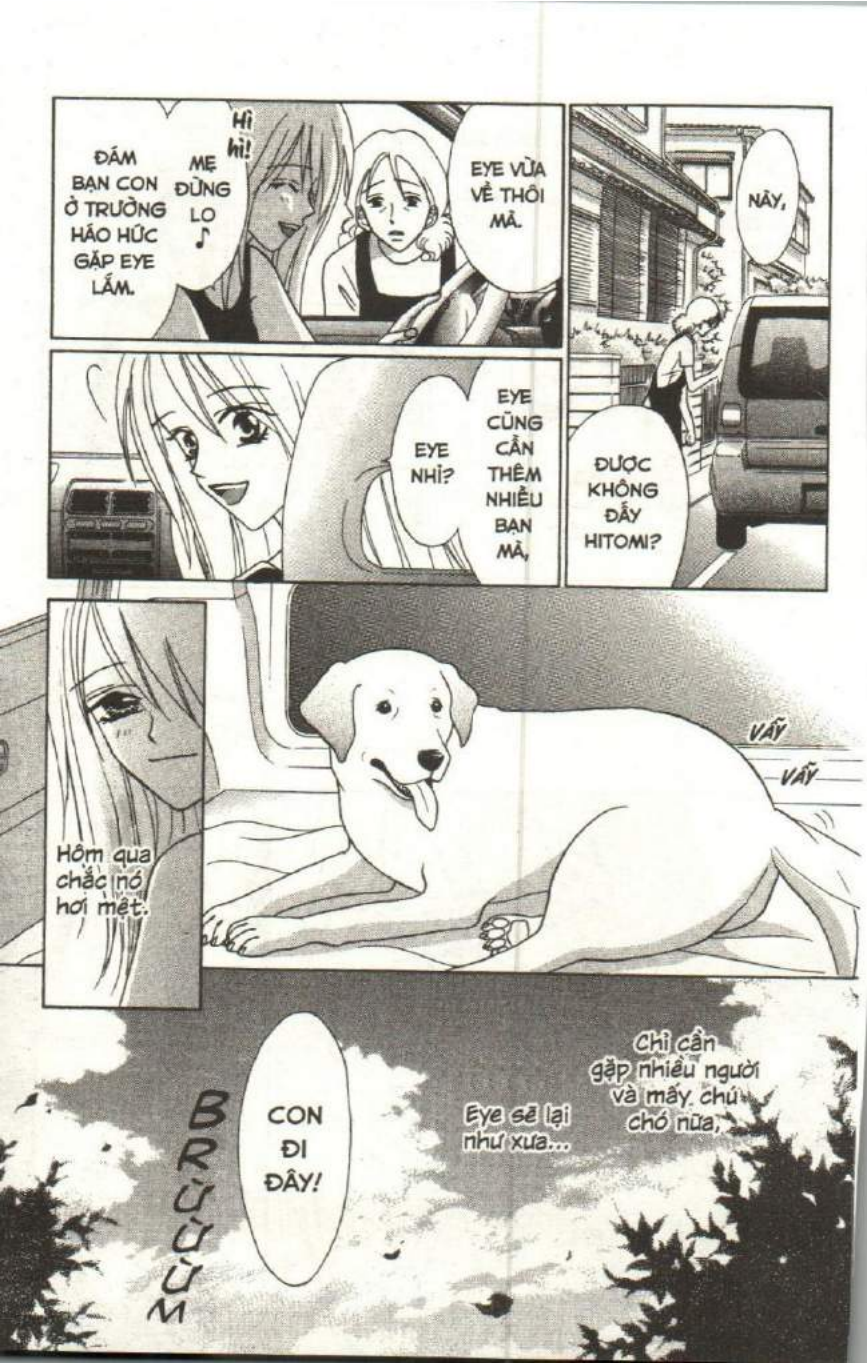
HITOMI ĐÂY ...
MÀY NHỚ TAO CHỨ?
TAO ĐÂY MÀ?

VẺ VẤY

E... EYE?

LẠI ĐÂY, EYE.
VẪY VẪY
E... EYE?
VẪY VẪY
LẠI ĐẤY ĐI, EYE.
TỪ HÔM NAY HỌ SẼ LẠI THÀNH NGƯỜI MỘT NHÀ VỚI MÀY ĐẤY.
Nhé?
ĐẾN ĐÂY EYE!
NÀO.
RẤT VUI KHI GẶP LẠI MÀY.
EYE.

NÓI THẬT LÀ ANH KHÔNG NHỚ ĐƯỢC NHIỀU CHUYỆN VỀ MÀY LẮM...
XIN LỖI,
Ha ha ha!
MÀY ĐÃ CỐ GẮNG LẮM ĐÚNG KHÔNG?
10 NĂM QUA MÀY VẤT VẢ RỒI.
Ư ử
HITO-MI?
THỐT
Tao tưởng
mày sẽ mừng lắm khi thấy tao...
MỪNG MÀY VỀ NHÀ,
EYE.


Hi hi!
ĐÁM BẠN CON Ở TRƯỜNG HÁO HỨC GẶP EYE LẮM.
MẸ ĐỪNG LO ♪
EYE VỪA VỀ THÔI MÀ.
NÀY,
ĐƯỢC KHÔNG ĐẤY HITOMI?
EYE CŨNG CẦN THÊM NHIỀU BẠN MÀ.
EYE NHỈ?
VẪY VẪY
Hôm qua chắc nó hơi mệt.
BRƯỜM
CON ĐI ĐÂY!
Eye sẽ lại như xưa...
Chỉ cần gặp nhiều người và mấy chú chó nữa,

EYE, STRAIGHT! GO!
TRƯỜNG ĐÀO TẠO NGHỀ LÀM ĐẸP CHO CÚN CƯNG RICLI
CORNER!
DỪNG
GIỎI QUÁ! NÓ BIẾT DỪNG TRƯỚC CẦU THANG THẬT NÀY!
Uầy!
TUYỆT VỜI, EYE! MÀY GIỎI THẬT ĐẤY!
CHÓ DẪN ĐƯỜNG CÓ KHÁC!
TỚI LƯỢT TỚ! TỚ CŨNG MUỐN THỬ!
EYE, CHỊ NỮA, CHỊ NỮA!
TỚ CŨNG ...

Eye là một chú chó ngoan.

Biết nghe lời, không bướng.

Tôi biết mình không nên so sánh một chú chó 11 tuổi với thời nó còn nhỏ, nhưng...

CẬU ẤY SẮP TỚI RỒI! MAU PHỤ MẸ MỘT TAY.
SAO Ạ?
Xếp mấy thứ này lên bàn giúp mẹ.
VE VE
TA-KUYA!
TA-KUYA!
NHƯNG HITOMI NÓ ...
SAO MẸ KHÔNG SAI CHỊ!
...
KÍNH COONG
THÍCH
GHÌ

CHÀO CẢ NHÀ,
TÊN CHÁU LÀ ASAI.
CHÁU XIN LỖI VÌ HÔM NAY ĐÃ LÀM PHIỀN...
SOẠT
Hả...
EYE!
ĐỢI ĐÃ!
EYE!

EYE?
MÀY RA ĐÓN TAO HẢ?
EYE, TAO BIẾT RỒI MÀ.
HAI TUẦN QUA
MÀY CÓ KHỎE KHÔNG?
A HA HA!
TAO BIẾT RỒI, ĐƯỢC RỒI.

CHÁU RẤT BIẾT ƠN VÌ EYE ĐÃ ĐƯA ÁNH SÁNG ĐẾN VỚI CUỘC ĐỜI CHÁU.
CẢM ƠN NÓ BAO NHIÊU CŨNG KHÔNG ĐỦ...
VÂNG, CHÁU ĐÓN EYE VỀ VÀO NĂM 16 TUỔI.
VẬY À, LÀ DO LÚC NHỎ CHÁU BỊ TAI NẠN ...
HIỆN NAY CHÁU LÀM NHẠC ĐIỆN TỬ THÔNG QUA XỬ LÝ BẰNG GIỌNG NÓI. NGOÀI RA CÒN CHƠI PIANO Ở STEAKHOUSE CỦA NGƯỜI QUEN VÀO BAN NGÀY.
GIA ĐÌNH CÔ CHÚ LUÔN HOAN NGHÊNH.
CHÁU CỨ ĐẾN ĐÂY CHƠI, LÚC NÀO CŨNG ĐƯỢC.
NGẠI QUÁ... CHÁU ĐÃ CHIA TAY NÓ MÀ CÒN MUỐN ĐẾN THĂM...
Cháu dùng trà đi.
TỪ SÁNG ĐẾN GIỜ TÂM TRẠNG CON BÉ KHÔNG ĐƯỢC TỐT...
TH, THÀNH THẬT XIN LỖI.
HITO-MI?
RẦM
NGOẮT
QUAN TRỌNG LÀ EYE TRÔNG RẤT VUI,
HI-TOMI NHỈ?

Tôi biết mình thật trẻ con.
Nhưng ...
Nhưng mà...
SIẾT
TAXI TỚI RỒI ĐẤY CHÁU.
ASAI,
Hơ?
CẢM ƠN MỌI NGƯỜI NHIỀU LẮM.
CHÁU XIN LỖI ĐÃ LÀM PHIỀN CÔ CHÚ QUÁ LÂU.
SẬP
LẦN SAU LẠI TỚI NHÉ.
BRỪỪỪM

EYE!
RẦM
PHỊCH

KHÔNG SAO ĐÂU.

NÓ KHÔNG ĐỜI THEO CẬU ẤY.

EYE HIỂU RÕ
MÌNH ĐANG Ở ĐÂU MÀ.
HITOMI NÀY...
GẦN ĐÂY CẬU SAO THẾ? CÓ ỐM KHÔNG ĐẤY?
LÀM GÌ CÓ.
TỚ VẪN KHỎE MÀ.
PHẢI RỒI! ĐẰNG NÀO HÔM NAY CŨNG CHỈ HỌC MỖI TIẾT SÁNG,
TIỆN THỂ ĐI CHƠI LUÔN ĐI!
ĐƯỢC ĐẤY! ĐI NÀO!
Hôm nay chẳng đứa nào dẫn chó theo.
TỚ KHÔNG ĐI ĐÂU...
PHẢI RỒI.
HÔM NAY ANH TA LẠI ĐẾN.

Khó chịu quá ...
ANH TA?
Ừ.
CHỦ TRƯỚC CỦA EYE ẤY.
NGHE NÓI ANH TA THÁNG NÀO CŨNG TỚI THĂM EYE MỘT LẦN.
Nhưng nếu mình không có mặt,
CỘP
CỘP
CỘP
e rằng Eye sẽ đi theo anh ta mất...
BRỪ
CON NGHE ĐÂY Ạ.
HITOMI À? MẸ ĐÂY.
HÔM NAY CON NHỚ VỀ NHÀ NHÉ.
DẠ?
GIÁM ĐỐC CÔNG TY BỐ CON VỪA MẤT Ở BỆNH VIỆN,
NÊN GIỜ BỐ MẸ PHẢI ĐẾN ĐÓ NGAY.
MẸ VỪA GỌI CHO ASAI NHƯNG KHÔNG ĐƯỢC, CHẮC CẬU ẤY ĐI MẤT RỒI.
TAKUYA HÌNH NHƯ VỀ MUỘN VÌ PHẢI SINH HOẠT CÂU LẠC BỘ,
NÊN CON TIẾP CHUYỆN ASAI CHO ĐẾN KHI BỐ MẸ VỀ NHÉ.

KHOAN ĐÃ, CON KHÔNG ...
CÓ GÌ MẸ SẼ CỐ VỀ SỚM! GIÚP MẸ NHÉ!
CẠCH
NHÌN KÌA! PHẢI CHÓ DẪN ĐƯỜNG KHÔNG NHỈ?
Đúng rồi.
STEAKHOUSE
KEI
CHẮC NÓ ĐANG ĐỢI CHỦ...
Ngoan quá.
Sao... lại...
TÚT
TÚT
TÚT
XIN LỖI, ĐÃ ĐỂ MÀY ĐỢI LÂU.
CỘP
Eye cũng đã đợi người đó như thế
suốt 10 năm...
Ơ?

CHÚNG TA VỀ THÔI.
VE
VE
VE
XIN LỖI MÃY.
CỐ CHỊU THÊM LÁT NỮA NHÉ.
NÓNG KHÔNG EYE?

Còn tao
chỉ đợi mình mày, thế mà...
Eye ...
mà anh ta đã thay chó dẫn đường khác.
CHÓNG TA ƠI...
Thậm chí còn chưa được một tháng,
Đối với anh ta,
mày là "thứ dễ dàng thay thế".
...
KÍNH COONG
KÍNH COONG

ĐI ĐÂU MÀ GIỜ NÀY MỚI VỀ?
CON ĐỪNG XỬ SỰ NHƯ HỌC SINH TIỂU HỌC THẾ!
MẸ ĐÃ GỌI ĐIỆN DẶN TRƯỚC RỒI CƠ MÀ!
THÔI, ANH...
BỐ MẸ CÓ BIẾT GÌ ĐÂU...
BỐ MẸ CHẲNG BIẾT GÌ CẢ NÊN MỚI NÓI THẾ!
ANH TA...
Ơ?
BỘP
B!CH
EYE!
HỘC
HỘC
HỘC
EYE?

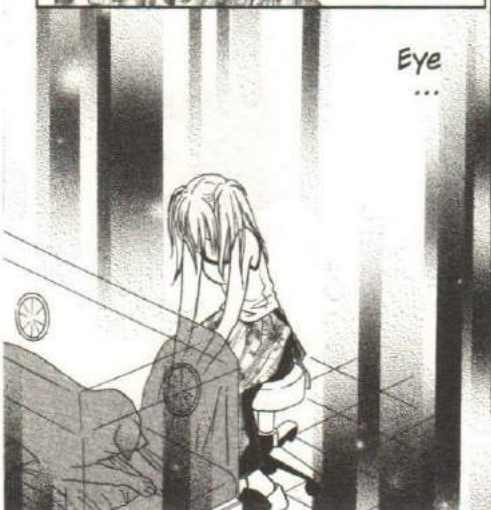
Nó bị say nắng ...

BỆNH VIỆN THÚ Y MONOSE

Nhất là vào mùa hè, nếu ban ngày ở ngoài quá lâu, nhiệt sẽ tích tụ trong cơ thể chúng.
Chó ở gần mặt đất hơn, nên hấp thụ nhiều nhiệt bốc lên từ mặt đất hơn con người chúng ta.

SIÊU
Tùy cơ địa, có con ban ngày chỉ cần ra ngoài 20 đến 30 phút thôi đã ngất rồi.

Làm mát và cho thở oxy là sẽ khỏe lại thôi,
nhưng con chó này cũng già rồi nên cần chú ý hơn nhé.


Eye ...

XIN MỜI.
CẠCH
XIN HỎI, CHÚ CHÓ LABRADOR TÊN EYE ĐANG ĐƯỢC CHĂM SÓC Ở...
XẠCH
Á VÂNG, MỜI ĐI HƯỚNG NÀY.
RẦM
HI-TOMI Ã?
...
T... TẠI SAO ...
ANH ĐƯA TAY QUA LỖ NÀY LÀ SẼ SỜ ĐƯỢC NÓ.
Sao ánh ta lại đến?
TÔI NHẬN ĐƯỢC ĐIỆN THOẠI CỦA BỐ MẸ EM NÊN ĐẾN THĂM.
EYE ...
ĐÂY A.

GIẬT
EYE, MÀY KHÔNG SAO CHỨ?
EYE …
ƯỚ
ĐỪNG CHẠM VÀO NÓ!
TÔI ĐÃ THẤY ANH
VUI VẺ ĐI VỚI CHÓ DẪN ĐƯỜNG MỚI.

EYE KHÔNG PHẢI MỘT MÓN ĐỒ!
ĐỪNG CHỈ NGHĨ CHO BẢN THÂN NỮA!
KHÔNG PHẢI!
LÚC NÀO ĐẾN NHÀ TÔI, ANH CŨNG CHỈ DÙNG GẬY TRẮNG ĐỂ ĐƯỢC THÔNG CẢM.
TÔI KHÔNG MUỐN NGHE ANH GIẢI THÍCH!
NÊN BỐ MẸ EM BẢO TÔI ĐỪNG NÓI...
LẦN ĐẦU TÔI ĐẾN NHÀ, THẤY THÁI ĐỘ CỦA EM NHƯ VẬY
RẦM
CHỈ VÌ EYE ĐÃ GIÀ
MÀ ANH THAY THẾ NÓ BẰNG CON CHÓ KHÁC!

CỘP
CỘP
CỘP
Ư ử
HỘC HỘC
...
CỘP
RẦM
Tôi đã chờ nó suốt 10 năm.
Đối với tôi,
chẳng ai thay thế được Eye.

...
HITO-MI?
MẸ CÓ VIỆC PHẢI RA NGOÀI, CON TỰ LO BỮA TỐI NHÉ.
CẠCH
HITO-MI,
Nhưng...
...
Eye đã khỏe hẳn chỉ sau một đêm.
GIẬT
KÍNH COONG
EYE!
VỤT

Lẽ nào...
CẠCH
HITOMI...
PHẢI KHÔNG?
ANH ĐANG LÀM CÁI QUÁI GÌ VẬY?
CẠCH CẠCH
YÊN LẶNG
SAO LẠI ĐEO ĐAI CHO NÓ?
VÀ ĐI THEO TÔI, ĐƯỢC CHỨ?

EM CŨNG LÊN ĐI.
EYE, GO!
TAXI.
...
CHÚNG TA ĐẾN PHỐ MUA SẮM NAKAMACHI RỒI ĐÓ.
CẢM ƠN, VẬY CHÚNG TÔI XUỐNG NHÉ...
PHỐ MUA SẮM NAKAMACHI
Đây là khu phố anh ta sống sao...?
EYE, STRAIGHT! GO!
Người này
rốt cuộc...

Cậu không sao thật chứ? Cả chó của cậu nữa.
XIN LỖI, CẬU CÓ SAO KHÔNG?
Ơ?
TÔI KHÔNG SAO. CHÍNH TÔI MỚI PHẢI XIN LỖI.
Khoảng 30 phút sau đó,
anh ta không ghé vào cửa hàng hay một nơi cụ thể nào.
KÍÍÍT
A
EYE, GO!
Không biết từ lúc nào
Chó dẫn đường kìa!
anh ta đã đi ra giữa đường.
Chó dẫn đường
luôn đi bên lề để chủ của nó không gặp nguy hiểm.
EYE?
EYE, GO!
GO!

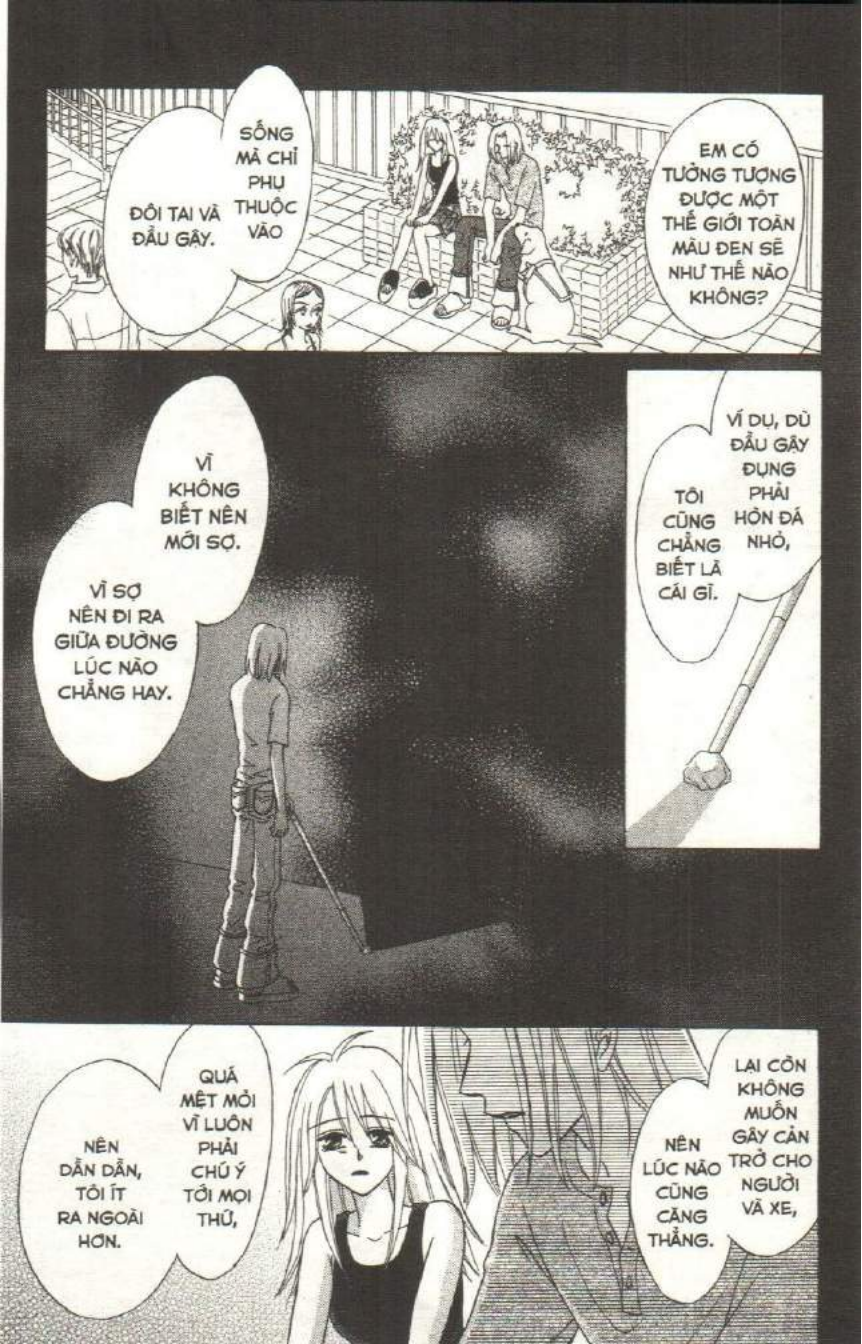
EYE!!
Tại sao?
EYE LÀM SAO VẬY?
VUT
SÁCH
SAO ĐANG ĐI MÀ LẠI...
ĐI NÀO, EYE.
GIẬT
SÁC
IM LẶNG VÀ NHÌN ĐI!!
Sao... lại...?

KÉÉÉÉT
THỐT
Eye sao thế nhỉ ?
Đáng yêu quá! ♡
Có chuyện gì với Eye vậy?
!!!
VỤT
Eye...

NÀY ...
ĐỦ RỒI.
EYE, COR-NER.
COR-NER!
ĐỦ ... RỒI ĐẤY.
SỰỢT
!!
Nguy hiểm quá...
NÀY!
CỘP

Eye!
UỴCH
UỴCH
UỴCH
VỊT
CÓ SAO KHÔNG?
NÀY!
NÀY!
TỈNH LẠI ĐI!

EYE SAO RỒI?
PHẬT
EYE KHÔNG SAO, ANH BẢO VỆ NÓ MÀ!
QUAN TRỌNG LÀ ANH ...
THỈNH THOẢNG LẠI THẾ ...
GÌ?
DÙ RẤT MUỐN BẢO VỆ...
NHƯNG TÔI LẠI KHÔNG THỂ
XIN LỖI MÀY NHÉ, EYE.
ƯỚ
NHÌN THẤY EYE.
...


EM CÓ TƯỞNG TƯỢNG ĐƯỢC MỘT THẾ GIỚI TOÀN MÀU ĐEN SẼ NHƯ THẾ NÀO KHÔNG?
SỐNG MÀ CHỈ PHỤ THUỘC VÀO ĐÔI TAI VÀ ĐẦU GẬY.
VÍ DỤ, DÙ ĐẦU GẬY ĐỤNG PHẢI HÒN ĐÁ NHỎ,
TÔI CŨNG CHẲNG BIẾT LÀ CÁI GÌ.
VÌ KHÔNG BIẾT NÊN MỚI SỢ.
VÌ SỢ NÊN ĐI RA GIỮA ĐƯỜNG LÚC NÀO CHẲNG HAY.
LẠI CÒN KHÔNG MUỐN GÂY CẢN TRỞ CHO NGƯỜI VÀ XE,
NÊN LÚC NÀO CŨNG CĂNG THẲNG.
QUÁ MỆT MỎI VÌ LUÔN PHẢI CHÚ Ý TỚI MỌI THỨ,
NÊN DẦN DẦN, TÔI ÍT RA NGOÀI HƠN.

VÀ RỒI,
TÔI ĐÃ CÓ THỂ "THẤY"
CẢNH SẮC XUNG QUANH.
NHƯNG
TỪ KHI EYE ĐẾN THÌ MỌI CHUYỆN ĐÃ KHÁC.
KHÔNG CẦN NHẮC NHỞ, NÓ CŨNG DẪN TÔI ĐI SÁT LỀ ĐƯỜNG MỘT CÁCH AN TOÀN,
TRÁNH VẬT CẢN, NẾU CÓ NGUY HIỂM THÌ KHÔNG CỨNG NHẮC TUÂN THEO MỆNH LỆNH.
TÔI DẪN CẢM THẤY AN TÂM KHI RA ĐƯỜNG.

TRƯỚC KIA TOÀN ĐI GIỮA ĐƯỜNG NÊN TÔI CHẲNG BAO GIỜ NHẬN THẤY CẢNH VẬT HAI BÊN ĐƯỜNG.
HƯƠNG HOA CỎ BỐN MÙA,
LÁ CÂY VEN ĐƯỜNG LƯỚT NHẸ QUA DA,
MÙI BÁNH MÌ MỚI NƯỚNG THƠM LỪNG,
TIẾNG CƯỜI GIÒN GIÃ CỦA ĐÁM TRẺ NÔ ĐÙA TRONG CÔNG VIÊN.
TRƯỚC ĐÂY, TÔI CHỈ CẮM ĐẦU ĐI, CHẲNG HỀ CHÚ Ý ĐẾN.
NHƯNG NHỜ EYE, TÔI LẠI CẢM THẤY AN TÂM VÀ NHÌN THẤY NHIỀU THỨ.
NÓ ĐÃ
MANG ĐÔI MẮT ĐẾN CHO TÂM HỒN TÔI.

NÓ ĐÃ TỪNG LÀ MỘT PHẦN CỦA TÔI.
TÔI MONG CHÚNG TÔI LUÔN BÊN NHAU.
NHƯNG ...
BÂY GIỜ EYE ĐÃ GIÀ, CẢ THỂ LỰC, KHẢ NĂNG TẬP TRUNG, THÍNH GIÁC VÀ THỊ GIÁC ĐỀU KÉM ĐI.
NẾU NÓ TIẾP TỤC LÀM CHÓ DẪN ĐƯỜNG SẼ RẤT NGUY HIỂM.
KHÔNG CHỈ MÌNH TÔI,
MÀ CẢ EYE CŨNG SẼ GẶP NGUY HIỂM.
TÔI
CHẲNG THỂ BẢO VỆ NÓ.

ĐỪNG CHỈ NGHĨ CHO BẢN THÂN NỮA!
RỜI XA EYE
LÀ CÁCH DUY NHẤT TÔI CÓ THỂ LÀM ĐỂ TRẢ ƠN.
Tôi
...

TÔI...
TỨC... TỨC LẮM...
TỪ KHI TRỜ VỀ, EYE CHẲNG CHẠY NHẢY GÌ MÀ CHỈ NGỦ CẢ NGÀY...
NHƯNG VỚI RIÊNG ANH THÌ KHÁC...
NÓ VUI KHI THẤY ANH, CHẠY NHẢY KHI CÓ MẶT ANH.
VẬY NÊN TÔI MỚI...

EYE NGỦ SUỐT
CHỨNG TỎ NÓ THOẢI MÁI KHI Ở BÊN EM.
HẢ?
THỬ SỜ CHỖ NÀY XEM.
CHỈ CHÓ DẪN ĐƯỜNG MỚI BỊ THẾ NÀY.
THƯỜNG XUYÊN PHẢI NẰM ĐỢI CHỦ TRONG SUỐT THỜI GIAN DÀI Ở CÙNG MỘT TƯ THẾ, NÊN CHỖ TIẾP XÚC VỚI MẶT ĐẤT BỊ CHAI.
ĐÂY LÀ HUÂN CHƯƠNG LAO ĐỘNG 10 NĂM CỦA EYE.
ĐÂY ...

TÔI MUỐN NÓ RỜI XA TÔI
ĐỂ TỚI BÊN EM.
NÓ CÓ THỂ NGỦ BẤT CỨ LÚC NÀO NÓ MUỐN Ở BẤT CỨ TƯ THẾ NÀO,
CÓ THỂ ĂN KHI NÀO THÈM, NGHỊCH NGỢM HAY KHÔNG NGHE LỜI MỘT CHÚT CŨNG CHẲNG SAO.
EM HÃY THAY TÔI
LÀM TẤT CẢ NHỮNG ĐIỀU TÔI KHÔNG THỂ LÀM CHO NÓ.
BỞI VÌ
EYE ĐÃ CHẲNG CÒN
CẦN TẤM HUÂN CHƯƠNG NÀY NỮA.

ĐÚNG KHÔNG, EYE?
Mình ngốc quá.
...
rõ ràng luôn mong Eye hạnh phúc.
Khó chịu vì mấy chuyện vặt vãnh
hại Eye bị say nắng
và khiến người này tổn thương.
Anh ấy...
EM XIN LỖI.
EM XIN LỖI ANH NHIỀU LẮM.

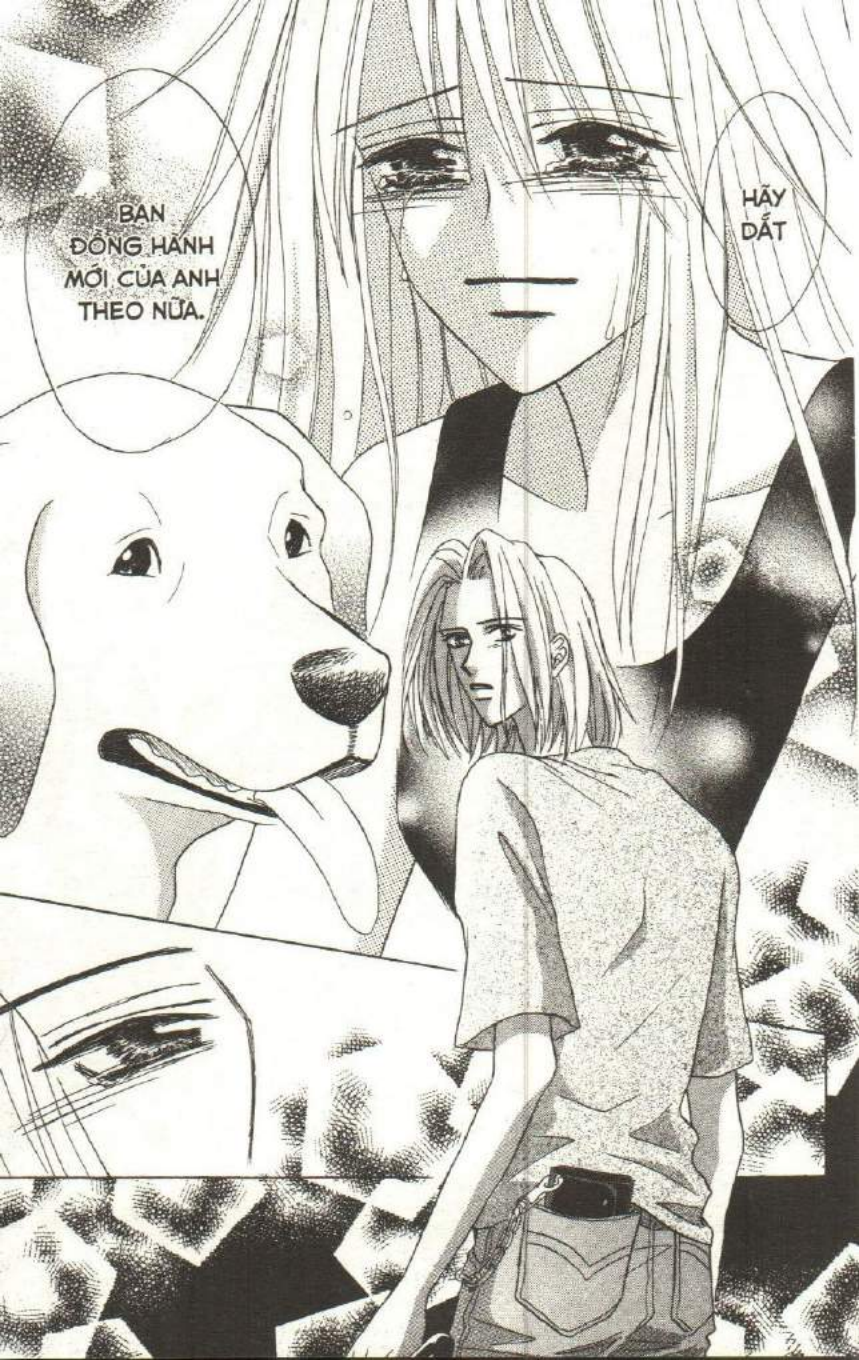
SOẠT
RỘT

E... EYE...
ư ử
Vẫn... như xưa...
ư ử
Eye ...
EYE!
Eye vẫn như xưa.

Tao đã không thông cảm cho mày.
XIN LỖI EYE.
XIN LỖI...

CÁCH
CỘP

LẦN TỚI
ANH LẠI GHÉ NHÀ CHƠI NHÉ.


BẠN ĐỒNG HÀNH MỚI CỦA ANH THEO NỮA.
HÃY DẮT

CẢM ƠN EM.
MAU LẠI ĐÂY, EYE!
EYE!
BỊ
BỐM
KHÔNG SAO ĐÂU, VUI LẮM!
NÀO!
LỘM
BỐM

ĐẤY, ĐƯỢC RỒI NÀY!
BỈ BỐM
HOLLY CŨNG TỚI ĐÂY NÀO!
ƯỚ ỬỚ
MỈM
ĐI ĐI.
HA HA HA! ĐẾN RỒI!
BỐM
BỐM
BỐM
BỐM

Lạnh đấy. Mày nghịch quá đi!
Ha ha ha!

XÈO
NÊN GIÁO VIÊN CŨNG KHỔ VÌ CHẲNG BIẾT DẠY GÌ, DÙ CÓ ĐỨA LÀM MẪU CŨNG TỐT.
VIỆC GÌ EYE CŨNG LÀM ĐƯỢC,
Ha ha!

KHỊT KHỊT
...

...
TRỐNG KHÔNG

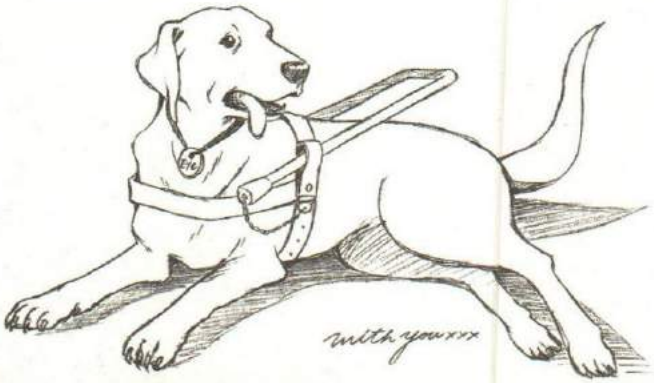
MỖI TUẦN CÓ MỘT BUỔI HỌC CÁCH ĐIỀU KHIỂN CHÓ ĐẤY.
Bia tới đây!
Ở TRƯỜNG EM,

THANX! K-TAM KIRI-K MAMI-I & HARU AKI KYOU RICLI & MARCY ACK (IN HEAVEN)
SPECIAL THANKS! OGAWA FAMILY & HOLLY (EX-GUIDE DOG) NAKAO SAMA

■ Tạp chí phát hành: *Bessatsu Friend* DX Juliet số Tháng 9 năm 2000.

XIN LỖI, XIN LỖI EYE.
Ừ NHỈ,
LẼ RA CHÚNG TA PHẢI TỨC GIẬN CHỨ!
Tình tứ thấy ghét.
A ha ha ha!
Mày giỏi lắm, Eye.
Mày đã mang đến nụ cười
và ánh sáng cho anh ấy.

Và...
Cuối cùng bây giờ,
từ tận đáy lòng, tôi có thể nói
"Chào mừng mày về nhà."
"Mày vất vả rồi, Eye."
My Eye - Tái ngộ - Hết


with you xxx

My Eye

My Eye

— Vĩnh viễn —

Đã nhiều tháng trôi qua kể từ khi tôi tốt nghiệp trường nghề và thực hiện ước mơ của mình là trở thành một chuyên viên làm đẹp cho chó.
CON VỀ RỒI.
TAO VỀ RỒI ĐÂY, EYE.
CẢM ƠN MÀY HÔM NÀO CŨNG RA ĐÓN TAO ♡
Năm ngoái sau khi về hưu, Eye đã quay về sống với tôi.
Tôi là Puppy Walker, hồi 10 tuổi đã nhận nuôi Eye trong một năm.
Eye 12 tuổi, là chó dẫn đường đã nghỉ hưu.

Cậu bé này như một thứ phép thuật ngọt ngào,
CẢM ƠN MÀY NHIỀU LẮM, EYE.
CHỤT
là báu vật quan trọng nhất của tôi, không gì thay thế nổi.
Chỉ cần có nó bên cạnh, mọi vết thương trong tôi sẽ lành lại.
Khi mệt mỏi cũng như đau khổ,
thấy gương mặt hớn hở của nó là tôi cũng cười theo.

Đây là anh Asai Hiroyuki, chủ của Eye khi nó còn là chó dẫn đường.
Ừ, XONG VIỆC SỚM NÊN ANH GHÉ QUA MỘT LÁT.
A!
HOLLY CŨNG TỚI Ả? XIN CHÀO ♡
Và đây là Holly, bạn đồng hành hiện tại của anh ấy.
EM VỀ RỒI ĐẤY À HITOMI?
Ơ!? HIRO, ANH TỚI CHƠI HẢ?
SAO, MÀY MUỐN CHƠI À?
CO CO
ASAI, CHÁU UỐNG BIA NHÉ?
Á, CẢM ƠN CÔ Ạ.
CON CŨNG MUỐN UỐNG!
Nhờ Eye mà chúng tôi gặp nhau và giờ đã được gia đình đồng ý cho hẹn hò.
MÀY ĐÃ ĐỦ TUỔI ĐÂU!
Ha ha!
TAO BIẾT RỒI, BIẾT RỒI.
ĐỢI CHÚT, TAO ĂN XONG ĐÃ NHÉ.
CO CO

SAO THẾ?
EYE, GÌ THẾ NÀY?
ỦA ...?
CỔ EYE CÓ CHỖ SƯNG LÊN THÀNH CỤC NÀY,
CHỖ NÀY NÀY...
ĐÚNG THẬT.
CHẮC LÀ MỤN NHỈ...
ANH HIRO, HAY MAI MÌNH ĐỪNG ĐI MUA ĐỒ NỮA, ĐẾN BỆNH VIỆN THÚ Y NHÉ?
ĐÚNG LÚC EYE CŨNG CẦN KHÁM ĐỊNH KÌ, TIỆN KIỂM TRA CHỖ SƯNG NÀY LUÔN.
CŨNG ĐƯỢC. THẾ NHÉ, EYE!
THÍCH NHÉ, EYE. MÀY SẼ ĐƯỢC RA NGOÀI CÙNG ANH HIRO ĐÓ ♡

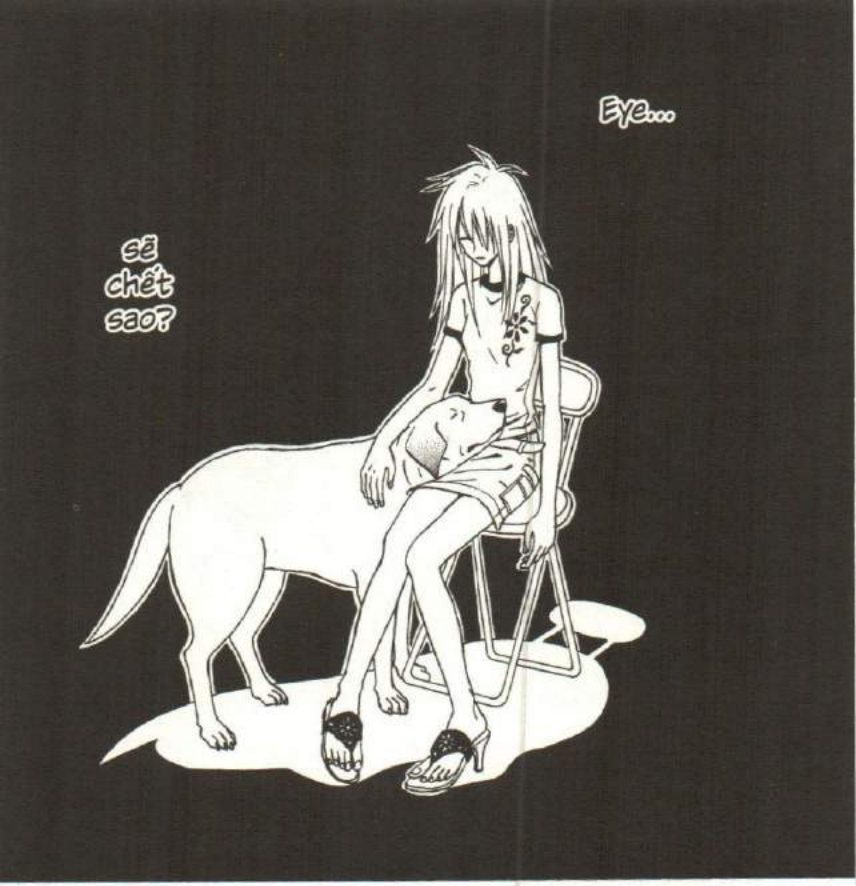
Có Eye, có Hiro, có gia đình,
tôi cảm thấy rất mãn nguyện.
Tôi những tưởng hạnh phúc này sẽ kéo dài mãi mãi
ĐÚNG HÔM TRƯỚC VẬY. TÔI ĐÃ LẤY TẾ BÀO TỪ CỤC BƯỚU TRÊN CỔ NÓ VÀ GỬI ĐI XÉT NGHIỆM BỆNH LÝ.
BỆNH VIỆN THÚ Y HIRATA
ĐÂY... LÀ KẾT QUẢ.
U LYMPHO... ÁC TÍNH?
cho đến khi...

...
XIN HỎI, U LYMPHO BÁC SĨ VỪA NÓI LÀ...
U LYMPHO ÁC TÍNH
U ÁC TÍNH, NÓI CÁCH KHÁC LÀ ...
UNG THƯ.
NẾU KHÔNG CHỮA TRỊ,
HẦU HẾT CHÓ BỊ BỆNH NÀY CHỈ SỐNG ĐƯỢC KHOẢNG HAI, BA THÁNG NỮA LÀ CÙNG.

XIN PHÉP NÓI THẲNG, BỆNH NÀY RẤT KHÓ CHỮA.
TUY CŨNG CÓ GIẢ THUYẾT NGUYÊN NHÂN GÂY BỆNH LÀ MỘT LOẠI VIRUS, NHƯNG ĐẾN NAY VẪN CHƯA ĐƯỢC XÁC MINH.
PHƯƠNG PHÁP ĐIỀU TRỊ THÍCH HỢP NHẤT LÀ DÙNG THUỐC CHỐNG UNG THƯ, NHƯNG KHẢ NĂNG PHỤC HỒI GẦN NHƯ 0%...
DÙ CÓ KHỎI, HẦU HẾT CÁC CA BỆNH ĐỀU SẼ TÁI PHÁT SAU ĐÓ.

VÌ VẬY, VIỆC ĐIỀU TRỊ CHỈ GIÚP CHÚ CHÓ NÀY KÉO DÀI SỰ SỐNG THÊM MỘT THỜI GIAN.

Ung thư ...?
Không thể chữa khỏi ...?


Eye...
sẽ chết sao?

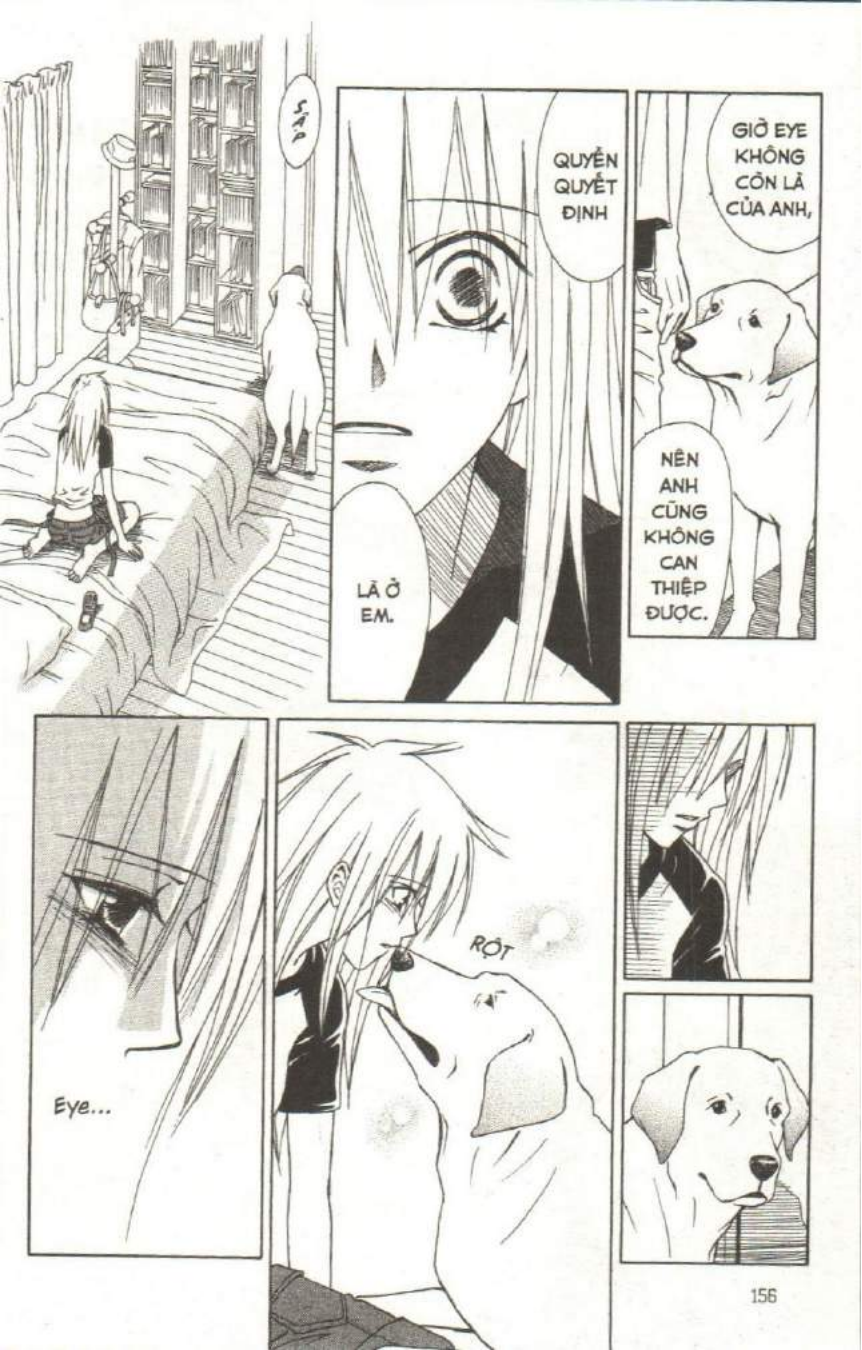
VÂNG,
CHÁU NÓ VẪN CHƯA KHỎE,
MONG CỬA HÀNG CHO PHÉP CHÁU NGHỈ THÊM MẤY NGÀY.
VÂNG.
XIN LỖI ĐÃ LÀM PHIỀN A.
CẠCH

BRRR
BRRR
BRRR
BRRR
BRRR
BRRR
BRRR
BR...
ĐANG GỌI ĐẾN
ASAI HIROYUKI
090BXX159
Tôi muốn
thời gian ngừng trôi.
Anh biết em đang rất buồn, nhưng nếu không quyết định điều trị sớm...
Tôi không nghĩ được gì nữa.

CHÁU XIN LỖI VÌ ĐẾN KHÔNG BÁO TRƯỚC.
GỌI MÃI EM ẤY VẪN KHÔNG NHẤC MÁY NÊN CHÁU HƠI LO.
CÔ CŨNG ĐANG ĐỊNH GỌI CHO CHÁU.
EM ẤY... NGHỈ LÂM Ạ?
CẠCH
Ừ, TỪ KHI BIẾT EYE BỊ UNG THƯ, NÓ CỨ NHƯ VẬY SUỐT.
CON BÉ CHẲNG BUỒN ĐI LẤM, CỨ GIAM MÌNH TRONG PHÒNG...
...
HITOMI, ANH VÀO NHÉ.
CỐC CỐC
SẬP
SAO EM KHÔNG NGHE MÁY?
ME EM NÓI LÀ EM KHÔNG ĐI LẤM.
...

VIỆC CHỮA TRỊ THÌ SAO?
EM ĐỊNH NHỐT MÌNH TRONG NHÀ THẾ NÀY MÃI Ã?
ĐỊNH Ở BÊN EYE...
CHO ĐẾN LÚC NÓ CHẾT Ã?
AI BẢO NÓ SẼ CHẾT CHỨ!
NHƯNG ĐÂY LÀ SỰ THẬT!
ANH LÀM SAO HIỂU ĐƯỢC!
NẾU ĐỂ MẶC EYE THẾ NÀY, BA THÁNG NỮA NÓ SẼ CHẾT ĐẤY!
NÓ SẼ KHÔNG SỐNG NỔI ĐÂU!
EM KHÔNG MUỐN NGHE!
EM ĐÃ CHỜ NÓ SUỐT 10 NĂM!

ANH ĐÃ ĐỘC CHIẾM NÓ SUỐT THỜI GIAN ẤY, THÌ SAO MÀ HIỂU ĐƯỢC?
HỘC HỘC
...
ĐƯỢC RỒI.
VẬY EM MUỐN LÀM GÌ THÌ LÀM.
NẾU EM KHÔNG LÀM GÌ,
BA THÁNG NỮA NÓ SẼ CHẾT.
EM CÓ KHÉP MÌNH HAY KHỔ SỞ THÌ THỜI GIAN VẪN CỨ TRÔI, VÀ BỆNH TÌNH CỦA EYE SẼ NGÀY CÀNG NẶNG.
ANH ...


SAO
QUYỀN QUYẾT ĐỊNH
LÀ Ở EM.
GIỜ EYE KHÔNG CÒN LÀ CỦA ANH,
NÊN ANH CŨNG KHÔNG CAN THIỆP ĐƯỢC.
Eye...
RỘT

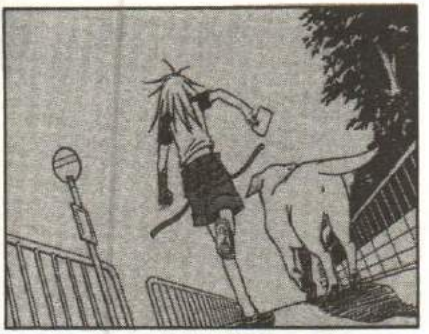
TỚ ĐANG HỎI CẬU ĐẤY! RỐT CUỘC CẬU CÓ NGHIÊM TÚC KHÔNG HẢ!?
PHẢI ĐÓ!
BỌN TỚ ĐÃ LUYỆN TẬP VẬT VÃ CHO GIẢI ĐẤU NÀY, THẾ MÀ LẦN NÀO CẬU CŨNG BỎ LỠ CƠ HỘI LÀ SAO!
TẠI CẬU CHẦM CHẬP MÀ ĐỘI CHÚNG TA THUA NGAY TRONG TRẬN ĐẤU TIÊN!
3 – 3
YAMASHITA
3 –
YOSHIDA
XEM KÌA, NÓI CÓ THỂ ĐÃ RƠM RỚM!
NHƯNG ...
TRƯỚC KHI KHÓC LÓC THÌ NÊN NÓI XIN LỖI ĐI!
BỐP
3
Mình không cố ý...
HỨC
Mình đã cố hết sức rồi mà...
HỨC
HỨC
HỨC

eye
RÔT
eye

Ư ử
Eye...
EYE ...
Dù tôi chẳng nói gì, Eye vẫn sẽ hiểu.
Nó luôn ở bên khi tôi buồn.
Thế mà...
Nếu em không làm gì, ba tháng nữa nó sẽ chết.

Phải làm sao đây?
GM
HÌNH NHƯ ĐÂY LÀ TIỀN ANH ẤY TIẾT KIỆM TỪ NĂM 16 TUỔI,
PHÒNG KHI CÓ CHUYỆN XẢY RA VỚI EYE.
CHỊ ƠI, EM NÓI CHUYỆN MỘT CHÚT ĐƯỢC KHÔNG?
NEVER GIVE UP
SỔ TIẾT KIỆM
(DÀNH RIÊNG CHO EYE)
ASAI HIROYUKI
Hả?
ANH ASAI NHỜ EM ĐƯA CHỊ CÁI NÀY.

NÓ CHỈ MỚI 12 TUỔI.
TAO ĐÃ HI VỌNG EYE CÓ THỂ NGHỈ NGƠI VÀ SỐNG THÊM THẬT LÂU SAU KHI NGHỈ HƯU, THẾ MÀ...



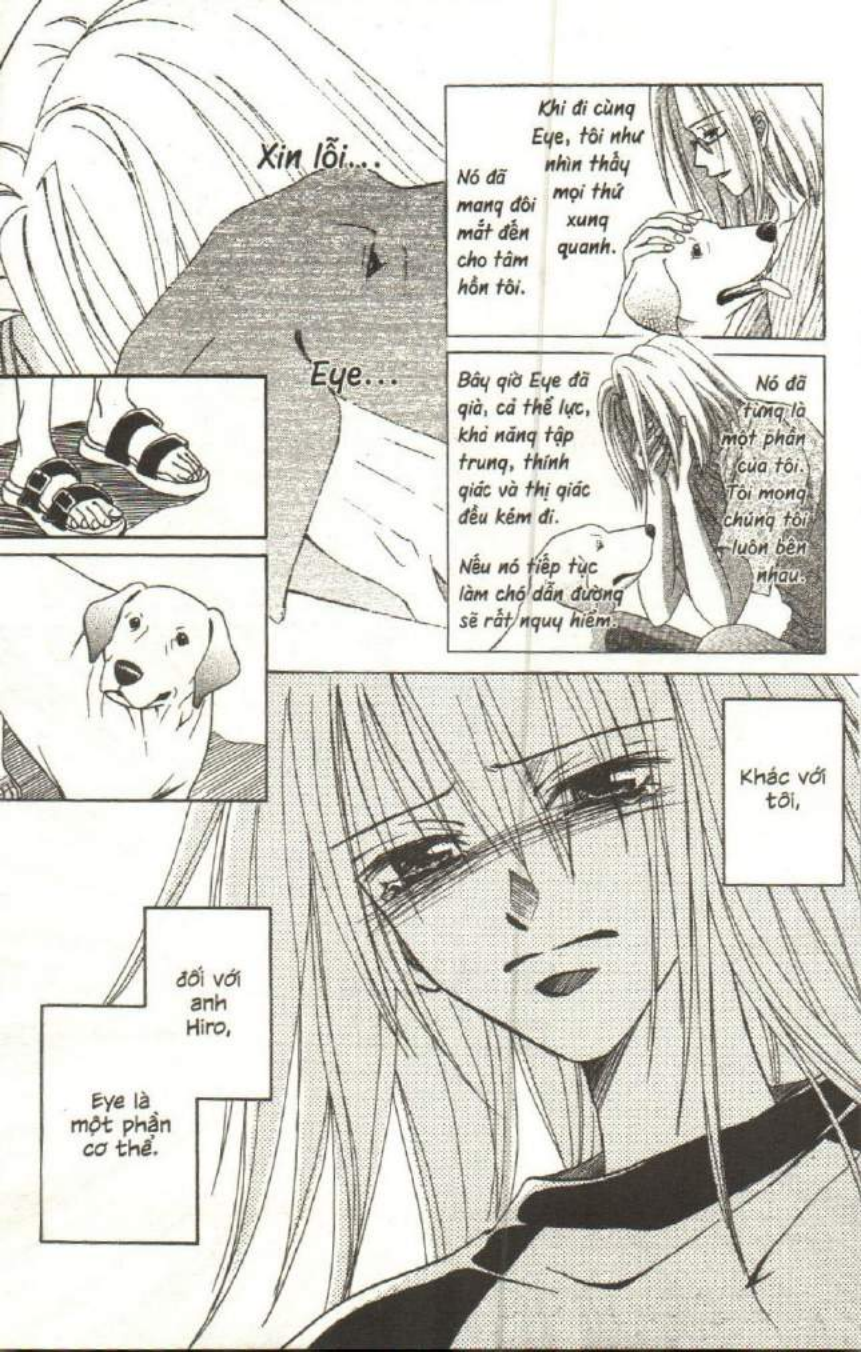
HOL-LY,
EYE BỆNH NẶNG RỒI.

XIN LỖI NHÉ, HOLLY.

VÀ GIỜ TAO CŨNG ĐANG ÉP MÀY NHƯ VẬY.

CHẮC LÀ DO
TAO ĐÃ ÉP NÓ LÀM VIỆC SUỐT THỜI GIAN DÀI...

XIN LỖI ...
EYE...
Cháu bị mù vì tai nạn khi còn nhỏ.
Cháu đón Eye về nhà vào năm 16 tuổi.

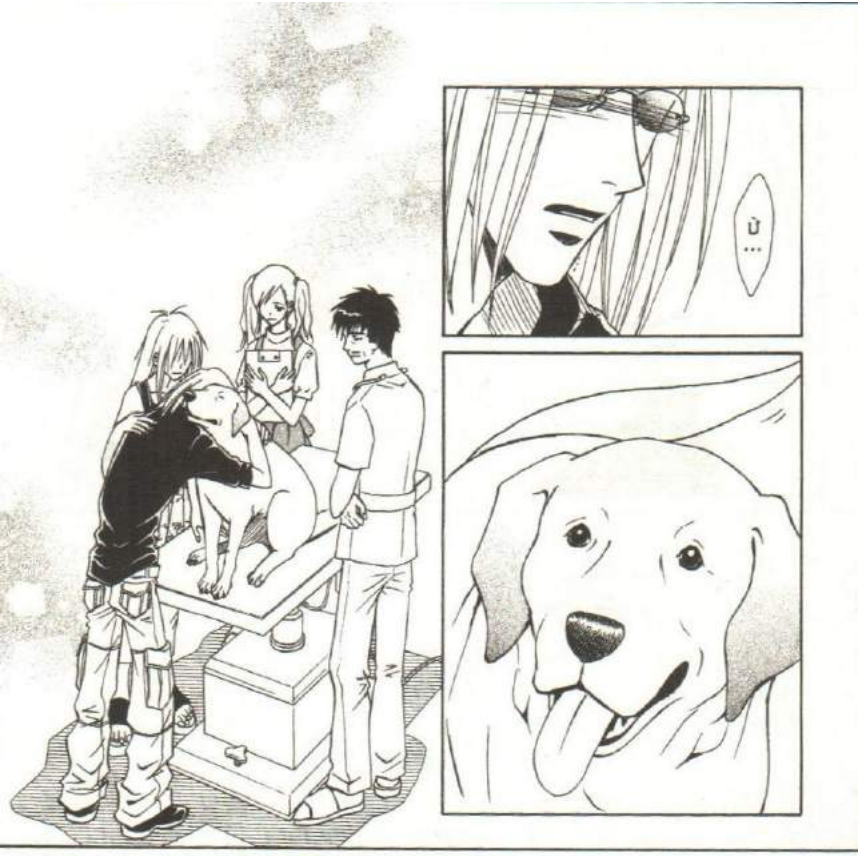

Xin lỗi...
Eye...
Khi đi cùng Eye, tôi như nhìn thấy mọi thứ xung quanh.
Nó đã mang đôi mắt đến cho tâm hồn tôi.
Nó đã từng là một phần của tôi. Tôi mong chúng tôi luôn bên nhau.
Bây giờ Eye đã già, cả thể lực, khả năng tập trung, thính giác và thị giác đều kém đi.
Nếu nó tiếp tục làm chó dẫn đường sẽ rất nguy hiểm.
Khác với tôi,
đối với anh Hiro,
Eye là một phần cơ thể.

không chấp nhận...
Tôi tuyệt đối
Tôi không chịu nổi...
một phần cơ thể anh Hiro...
Eye của tôi...
lại mất đi như thế!

XIN HỎI, ỪM... CÓ KURIO EYE...
CÔ KURIO VỪA VÀO PHÒNG KHÁM ĐẤY Ạ.
Ấ,
Em sắp dẫn Eye đi khám, nếu tiện anh cũng đến nhé?
BỆNH VIỆN THÚ Y HI-RO-TA
THÚ Y HIRATA
MỜI VÀO.
VÂNG!
NHỜ BÁC SĨ Ạ...
VẬY
CHÚNG TA SẼ ĐIỀU TRỊ BẰNG THUỐC CHỐNG UNG THƯ NHÉ?
...

ANH NÀY,
BÂY GIỜ BÁC SĨ SẼ CHỮA ...
ANH HIRO ...
CÁCH
Anh Hiro ...

ANH HIRO, ĐỪNG KHÓC.
KHÓC CÓ NGHĨA LÀ CHẤP NHẬN HIỆN TRẠNG ĐÓ.
EM SẼ BẢO VỆ...
EM NHẤT ĐỊNH SẼ
BẢO VỆ MỘT PHẦN CỦA ANH.



Tôi đã trình bày với chủ tiệm thú cưng nơi mình đang làm việc,

may mà chủ tiệm đã chấp nhận cho tôi chỉ đi làm ca chiều những hôm đưa Eye đi khám và nghỉ đột xuất khi cần kíp.

Vài ngày sau đó, Eye chính thức bước vào cuộc chiến với bệnh tật.

ĐÂY LÀ THUỐC CHỐNG UNG THƯ.

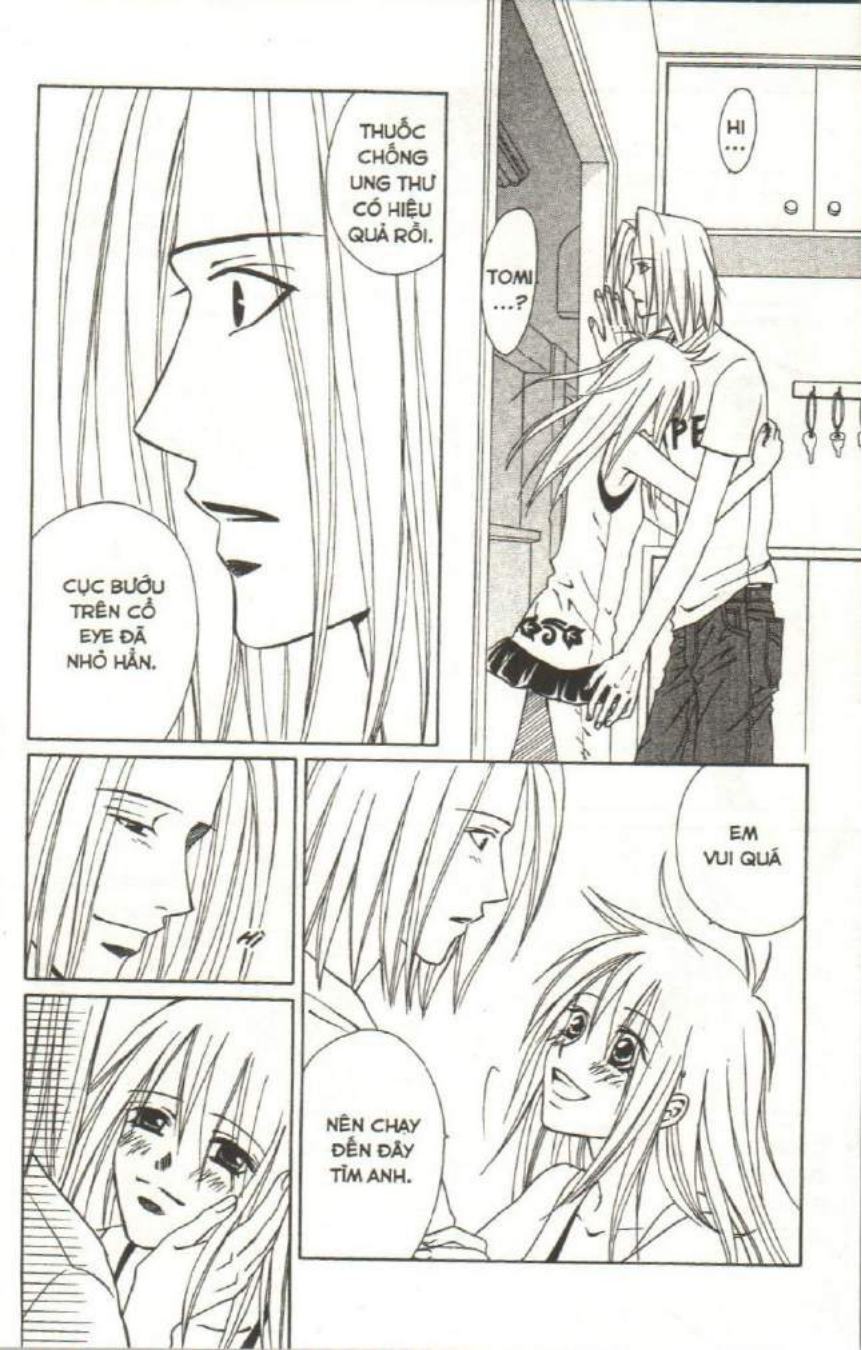
5500 YÊN... ĐÚNG KHÔNG Ạ?

ĐÚNG VẬY, 5500 YÊN.

?
Lạy Phật!
Lạy bà!
Lạy trời!
Lạy ông!
ĐỢI, ĐỢI MỘT CHÚT!
TÔI TIÊM NHÉ.
...
Lạy Phật!
Lạy Phật!
Lạy Phật!
Lạy trời!
Lạy Phật!
Lạy trời!
BẢNG NINH DƯỠNG HIỆN TRƯỜNG
THUỐC ĐẤT THẾ NÀY NẾU KHÔNG HIỆU QUẢ THÌ TIẾC LẮM!
Hả?
BÁC SĨ VÀ CÁC CHỊ Y TÁ CŨNG CẦU NGUYỆN ĐI Ạ!
Ư ử
Suỵt

CON VỀ RỒI ĐÂY.
HITOMI!
CHỊ Ă, EYE...
EYE?
SẦM
PHỊCH
...
Chơi đi! Chơi đi!
Hả?
DỤI

THẬT LÀ! MÀY HỘC TỐC CHẠY RA LÀM CHỊ CỨ TƯỞNG EYE CÓ VIỆC GÌ!
THÌ CÓ THẬT MÀ!
CHỊ SỜ CỔ EYE MÀ XEM!
Sao?
201 ASAI HIROYUKI
KÍNH COONG
CẠCH
AI ĐẤY Ạ?
EM ĐÂY.
HI-TOMI.
CẠCH
CÓ CHUYỆN GÌ THẾ? EYE LÂM SAO Ả?

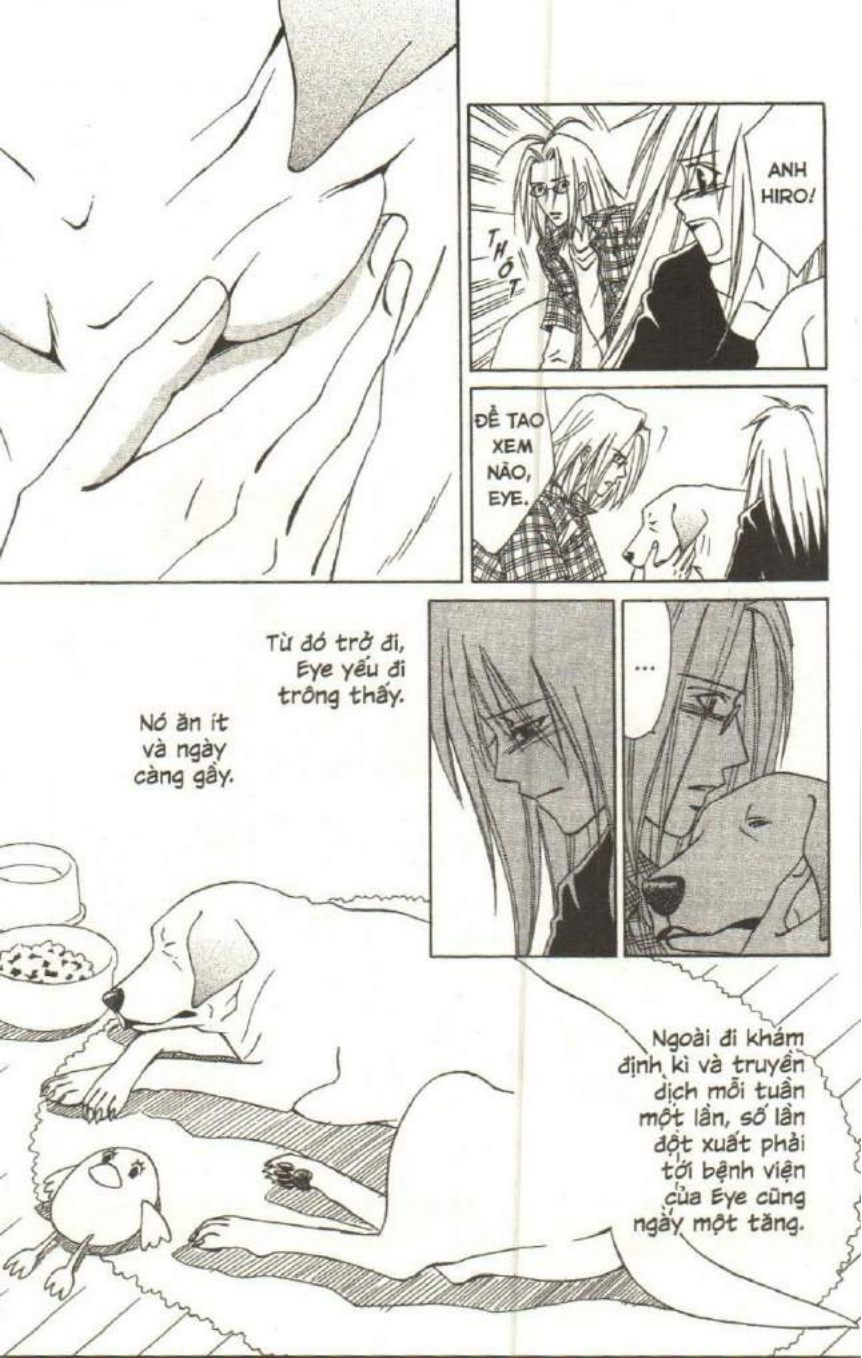

THUỐC CHỐNG UNG THƯ CÓ HIỆU QUẢ RỒI.
CỤC BƯỚU TRÊN CỔ EYE ĐÃ NHỎ HẲN.
HI ...
TOMI ...?
EM VUI QUÁ
NÊN CHẠY ĐẾN ĐÂY TÌM ANH.

THÔI EM VỀ ĐÂY.
Ơ? EM VỀ LUÔN SAO? VÀO NHÀ MỘT LÁT KHÔNG?
EM CŨNG MUỐN LẮM NHƯNG KHÔNG ĐƯỢC.
THẬT RA, BÂY GIỜ EM PHẢI ĐI LÀM THÊM.
NẾU CHỈ DỰA VÀO LƯƠNG Ở TIỆM THÚ CƯNG THÌ KHÔNG ĐỦ TRẢ PHÍ ĐIỀU TRỊ, NÊN EM QUYẾT ĐỊNH LÀM THÊM Ở CỬA HÀNG TIỆN LỢI GẦN NHÀ.
NẾU SỐ TIỀN TIẾT KIỆM KHÔNG ĐỦ, ANH CÓ THỂ ...
KHÔNG PHẢI! Ý EM KHÔNG PHẢI VẬY!

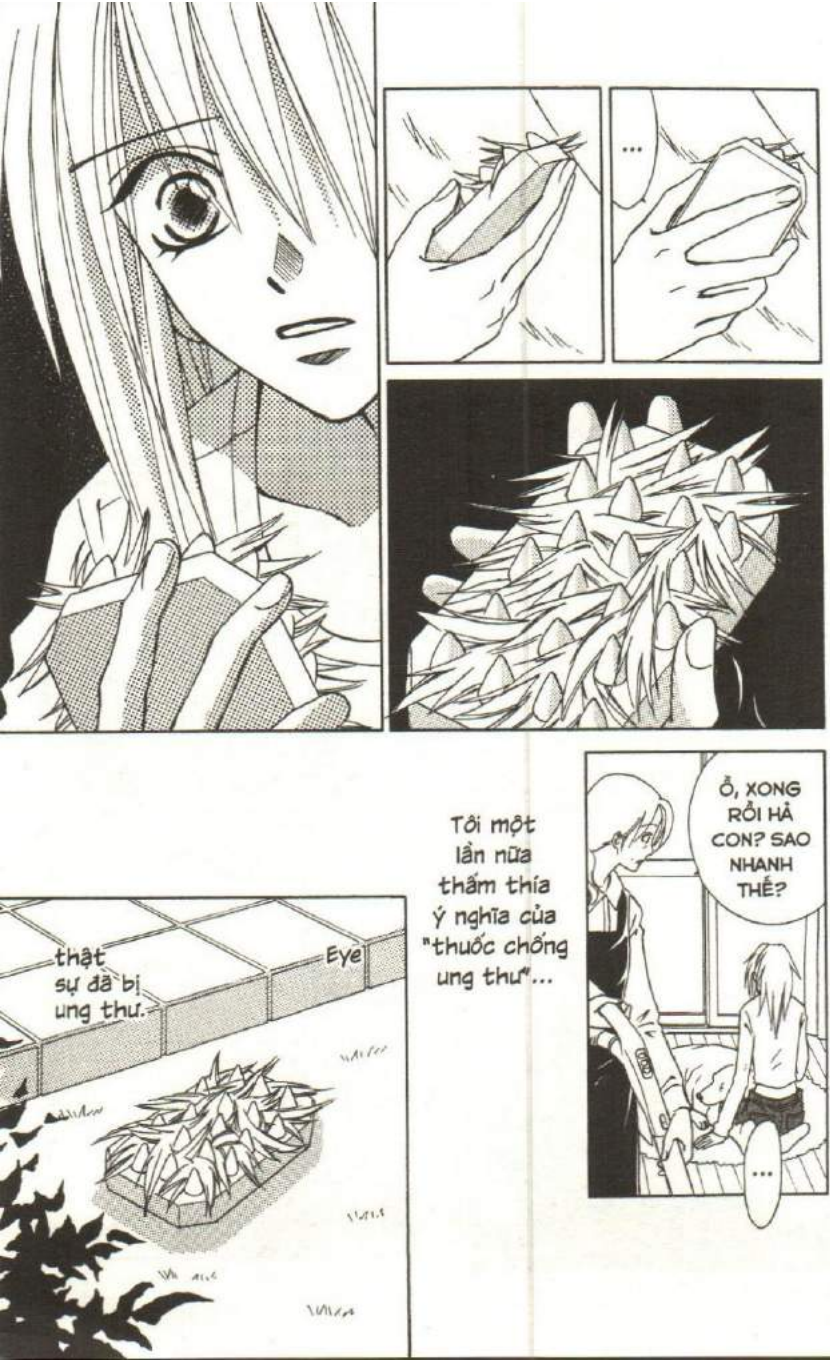
EYE LÀ CHÓ CỦA EM, NÊN EM MUỐN LÀM TẤT CẢ NHỮNG GÌ CÓ THỂ ĐỂ CỨU NÓ.
CÒN
TIỀN TRONG SỔ TIẾT KIỆM CỦA ANH SẼ LÀ TIỀN DƯỠNG GIÀ CHO EYE KHI NÓ ĐIỀU TRỊ XONG.
APE
HITOMI!
THÔI, EM ĐI ĐÂY.
A...
174
CẢM ƠN EM.
APE
ANH CỨ ĐỂ DÀNH LỜI CẢM ƠN ĐẾN SAU KHI EYE KHỎI HOÀN TOÀN ĐI!

Tôi biết u lympho ác tính rất khó chữa khỏi.
Tốt quá rồi.
May quá, Eye nhỉ.
LƯỢNG BẠCH CẦU ĐÃ GIẢM VỀ MỨC BÌNH THƯỜNG RỒI.
CÓ VẺ HỢP THUỐC NHỈ.
Có điều, lần đầu dùng thuốc chống ung thư mà đã có tác dụng thế này thì...
HÃY KIÊN TRÌ ĐIỀU TRỊ TIẾP NHÉ.
ANH HIRO, ANH UỐNG CÀ PHÊ NHÉ?
Ừ, CẢM ƠN EM.
Có lẽ đây là ca dễ điều trị hiếm hoi.
SAU MỘT THÁNG ĐIỀU TRỊ BẰNG THUỐC CHỐNG UNG THƯ, BỆNH TRẠNG EYE KHÔNG CHUYỂN BIẾN XẤU, SỐ LẦN TỚI BỆNH VIỆN CŨNG GIẢM,
TỪ MỖI TUẦN HAI LẦN THÀNH MỘT LẦN. LÚC ĐI LẤM THÊM EM CŨNG KHÔNG THẤY MỆT MỎI NỮA.
NHƯNG ĐÚNG LÀ MAY QUÁ.
ĐANG NGỦ SAY SƯA VỚI ĐỒ CHƠI YÊU THÍCH.
EYE ĐÂU?
Hà hà!
VẬY À.

KHỤ
KHẠC KHẠC
KHỤ
HI VỌNG CỨ SUỐN SẺ THẾ NÀY...
EYE...
EYE!
EYE, MÀY SAO THẾ?


ANH HIRO!
THỐT
ĐỂ TAO XEM NÃO, EYE.
...
Từ đó trở đi, Eye yếu đi trông thấy.
Nó ăn ít và ngày càng gầy.
Ngoài đi khám định kì và truyền dịch mỗi tuần một lần, số lần đột xuất phải tới bệnh viện của Eye cũng ngày một tăng.

Ở GỐC ĐÙI CHI SAU
CŨNG CÓ NÀY...
Ở HẠCH BẠCH HUYẾT DƯỚI MÔNG VÀ NÁCH CŨNG ...
VÂNG.
THÔI THÌ HÔM NAY CỨ TIÊM MỘT MŨI CHỐNG UNG THƯ RỒI QUAN SÁT TÌNH HÌNH XEM SAO NHÉ.
VÂNG.
NHỜ BÁC SĨ A.
Sau khi tiêm thuốc, cục u đã nhỏ lại.
Cũng chỉ trong hôm đó, Eye khỏe lại đôi chút.
MẤY HÔM NAY TOÀN NGỦ NÊN LÔNG LÁ BỜM XỜM HẾT CẢ RỒI.
NHÂN LÚC MÀY ĐANG KHỎE, TAO CHẢI LÔNG CHO NHÉ?
THẬT RA TAO MUỐN ĐƯA MÀY ĐI TẮM, NHƯNG ...
SOẠT
Ơ?


...
Ồ, XONG RỒI HẢ CON? SAO NHANH THẾ?
...
Tôi một lần nữa thấm thía ý nghĩa của "thuốc chống ung thư"...
Eye thật sự đã bị ung thư.

Hai tháng trôi qua,
hiệu quả của thuốc chống ung thư ngày càng mờ nhạt.
...
Eye còn chẳng thiết tự ăn.
EYE, ĂN ĐI NÀY.
NHÌN XEM, ĐỒ HỘP YÊU THÍCH CỦA MÀY ĐẤY?
THỨC ĂN CHO TRẺ NHỎ Á?
VÂNG.
CÓ DINH DƯỠNG, HƠN NỮA VỊ CŨNG NHẠT, CHỈ CẦN KHÔNG CÓ HÀNH TÂY BÊN TRONG LÀ EYE CÓ THỂ ĂN.
NÀO EYE, HÁ MIỆNG RA.
ĂN ĐI, MÓN NÀY NGON LẮM ĐẤY.
NHƯNG TRÔNG TỘI NGHIỆP QUÁ.
BỊ ÉP ĐẾN MỨC NÀY...
TONG TỎNG
PHÙ
ỰC

A...
CHẾT MÌNH!
THÓT
BỊ ÉP CŨNG PHẢI ĂN, KHÔNG NÓ SẼ CHẾT MẤT!
CON XIN LỖI.
CON ĐI LÀM ĐÂY.
HI-TOMI.
Tôi sẽ làm tất cả
Vì Eye.
Chỉ cần Eye có thể sống tiếp,
tôi sẽ làm mọi chuyện.

Eye!
Eye!
KHÔ
KHÔ
BỐ ƠI, CHẾT RỒI, CON KHÔNG THẤY EYE ĐÂU CẢ.
CHẮC QUANH QUẨN ĐÂU ĐÂY THÔI. NÓ VỀ NGAY ẤY MÀ.
NHƯNG ...
NHƯNG ...
HITOMI?

EYE OI!
Lỡ nó bị thương ở bãi đá, không động đậy được thì sao?
Lỡ nó bị đuối nước thì sao?
EYE ...
Nếu không có Eye, mình...
Phải làm sao đây?
Eye!
EYE

Mãi mãi...
Đừng đi đâu nhé Eye.
Hãy mãi mãi ở bên tao.
Mãi mãi...
CẠCH
EYE BỖNG BIẾN ĐI ĐÂU MẤT,
LÃM EM HOẢNG HỐT ĐI TÌM.
HI-TOMI?
Đừng đi đâu nhé Eye.
EM MƠ THẤY
LÚC CÒN NHỎ...

EM ĐÃ NÓI
KHÓC CÓ NGHĨA LÀ CHẤP NHẬN HIỆN TRẠNG MÀ?
KHÔNG SAO ĐÂU.
EYE SẼ KHÔNG ĐI ĐÂU CẢ.
NÓ SẼ KHÔNG RỜI XA CHÚNG TA ĐÂU.

Nhưng Eye càng ngày càng gầy,
sức khỏe yếu dần đi, hạch bạch huyết khắp cơ thể sưng lên.
Mỗi lần vào viện, chúng tôi lại thấp thỏm chờ kết quả đo trọng lượng cơ thể, kích thước của khối u và xét nghiệm máu.
Bệnh trở nặng đã thúc đẩy lão hóa.
Mắt bị đục thủy tinh thể, tai thì lãng.
Nó hầu như chẳng phản ứng gì khi chúng tôi gọi hay xuất hiện.
BỆNH VIỆN THÚ Y HIRATA
ĐẾN NƠI RỒI ĐẤY, EYE.
MÀY ỔN KHÔNG?

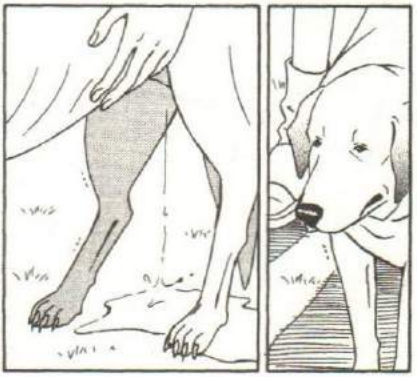
VÌ THUỐC ĐANG SỬ DỤNG KHÔNG HIỆU QUẢ NỮA RỒI,
NẾU ĐỔI THUỐC, CÓ KHẢ NĂNG SẼ CÓ PHẢN ỨNG KHÁC.
CÔ CÓ MUỐN THỬ ĐỔI THUỐC CHỐNG UNG THƯ KHÔNG?
DẠ?
KẾT QUẢ XÉT NGHI
Cô Kurio
Chó Eye
MỤC
ỪM ...
CÓ Ạ, XIN NHỜ BÁC SĨ!
CHỈ CẦN MỘT TIA HI VỌNG, DÙ NHỎ NHOI ĐẾN ĐÂU CHÁU CŨNG MUỐN THỬ!
VÂNG, THẾ NÊN EM QUYẾT ĐỊNH THỬ ĐỔI THUỐC XEM SAO.
VẬY Ả.
HÔM NAY ANH KHÔNG TỚI ĐƯỢC, XIN LỖI NHÉ...
NGÀY MAI ANH SẼ QUA VỚI EM.
VÂNG, EYE CHẮC SẼ RẤT VUI.
Á!
SAO THẾ?

*Thuật ngữ huấn luyện chó dẫn đường. One: Tiểu tiện, Two: Đại tiện.

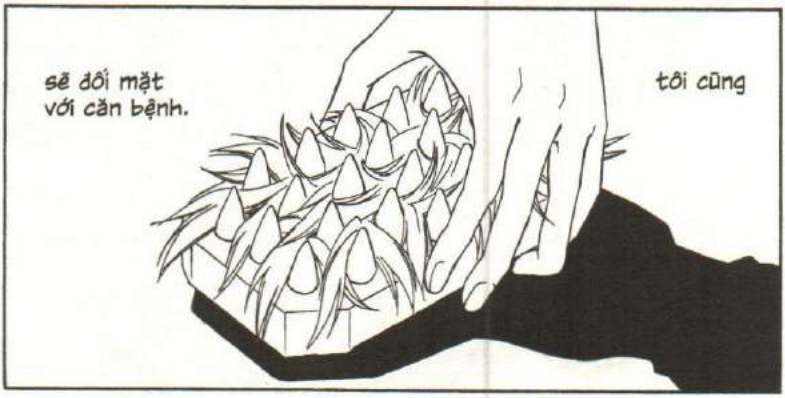
ĐƯỢC RỒI MÀ EYE.
MÀY ĐI VỆ SINH Ở ĐÂU CŨNG ĐƯỢC.
EYE ...
LẠCH
CẠCH
CẠCH
TAO MẶC TÃ CHO MÀY RỒI MÀ?
MÀY ĐANG BỆNH NÊN KHÔNG AI MẮNG ĐẤU.
CẠCH ...

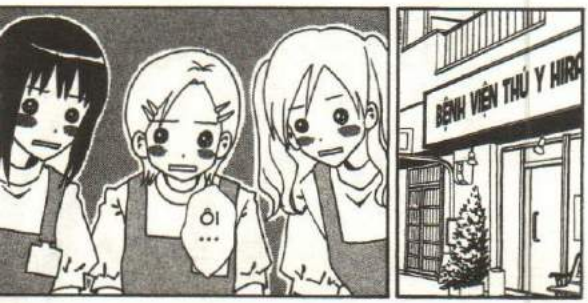
Không từ bỏ...

NÃO EYE, ONE, TWO.



Đã thế...


sẽ đối mặt
với căn bệnh.
tôi cũng


ôi
...
BỆNH VIỆN THÚ Y HIRA

EYE ĐÁNG YÊU QUÁ ĐI MẤT!
ÔI TRỜI Ạ!!!
HẢ?
HI-TOMI... RỐT CUỘC...
Hi hi!
HI...
A!
A!
A!
A!
A!
Siêu hợp!
CÔ KURIO MUA CÁI NÀY Ở ĐÂU VẬY?
ONG MẬT Ã?
ĐÚNG.
Hê hê hê!

Rụng lông...
Thuốc chống ung thư là kháng sinh liều cao nên gây ra nhiều tác dụng phụ
như gây tổn hại cho nội tạng, rụng lông...
CỬA HÀNG CHỖ EM CŨNG BÁN, NHƯNG HƠI NHỎ, NÊN EM ĐÃ TỰ LÀM MỘT CÁI.
Hợp cực kì luôn.
NHƯNG SAO TỰ NHIÊN LẠI MẶC ÁO CHO NÓ?
XIN LỖI,
KHÔNG CÓ GÌ ĐÂU.
A!
ANH HIRO? SAO THẾ?
KU-RIO!
XEM EYE NÀY!
HẢ?

NGOE
NGHẨY
NGOE
NGHẨY
MÀY THÍCH ĐƯỢC MỌI NGƯỜI KHEN ĐÁNG YÊU À?
MÀY ĐANG VUI SAO?
NÓ ĐANG VẪY ĐUÔI KÌA.
EYE ...

Biểu cảm trên khuôn mặt Eye
ÔI!
đã trở lại.
RỘT
TỐT QUÁ RỒI, EYE.
TỐT QUÁ.

CÔ BÉ
THẬT SỰ ĐÃ THAY ĐỔI.
LÚC ĐẦU, KHI THÔNG BÁO EYE BỊ BỆNH, TÔI TỰ HỎI KHÔNG BIẾT CÔ BÉ SẼ LÀM GÌ.
NHƯNG BÂY GIỜ, DÙ BỆNH TRẠNG EYE RA SAO, CÔ BÉ VẪN TÍCH CỰC ĐÓN NHẬN.
CHẮC NHỜ NHỮNG NGƯỜI XUNG QUANH ĐỘNG VIÊN, CÔ BÉ ĐÃ LẠC QUAN LÊN RẤT NHIỀU.
THUỐC HAY TRỊ LIỆU CŨNG CHỈ LÀ BIỆN PHÁP HỖ TRỢ.
CHÍNH NHỜ CÔ BÉ, EYE MỚI CÓ Ý CHÍ SỐNG TIẾP.

CƯỜI
EYE NHỈ? HÔN CÁI NÀO ♡
EYE CŨNG VUI ĐÚNG KHÔNG?
HƠN MỘT THÁNG QUA, ĐÂY LÀ LẦN ĐẦU TIÊN EYE THỂ HIỆN CẢM XÚC ĐẤY.
VUI QUÁ ♡
TRỊ SỐ BẠCH CẦU ĐÃ VỀ MỨC BÌNH THƯỜNG RỒI.
THẬT Á?
CẠCH
BÁC SĨ NÓI VIỆC ĐÓ ĐÃ VỰC DẬY Ý CHÍ SINH TỒN CỦA EYE.
COSPLAY THÀNH ONG MẬT CÓ HIỆU QUẢ THẬT ĐẤY.
NÊN MAI CHÚNG TA LÀM TIỆC BBQ GIỐNG HỒI ĐẦU GẶP NHAU ĐI!
RA TẬN SUỐI THÌ HƠI KHÓ, NÊN CHÚNG TA NƯỚNG THỊT NGAY TRONG VƯỜN, ĐỂ EYE CÓ THỂ NẰM BÊN CẠNH NHÉ?
Ă, HAY MAI CHÚNG TA TỔ CHỨC PICNIC ĐI!
HẢ?
ANH BẢO MAI ĐƯỢC NGHỈ LÂM Ở STEAK-HOUSE CÒN GÌ?
CŨNG LÂU RỒI EM MỚI ĐƯỢC NGHỈ Ở CỬA HÀNG TIỆN LỢI VÀ TIỆM THÚ CƯNG.

VẬY MAI ANH DẪN CẢ HOLLY TỚI LUÔN.
HỈ!
ĐƯỢC RỒI.
NGOE
NGUẨY
NHÌN KÌA! EYE CŨNG MUỐN ĐẤY!
VUI QUÁ EYE NHỈ!
NGOE
NGUẨY

"THẬT RA, TÔI CÓ MỘT ĐỨA CON TRAI ĐANG PHẢI ĐẤU TRANH VỚI BỆNH TẬT. HÔM NAY LÀ NGÀY CHÁU NÓ RA VIỆN, NÊN...".
CÓ BIẾT BỐ CON XIN NGHỈ THẾ NÃO KHÔNG?
À... Ừ... KHÔNG SAO.
Ở, BỐ CŨNG NGHỈ LẮM Á? KHÔNG SAO CHỨ Ạ?
NÓI DỐI TRẮNG TRỢN QUÁ, LỠ ĐỒNG NGHIỆP ĐẾN THÌ SAO?
THỐT!
30

ĐẤU... TRANH VỚI BỆNH TẬT PHẢI KHÔNG HIỂU RỒI, CHÁU CỨ GIAO CHO CHÁU.
ỪM.
PHỤT

Á, CHUYỆN ẤY...
LÚC ĐÓ ...

NHỜ CHÁU CẢ ĐẤY, ASAI.
BỐP
Ớ?

THẾ CÔN CON, CON PHẢI LẮM SAO?
CON TRỐT BẢO LÀ CÓ "EM TRAI ĐANG DƯỠNG BỆNH" MẤT RỒI!
SUPER STAR

TỰ LO ĐI!
ẶC!
HA HA
SAO MỌI NGƯỜI LẠNH LÙNG VỚI CON VẬY!
HA HA HA
RÀN
30
TRƯA NÃO EYE CŨNG ĐI DẠO VỚI MẸ NHỈ!
LÚC EYE KHỎE MẠNH MÀY CÒN CHẲNG DẮT ĐI TẢN BỘ MÀ MẠNH MỒM THẾ.
EYE NHỈ?
GHÌ
ĐƯỢC RỒI. CHỈ CÓ MÀY HIỂU TAO.
A HA HA HA
Đáng ghét!
NGHỈ CHƠI! SUỐT NGÀY BẮT NẠT CON...!
ĐI MUA THUỐC LÁ VỚI BỐ NỮA, ĐÚNG KHÔNG EYE?

VẺ VẪY
Hôm đó, Eye trông rất vui.
Nó cùng mọi người tắm mình trong ánh nắng,
và tươi cười hạnh phúc mãi thôi.

NHÌN CHỊ...
CỨ NHƯ ĐANG NẰM ÔM CON ẤY.
THẾ ĐẾN BAO GIỜ
MỚI ĐỊNH CHO CHÚ XEM MẶT MẤY ĐỨA CHÁU THẬT ĐÂY, ASAI?
DẠ...
NHƯNG CHÁU ...

LÚC ĐẦU, CHÍNH EYE ĐÃ KHIẾN HITOMI THAY ĐỔI.
LẦN ĐẦU TIÊN CON BÉ THẲNG THẮN VỚI CÔ CHÚ LÀ LÚC NÓ NÓI "CON MUỐN TRỞ THÀNH PUPPY WALKER".
HITOMI HỒI NHỎ NHÁT LẮM,
CHẲNG DÁM NÓI RA ĐIỀU MÌNH NGHĨ.
SAU ĐÓ ĐẾN LƯỢT CHÁU.
THẬT RA LÚC NGHE TIN EYE BỊ UNG THƯ, CÔ CHÚ KHÔNG NGHĨ CON BÉ SẼ CỐ GẮNG ĐƯỢC ĐẾN MỨC NÀY.
NHỜ CHÁU MÀ HITOMI MẠNH MẼ HƠN NHIỀU.
CHỈ CẦN CHÁU SẴN SÀNG,
CÔ CHÚ CÓ THỂ GỬI GẤM HITOMI BẤT CỨ LÚC NÀO.

SIẾT
CẢM ƠN CÔ CHÚ RẤT NHIỀU.
Cứ thế này... chắc chắn Eye sẽ khỏe lại thôi...
Và rồi, một ngày nào đó...

một ngày
nào đó...
KHỤ

Nó sốt rồi.
Phắt
EYE!
THÓT
KHỤ
KHẶC KHẶC
EYE !?
PHÌ PHÒ
Chứng xanh tím*!!
Lưỡi... có màu xanh...
*Khi máu thiếu oxy, da và niêm mạc chuyển thành màu xanh.

LÁI XE CẨN THẬN NHÉ CON.
CON LIÊN HỆ VỚI BÁC SĨ TRỰC Ở BỆNH VIỆN RỒI. GIỜ CON PHẢI ĐƯA EYE ĐI.
MẸ GỌI CHO ANH HIRO GIÚP CON NHÉ?
Đ... ĐƯỢC RỒI.
VÂNG!
MẸ ƠI!
AI ĐÓ DẪY ĐI! EYE BỆNH RỒI!
CON ĐI ĐÂY!
EM ĐI NỮA!
CỐ LÊN, EYE!
HỘC
SẮP TỚI BỆNH VIỆN RỒI.
HỘC
Không sao đâu.
Eye sẽ không chết.
Nhất định là không...!

201
ASAI HIROYUKI
EYE?
XIN LỖI, TAO PHẢI RA NGOÀI MỘT LÁT..!
CÁCH
Đừng chết, Eye!
CHO TÔI ĐẾN PHỐ TOYO, LÀM ƠN CHẠY NHANH HỘ!
HOLLY, MÀY TRÔNG NHÀ NHÉ!
CHÁU HIỂU RỒI! CHÁU SẼ TỚI BỆNH VIỆN NGAY!
BỆNH VIỆN THÚ Y HI-RA-TA
THÚ Y HIRATA
Eye!

...
Phù
SỨC KHỎE CHƯA ỔN ĐỊNH HẲN, NHƯNG ĐÃ HÍT THỞ ĐƯỢC RỒI.
ANH BÌNH TĨNH ĐI.
NÓ KHÔNG SAO.
HITOMI, EYE THẾ NÀO RỒI?
EM ỔN MÀ.
EM LUÔN SẴN SÀNG CHO NHỮNG LÚC EYE CÓ BẤT TRẮC.
LÀM ANH HỐT HOẢNG VÀO GIỜ NÀY.
EM XIN LỖI,
CÒN EM? ỔN CHỨ?
CÓ GÌ ĐÂU.
HƠN NỮA,
CHƯA ...
ĐÂU ...

HITO-MI...
EM VẪN CHƯA TỪ BỎ VIỆC CỨU EYE.
CÁCH
ĐÃ CÓ KẾT QUẢ XÉT NGHIỆM MÁU.
CHỈ SỐ BẠCH CẦU VÀ DUNG TÍCH HỒNG CẦU GIẢM ĐÁNG KỂ.
CÁC CHỈ SỐ VỀ GAN LẠI TĂNG LÊN.
TIẾNG THỞ LẪN NHIỀU TẠP ÂM ĐÁNG LO NGẠI...
ANH CHỊ CHO NÓ NHẬP VIỆN LUÔN HÔM NAY ĐƯỢC KHÔNG?
NHẬP VIỆN ...
ẤY Ạ?

VÂNG,
TÌNH TRẠNG CÓ VẺ ĐÃ ỔN ĐỊNH, NHƯNG NÊN TRUYỀN DỊCH THÊM ÍT LÂU NỮA THÌ HƠN.
CHÚNG TÔI CÓN ĐỊNH CHỤP X-QUANG PHỔI CHO NÓ NỮA.
NHƯNG...
TÔI HIỂU RỒI.
HÃY KIỂM TRA TOÀN BỘ NHỮNG CHỖ ĐÁNG LO NGẠI.
HÔM NAY TÔI SẼ CHỜ Ở NHÀ CẢ NGÀY, NẾU CÓ CHUYỆN GÌ HÃY LIÊN LẠC NGAY VỚI TÔI NHÉ.
VÂNG.
TÔI NGHĨ ĐẾN TRƯA LÀ KIỂM TRA XONG. CÔ QUAY LẠI VÀO LÚC ĐÓ NHÉ.
NHỈ?
KHÔNG SAO ĐÂU, ANH HIRO.
SẼ ỔN THÔI, ĐÚNG KHÔNG?

CÁCH
CHO ĐẾN LÚC ĐÓ, MÀY PHẢI NGOAN, VÀ CỐ GẮNG LÊN NHÉ.
TAO SẼ ĐẾN ĐÓN MÀY SAU.
GẶP SAU NHÉ,
EYE.
CỐ LÊN EYE.
BỐ MẸ ĐANG ĐỢI Ở NHÀ ĐẤY.

Eye...

Lại đây, Eye!
Eye!
Ngoan quá!
Cố lên nhé
Eye.
Cố lên!

GÂU!

A...

EYE MUỐN NÓI NÓ SẼ CỐ GẮNG ĐẤY.
KHÔNG SAO ĐÂU.
CHỊ.
NGOE NGUẨY
PHẢI KHÔNG EYE?
ỪM.
SẬP
TẠM BIỆT.
TAO SẼ QUAY LẠI ĐỐN MÀY SAU.

ĐÂY LÀ LẦN ĐẦU TIÊN EM NGHE THẤY EYE SỦA
KỂ TỪ LÚC NÓ QUAY TRỞ VỀ.
HAI NGƯỜI ĐỪNG Ủ RŨ THẾ?
NÓ SỦA ĐỂ KHẲNG ĐỊNH VỚI CHÚNG TA RẰNG NÓ VẪN ỔN ĐẤY!
ANH CŨNG VẬY.
BỞI CHÓ DẪN ĐƯỜNG ĐƯỢC HUẤN LUYỆN KHÔNG SỦA DÙ CHO CÓ CHUYỆN GÌ XẢY RA.
ỪM.
CHẮC VẬY.
Thế nhưng ...

!?
BRRR
BRRR
Nhưng ...
A LÔ!
CÔ KURIO !?
CÔ QUAY LẠI BỆNH VIỆN NGAY ĐƯỢC KHÔNG!?
B R ...
TÌNH TRẠNG CỦA EYE ĐỘT NHIÊN CHUYỂN BIẾN XẤU!

LỐI NÀY! MAU LÊN!
A, CÔ KURIO!
RẦM
XIN LỖI, CHO HỎI EYE...
THÚ Y HIRATA
VIỆN TRƯỞNG, CÔ KURIO TỚI RỒI!
PÍP
PÍP
PÍP
PÍP
PÍP

Cộp
Mới này nó còn đứng dậy, sủa to cơ mà?
Đây là...
Eye ...?
EYE ...?
NÈ ...

SAU KHI CHÁU VỀ,
ĐỘT NHIÊN NÓ GỤC XUỐNG, TOÀN THÂN CO GIẬT...
TIM ĐÃ NGỪNG ĐẬP MỘT LẦN RỒI.
SAU KHI SỐC ĐIỆN, TIM ĐÃ ĐẬP TRỞ LẠI,
NHƯNG CHÚNG TÔI KHÔNG THỂ LÀM GÌ HƠN NỮA...
Pip
Pip
Mày... đã quay về sao?
Để gặp mọi người lần cuối sao?

CHỦ MÌNH TỚI ĐẤY.
NÓ NHẬN RA
RUN
RUN
Mày đang cố gắng đấy à?
Cố tới mức này
RUN
Vì tao bảo sẽ không bỏ cuộc sao?
PIP
là vì
tao bảo mày phải cố gắng đúng không?
PIP

THÔI ...
ĐƯỢC RỒI MÀ.
Eye à...
MÀY ĐÃ CỐ LẮM RỒI ĐÚNG KHÔNG?
MÀY ĐÃ RẤT CỐ GẮNG VÌ BỌN TAO...
NHƯNG ĐƯỢC RỒI MÀ.
RUN

PIP
KHÔNG CẦN PHẢI CỐ GẮNG NỮA ĐÂU.

PÍÍÍÍÍP
CỘP
NGÀY 16 THÁNG 12
8 GIỜ 15 PHÚT SÁNG.

MÀY GIỎI LẮM.
MÀY LÀ MỘT CHÚ CHÓ TUYỆT VỜI, EYE A.
CẢM ƠN HITOMI.
EYE ĐÃ RẤT HẠNH PHÚC.

Eye
...
O
A
A
A
A
A

Trông Eye vẫn giống hệt lúc ngủ chung với tôi hôm qua,
chẳng qua dù gọi bao nhiêu lần, nó cũng không mở mắt ra nữa.
Trên cơ thể lạnh như băng của Eye, vệt ngón tay hằn lại khi tôi ôm vẫn rõ ràng chứ không phồng trở lại.
HITOMI.
ĐÂY LÀ LÚC GIA ĐÌNH NÓI LỜI VĨNH BIỆT.
Cảm giác thật khó tin.
Eye thật sự đã mất.

MÀY NHỎ VÀ YẾU NHẤT TRONG ĐÀN
CHÚNG TA GẶP NHAU KHÔNG?
MÀY CÒN NHỚ LẦN ĐẦU TIÊN
Eye ...
Từ nay tao sẽ luôn bên mày.
Đừng sợ. Đừng run.
MÀY CỨ NẰM CO RO, RUN RẨY, NÉP SÁT VÀO GÓC CŨI.
NÊN CỨ BỊ ANH CHỊ CHÈN ÉP, CHẲNG BÚ ĐƯỢC SỮA MẸ.
HA HA
HA HA
NHƯNG TỪ KHI MÀY ĐẾN, BỐ MẸ LẪN BẠN BÈ ĐỀU BẮT ĐẦU CHÚ Ý, QUAN TÂM HƠN TỚI TAO.
TAO ĐÃ RẤT HẠNH PHÚC.
HỒI ĐẤY TAKUYA CÒN NHỎ, TAO RẤT CÔ ĐƠN VÌ NGHĨ BỐ MẸ ĐÃ BỊ NÓ CƯỚP ĐI.

NHƯNG MÀY VẪN NHỚ ĐẾN TAO,
VÀ ĐÃ ĐƯA ANH HIRO YÊU DẤU CỦA MÀY TỚI BÊN TAO.
LẦN THỨ HAI GẶP LẠI, MÀY ĐÃ TRƯỞNG THÀNH.
MÀY QUÁ NGOAN VÀ THÔNG MINH, KHIẾN TAO HƠI BỐI RỐI.
ANH HIRO ĐÃ Ở BÊN MÀY 10 NĂM, NÊN TAO ĐÃ GHEN TỊ VÀ NÓI NHỮNG LỜI KHÔNG HAY VỚI ANH ẤY.
MỖI LẦN GẶP GỠ
MÀY LẠI MANG HẠNH PHÚC ĐẾN VỚI TAO...
CẢM ƠN NHÉ, EYE.
TAO RẤT HẠNH PHÚC VÌ ĐÃ GẶP ĐƯỢC MÀY.

CẢM ƠN VÌ ĐÃ ĐẾN VỚI GIA ĐÌNH NÀY.
ĐẾN TẬN GIÂY PHÚT CUỐI CÙNG, MÀY VẪN LÀ MỘT CHÚ CHÓ TUYỆT VỜI.
CẢM ƠN MÀY NHÉ.
ANH CŨNG RẤT VUI KHI GẶP ĐƯỢC EYE.
ANH HIRO.

MÀY ĐÃ MANG ÁNH SÁNG RỰC RỠ ĐẾN CHO ĐÔI MẮT TAO,
MANG TỚI BAO NIỀM HI VỌNG MÀ TAO KHÔNG ĐỀM XUỂ.
EYE ...
CẢM ƠN MÀY NHIỀU LẮM...

Thật lòng
cảm ơn mày.

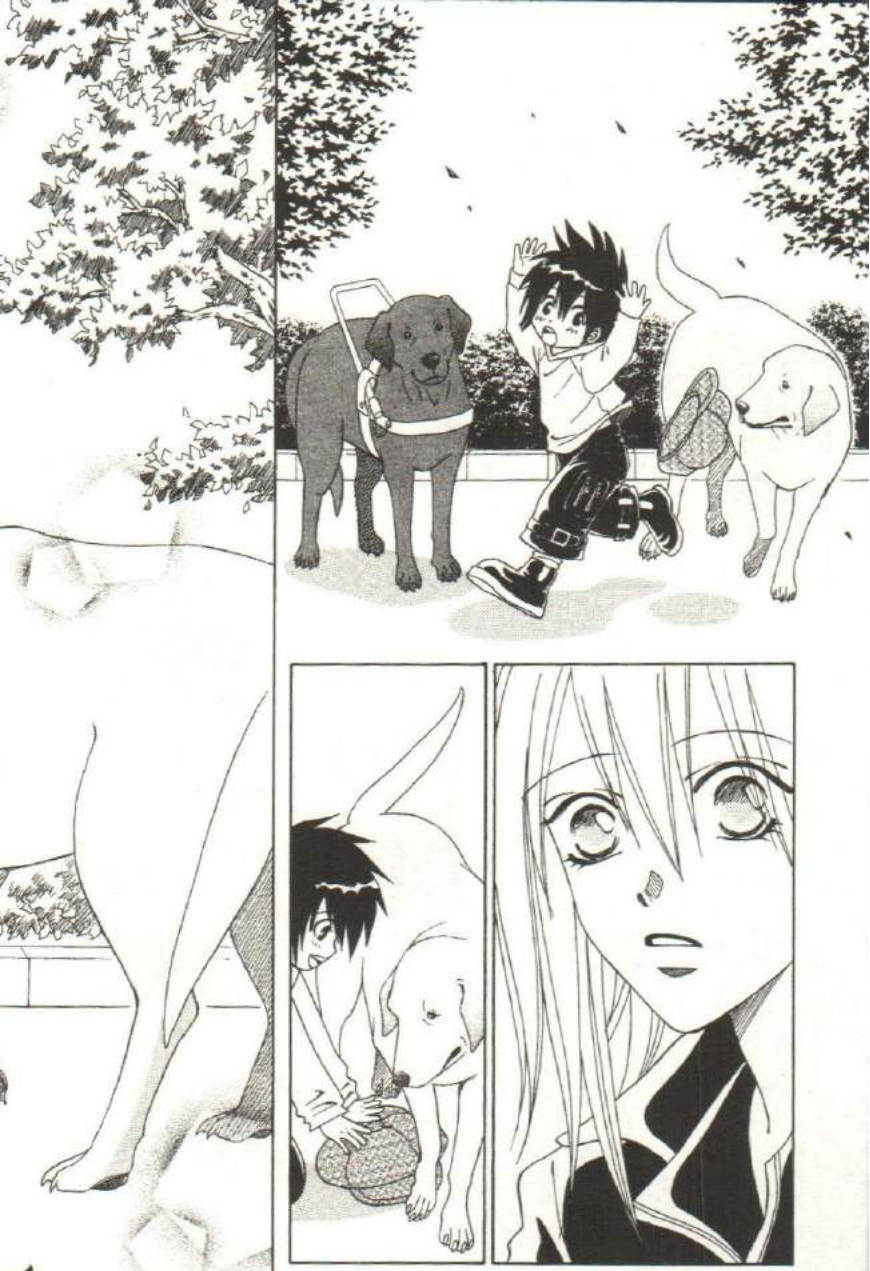
Năm năm sau ...
AI!
AI ƠI,
CẠCH
RA THĂM MÔ NÃO...
Hả?
ỐI TRỜI ƠI! MẤT CÔNG DIỆN QUẦN ÁO RÕ ĐẸP...!

Hôm nay là ngày giỗ thứ năm của Eye.
Ông là chúa chiều cháu luôn.
ÔNG!
Bố xem Holly bị bắt nạt có khổ không?
BỐ ĐỪNG CÓ CHIỀU AI QUÁ!
CÓ SAO ĐÂU, HITOMI? CON TRAI Ai nhỉ ♡ KHỎE KHOẮN THẾ NÀY MỚI LÀ NHẤT.

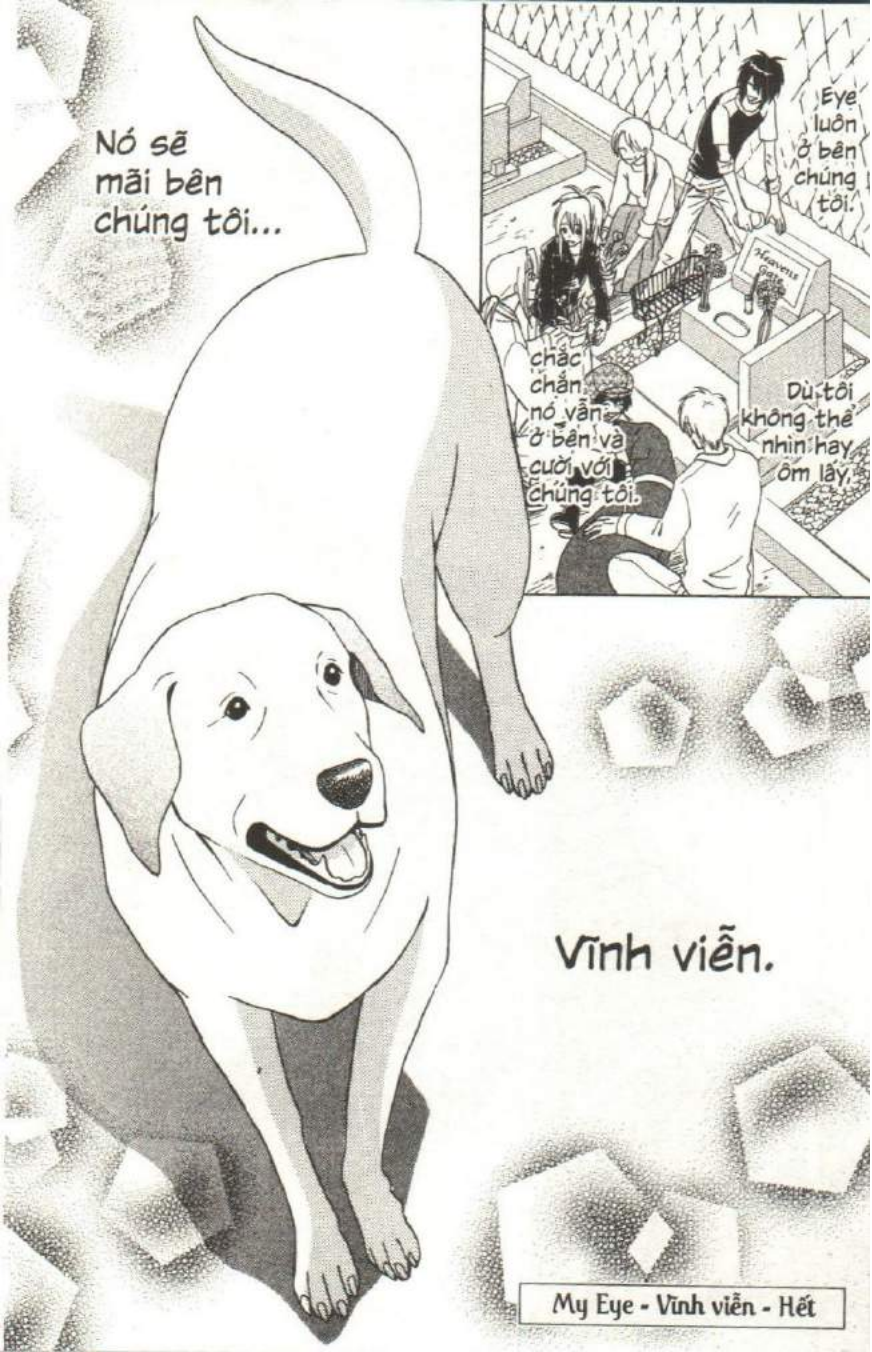
ĐÃ NĂM NĂM TRÔI QUA KỂ TỪ NGÀY EYE MẤT. CẢM GIÁC CHẲNG GIỐNG THẬT GÌ CẢ.
ỪM.
Eye đang yên nghỉ tại ngôi mộ xây bằng tiền tiết kiệm của Hiro.
NHANH NHỈ.
ỦA...? "AI" Á? GIỐNG HỆT TÊN CON.
TÊN CON ĐƯỢC ĐẶT THEO TÊN CHÚ CHÓ CỰC KÌ QUAN TRỌNG VỚI BỐ MẸ NÀY.
ĐÚNG RỒI,
EYE NGOAN HƠN CON NHIỀU.
CON PHẢI HỌC TẬP NÓ!
ĐÚNG ĐẤY,
AI.

Ở TRONG MỘ Ạ?
NHƯNG BẠN EYE KHÔNG CÒN NỮA PHẢI KHÔNG Ạ?
KHÔNG CÒN TRÊN ĐỜI NỮA, NHƯNG VẪN TỒN TẠI ĐẤY.
HÌ HÌ!
Ở ĐÂY NÀY.
EYE LÚC NÀO CŨNG Ở TRONG TIM MẸ,
LUÔN BÊN CẠNH MẸ.

■ Tạp chí phát hành:
Bessatsu Friend - Phiên bản đặc biệt
số tháng 10 năm 2003 - THE Betsufure 1000.



Eye
ooo


Nó sẽ mãi bên chúng tôi...
Eye luôn ở bên chúng tôi.
chắc chắn nó vẫn ở bên và cười với chúng tôi.
Dù tôi không thể nhìn hay ôm lấy,
Vĩnh viễn.
My Eye - Vĩnh viễn - Hết

Chân thành cảm ơn các bạn độc giả đã đọc tới trang cuối cùng này.

Thật ra, câu chuyện đấu tranh với căn bệnh ung thư trong "Vĩnh viễn" được sáng tác dựa trên trải nghiệm của bản thân tôi với Marcy (chó chăn cừu Shetland) và Ack (chó Toy Poodle thuần chủng). Thế nên, truyện này có một nửa là sự thật.

Thời điểm ấy, tôi vẫn nghĩ "chia ly" là việc rất đau đớn. Song quá trình tranh đấu với bệnh tật cùng Marcy và Ack đã khiến tôi thay đổi cách nghĩ. Nếu chúng ta cố gắng hết sức, lựa chọn sao cho không phải hối hận, tích cực đấu tranh, thì đó sẽ là "cuộc chia tay tốt đẹp".

Lúc vẽ truyện, tôi cảm thấy đau đớn và cô đơn khi hồi tưởng những chuyện xảy ra trong quá khứ. Nhưng dù sao cũng đã chọn công việc này, tôi muốn truyền đạt cảm xúc quý báu mà Marcy và Ack đã đem đến cho mình qua những trang truyện. Tôi đã hoàn thành tác phẩm với tinh thần ấy. Nếu không có Marcy và Ack, không có năng lượng tích cực nhận được từ chúng, tôi sẽ không thể vẽ nên câu chuyện này. Từ giờ tôi vẫn sẽ nuôi thú cưng, tôi thật sự biết ơn Marcy và Ack vì đã dạy cho tôi thế nào là "cuộc chia tay tốt đẹp".

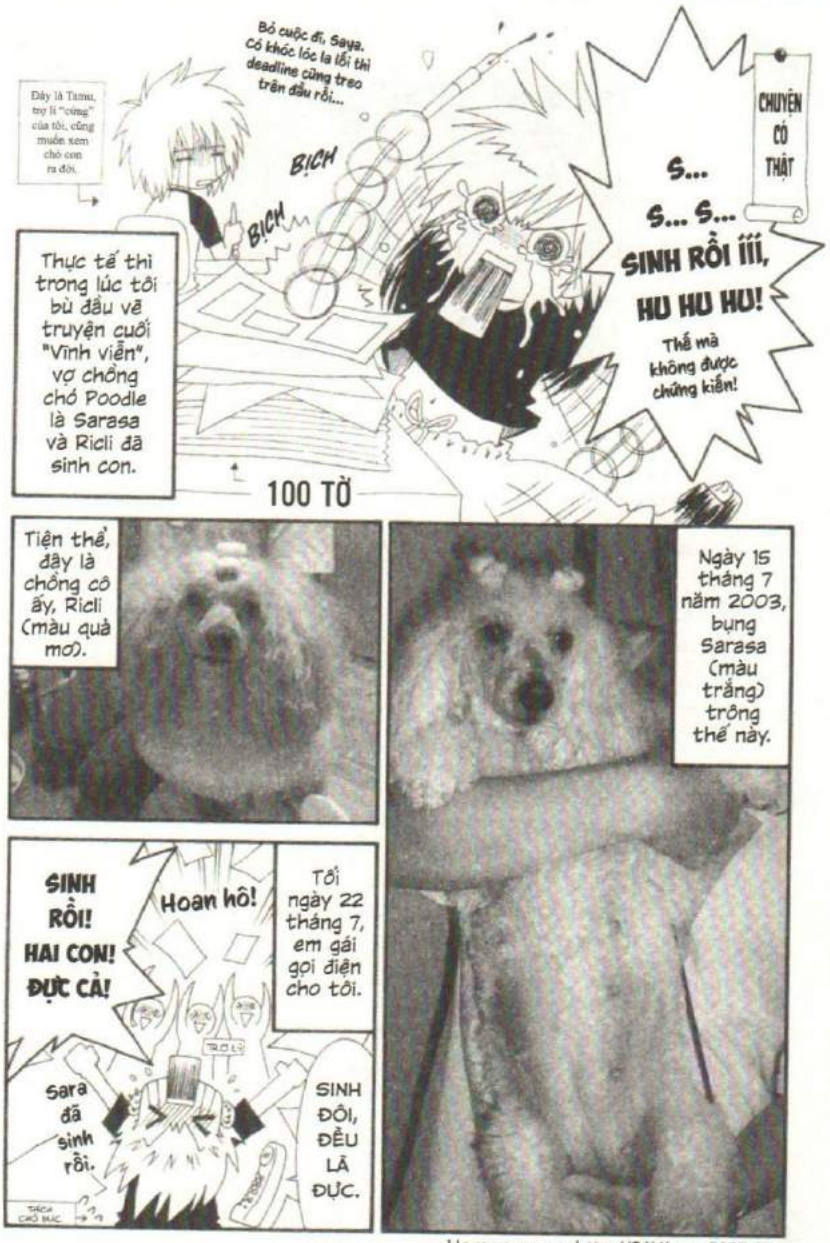
Cùng thời điểm tôi sáng tác truyện "Vĩnh viễn", những chú chó Poodle con đã chào đời. Chúng khiến tôi cảm thấy sinh mệnh trân quý và đáng yêu xiết bao, nhờ đó mà tác phẩm này đong đầy cảm xúc. (Chi tiết ở trang tiếp theo (ha ha)).

Tôi tin rằng trong số các độc giả ở đây, có rất nhiều người đang nuôi thú cưng. Từ tận đáy lòng, tôi cầu mong các bạn và chúng khỏe mạnh, hạnh phúc, và sau cùng sẽ có "cuộc chia tay tốt đẹp". Sau này nếu còn cơ hội, tôi mong có thể sáng tác truyện tranh về đề tài tình cảm dành cho thú cưng. Mong mọi người tiếp tục ủng hộ. (^_^)

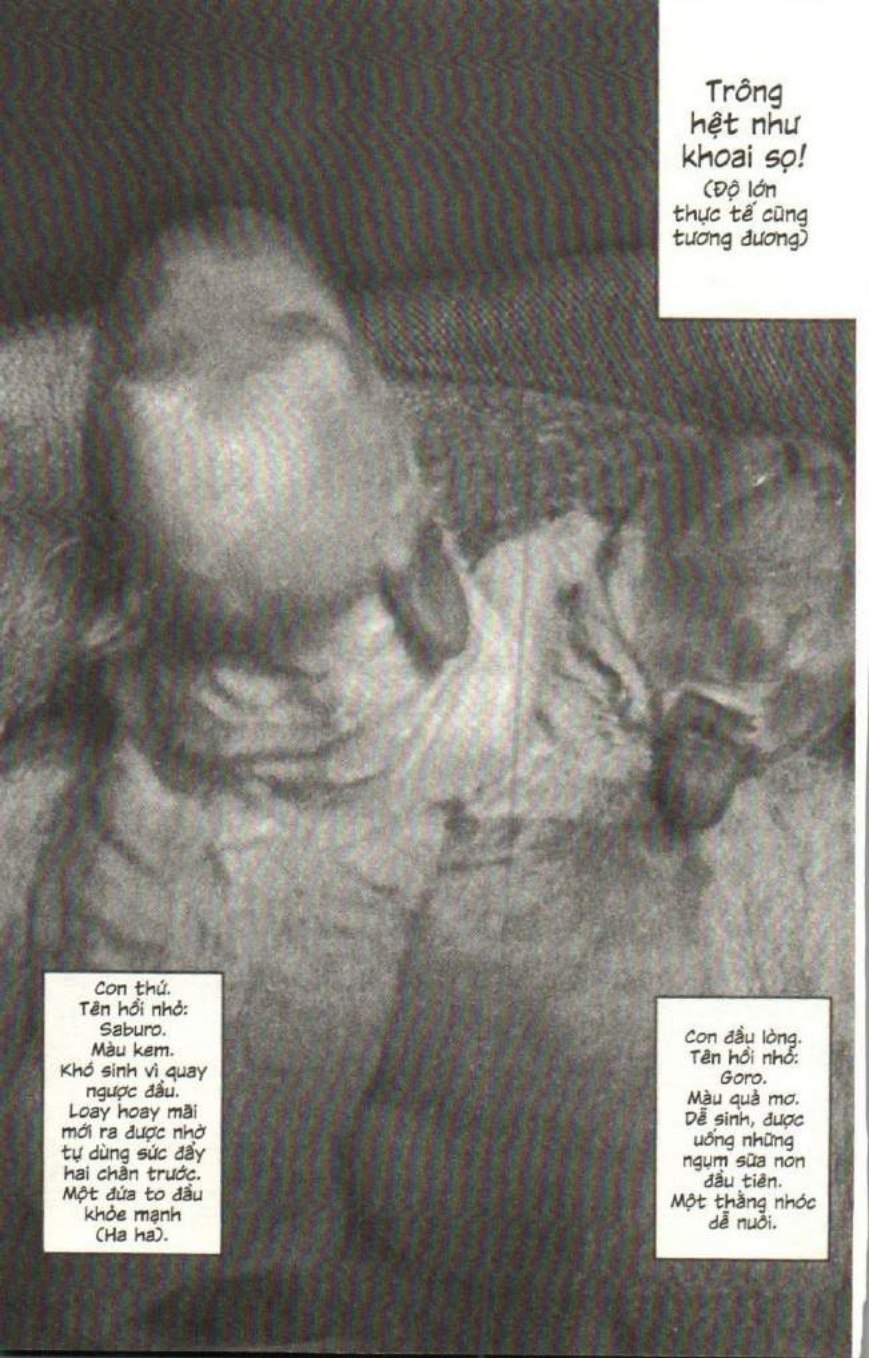
Saya Miyauchi

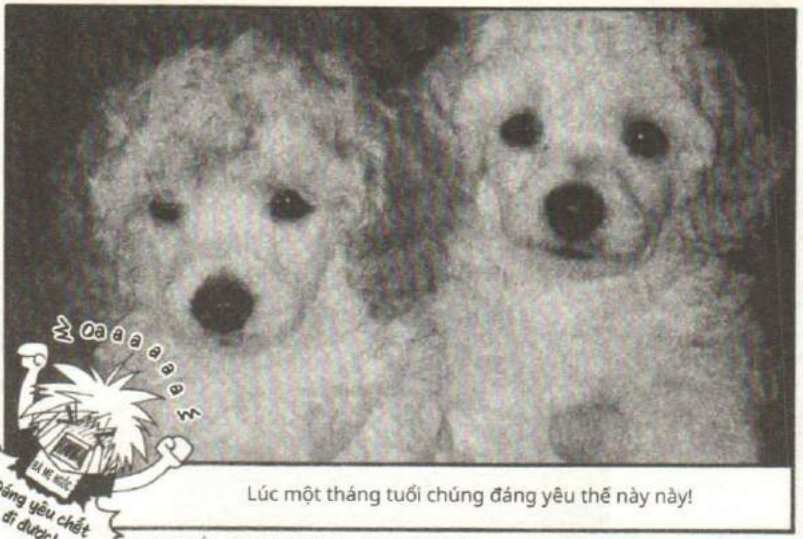
~Thanks~

Marcy/Ack/Ricli/Sarasa/Fuku/Saabu (Và cả các bạn chó đời sau)
Haru/Aki/Kyo/Ren (Đám vẹt... trụ cột tinh thần của tôi (ha ha))
Các biên tập viên, gồm anh H ("My Eye"), anh I ("Tái ngộ"),
anh M ("Vĩnh viễn"), anh S (Phụ trách truyện tranh)
Ogawa Holly, Utada Elvis (Hình mẫu cho đám chó)
MAMI.II/KIRI.K/ERI.M/TAMU/CHIE/TSUBU (Trợ lí và hỗ trợ)
MY FAMILY & FRIEND & YOU.



Homepage >> http://SAYAxxx.BIZZ.ST/


Trông hệt như khoai sọ!
(Độ lớn thực tế cũng tương đương)
Con thứ.
Tên hồi nhỏ: Saburo.
Màu kem.
Khó sinh vì quay ngược đầu.
Loay hoay mãi mới ra được nhờ tự dùng sức đẩy hai chân trước.
Một đứa to đầu khỏe mạnh (Ha ha).
Con đầu lòng.
Tên hồi nhỏ: Goro.
Màu quả mơ.
Dễ sinh, được uống những ngụm sữa non đầu tiên.
Một thằng nhóc dễ nuôi.



*Trong tiếng Nhật, một trong các cách phát âm số 1 là "ichi", số 2 là "ji", số 3 là "sa", số 5 là "go".

Và bây giờ, Goro yêu dấu đang ở nhà bạn em gái tôi, đã được đổi tên thành Fuku.

Saburo thì đang sống cùng bạn của tôi, đổi tên là Saabu. Cả hai đều được yêu thương và sống rất hạnh phúc. (Chỉ cần thêm một chữ "a" vào cái tên gọi bừa hồi bé là nghe ngầu hơn hẳn (Ha ha)).

◀ 20/12/2003 (Lúc Saabu được năm tháng)

Tôi đến nhà bạn thăm Saabu. Bóng dáng củ khoai sọ trước kia biến mất, giờ nó đã ra dáng một chú Poodle hơn. Nó vẫn nhớ tôi, mỗi lần gặp tôi nó lại vui vẻ tè són ra một ít (Ha ha).

(Ảnh: Tojo Kazumi chụp) Cảm ơn nhiều~

◀ Tiện thể chia sẻ với các bạn, chồng Sarasa là Ricli rất sợ mấy đứa con của nó (Con mày cơ mà ;)). Cứ len lén nấp một chỗ run rẩy nhìn chúng. bị Sarasa cắn cho (^^;). Cuối cùng khi đám con lớn, thì ông bố Ricli lại bị đem ra làm đồ chơi như thế này đây (ây dà).

EIEN NO WITH © 2004 Saya Miyauchi
All rights reserved.
First published in Japan in 2004 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Publication rights for this Vietnamese edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.
Vietnamese translation Copyright © 2019 by Innovative Publishing and Media (IPM Vietnam)

Bản quyền tiếng Việt "**My Eye**" thuộc về
Công ty Cổ phần xuất bản và truyền thông IPM
Tất cả các quyền được bảo hộ trên toàn cầu, bao gồm quyền sao chép,
tái bản toàn bộ hay từng phần dưới bất cứ hình thức nào.
Nghiêm cấm và truy tố mọi biểu hiện sao chép bất hợp pháp
Mọi thông tin xin liên hệ: 024. 32252410
www.ipm.vn; http://www.facebook.com/ipmvn

HỘI LUẬT GIA VIỆT NAM
NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

Chịu trách nhiệm xuất bản
BÙI VIỆT BẮC
Chịu trách nhiệm nội dung
LÝ BÁ TOÀN
Biên tập:
NGUYỄN THỊ PHƯƠNG MAI
Sửa bản in: THANH TRÀ
Chế bản: VĂN TRANG

In 5.000 cuốn, khổ 12 x 18 cm tại Công ty CP in & DVTM Phúc An.
ĐC: Lô B2-2-6 KCN Nam Thăng Long, Bắc Từ Liêm, Hà Nội.
Đăng ký xuất bản số: 20-2020/CXBIPH/74-01/HĐ.
Quyết định xuất bản số: 564/QĐ-NXBHĐ cấp ngày 25/03/2020.
Mã số ISBN: 978-604-955-216-8. In xong và nộp lưu chiểu năm 2020.

CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT BẢN VÀ TRUYỀN THÔNG IPM
Trụ sở chính: 110 Nguyễn Ngọc Nại - Thanh Xuân - Hà Nội;
Email: info@ipm.vn; http://www.facebook.com/ipmvn,
Website: www.ipm.vn - Tel:+842432252470